INSTALLATION MANUAL

Model: IM-WMX-0603-ACSON

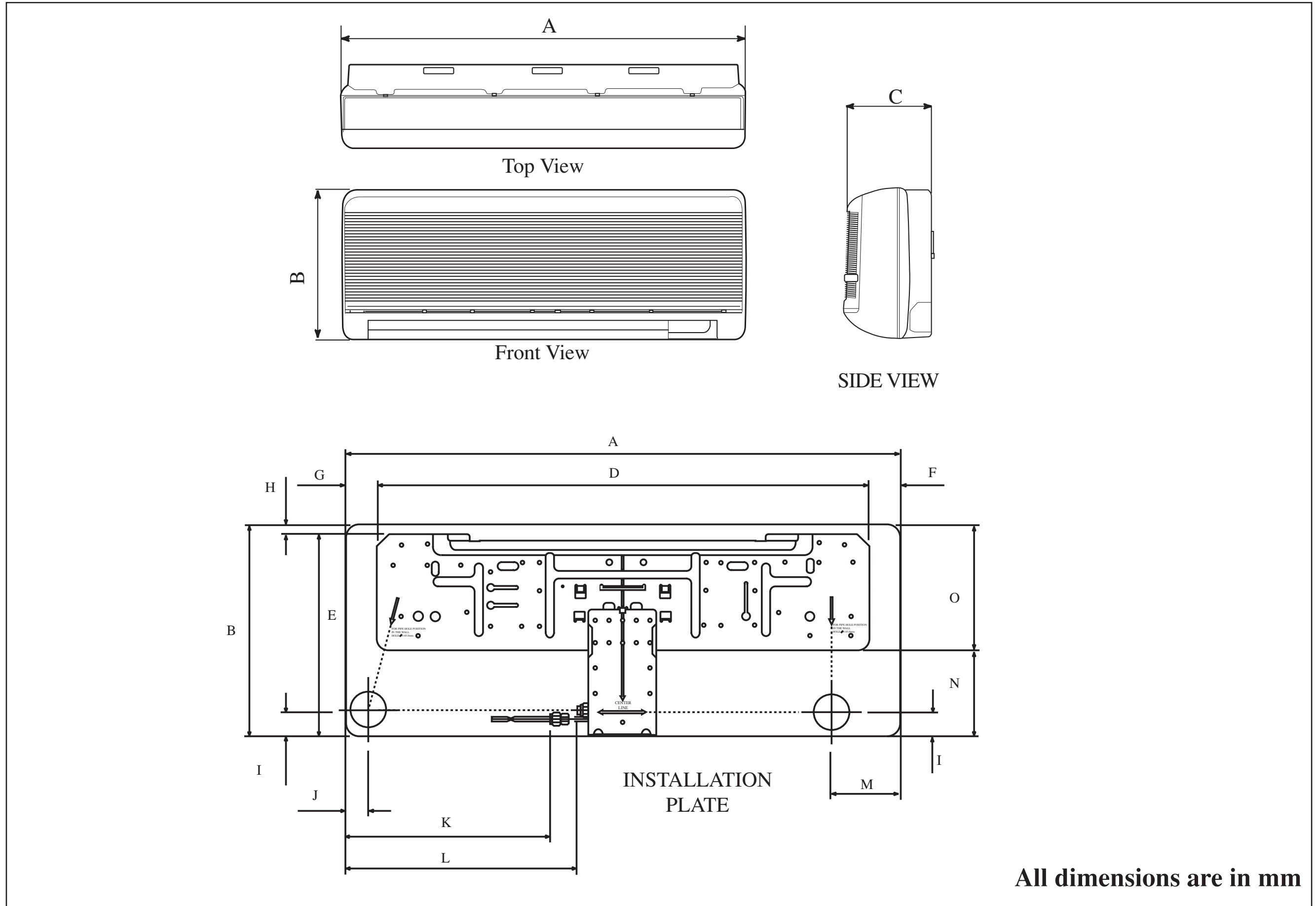




INVERTER WALL MOUNTED SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

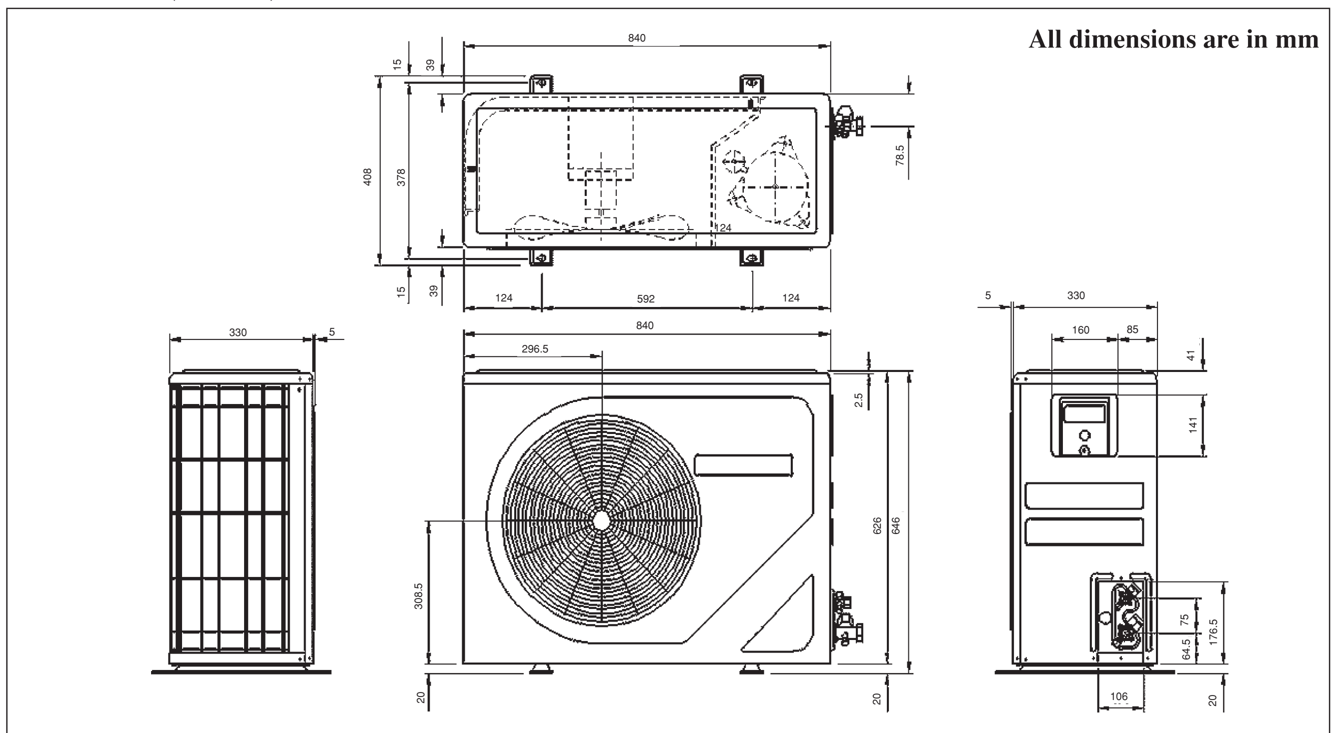
INVERTER

Indoor Unit (WMX)

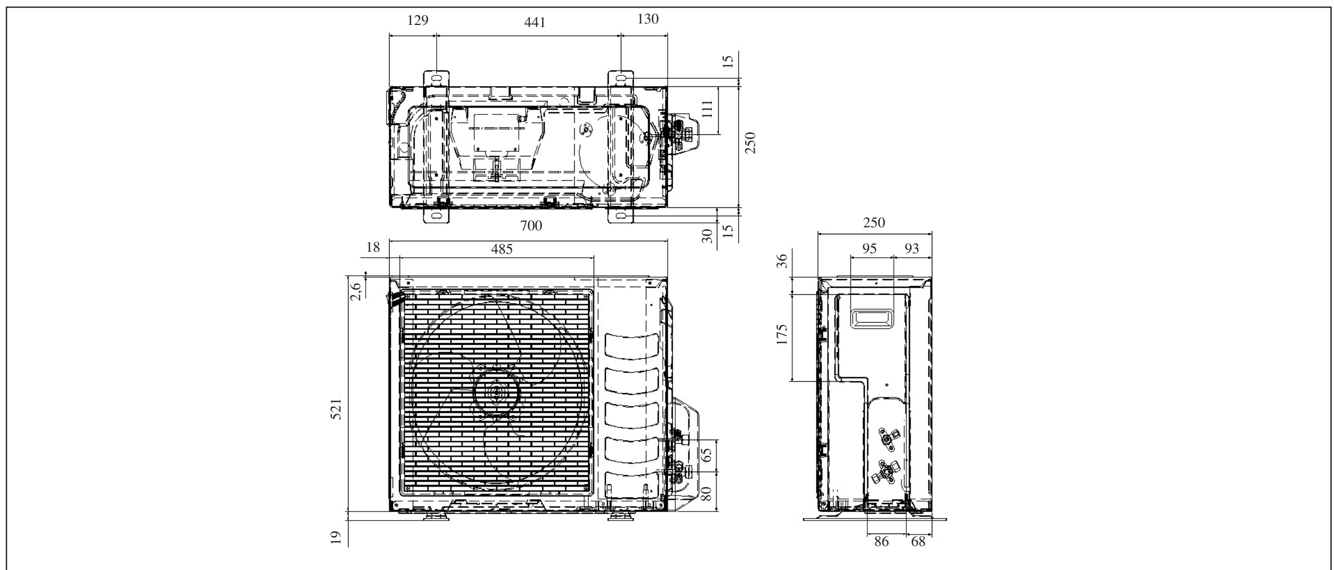


Dimension	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
10 / 15 F / FR	815	291	181	719	278	47	47	12	32	35	302	342	100	118	172
20 F / FR	1060	310	200	912	294	99	51	8	48	43	354	403	160	138	160

Outdoor Unit (SLV18B)



Outdoor Unit (5SLX 10/15 CR)



⚠ **Caution** Sharp edges and coil surfaces are potential locations which may cause injury hazards. Avoid from being in contact with these places.

⚠ **Avertissement** Les bords coupants et les surfaces du refroidisseur tuulaire présentent un risque de blessure. Mieux vaut éviter le contact avec ces endroits.

⚠ **Vorsicht** Scharfe Kanten und Wärmetauscherflächen stellen eine Gefahrenquelle dar. Jeglicher Kontakt mit diesen Stellen ist zu vermeiden.

⚠ **Cautela** Per preservarsi da eventuali ferite, evitare di toccare gli spigoli afilati e la superficie dei serpentini.

⚠ **Cuidado** Los Bordes afilados y la superficie del serpentín pueden producir lesiones. Evite tocarlos.

⚠ **Осторожно** Острые края и поверхности змеевиков являются потенциальными местами нанесения травм. Остерегайтесь контакта с этими местами.

NOTICE

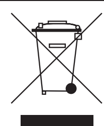
This product is subjected to Waste of Electrical and Electronic Equipment Regulations (WEEE Regulations). The waste product shall be separately collected by specific collection and treatment centre. Please refer to local authorithy for these centres. This is only applicable to European Union countries.



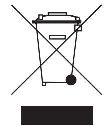
Ce produit est soumis à la réglementation concernant les déchets des équipements électriques et électroniques (réglementation DEEE). Le déchet doit être collecté séparément par un centre de collecte et de traitement spécifique. Veuillez vous référer aux autorités locales pour connaître ces centres. Ceci est uniquement applicable aux pays de l'Union Européenne.



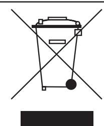
Dieses Produkt unterliegt den Bestimmungen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE Bestimmungen). Die Entsorgung sollte am Ende des Lebenszyklus des Gerätes getrennt vom Hausmüll bei Ihrer örtlichen Mülldeponie bzw. Ihrem örtlichen Wiederaufbereitungszentrum erfolgen. Bitte wenden Sie sich an Ihr zuständiges Abfall-Amt. Dieser Hinweis gilt nur für Länder der Europäischen Union.



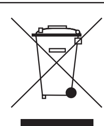
Questo prodotto è soggetto alle disposizioni RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Il prodotto da smaltire verrà ritirato da un centro incaricato del ritiro e smaltimento. Per conoscere il nome del centro pertinente, contattare le autorità locali. Questa disposizione è valida solamente i paesi dell’U.E.



Este producto esta sujeto a las Regulaciones del Equipamiento Eléctrico y Electrónico en materia de desechos (Regulaciones WEEE). El producto dañado será retirado por separado por el centro específico de colección y tratamiento. Por favor remitirse a las autoridades locales de estos centros. Esto es solamente aplicable a los países de la Unión Europea.



Процесс утилизации данного продукта регулируется правилами по утилизации отходов электротехнического и электронного оборудования (WEEE Regulations). Такини отходами должен заниматься специальный центр по сборке и обработке отходов. За информацией о таких центрах, обращайтесь к местным властям. Эти правила применяются только в странах Европейского Союза.



INSTALLATION MANUAL

This manual provides the procedures of installation to ensure a safe and good standard of operation for the air conditioner unit. Special adjustment may be necessary to suit local requirements.

Before using your air conditioner, please read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

INVERTER WALL MOUNTED SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

MODEL

COOLING UNIT

WMX20F / AWMX020F
SLV18B / ALCV018B

HEAT PUMP

WMX10FR / AWMX010FR
5SLX10CR / A5LCX010CR

WMX15FR / AWMX015FR
5SLX15CR / A5LCX015CR

Part No.: A08019018432

IM-WMX-0603 (2)-Acson

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS

Before installing the air conditioner unit, please read the following safety precautions carefully.

⚠ Warning

- Installation and maintenance should be performed by qualified persons who are familiar with local code and regulation, and experienced with this type of appliance.
- All field wiring must be installed in accordance with the national wiring regulation.
- Ensure that the rated voltage of the unit corresponds to that of the name plate before commencing wiring work according to the wiring diagram.
- The unit must be GROUNDED to prevent possible hazards due to insulation failure.
- All electrical wiring must not touch the refrigerant piping, compressor or any moving parts of the fan motors.
- Confirm that the unit has been switched OFF before installing or servicing the unit.
- Before servicing inverter air conditioning unit, switch off the power and wait for 2 - 3 minutes for controller to discharge.

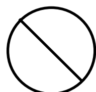
IMPORTANT

DO NOT INSTALL OR USE THE AIR CONDITIONER UNIT IN A LAUNDRY ROOM.

⚠ Caution

Please take note of the following important points when installing.

- **Do not install the unit where leakage of flammable gas may occur.**



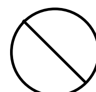
If gas leaks and accumulates at the surrounding of the unit, it may cause fire ignition.

- **Ensure that the drainage piping is connected properly.**



If the drainage piping is not connected properly, it may cause water leakage which will dampen the furniture.

- **Do not overcharge the unit.**



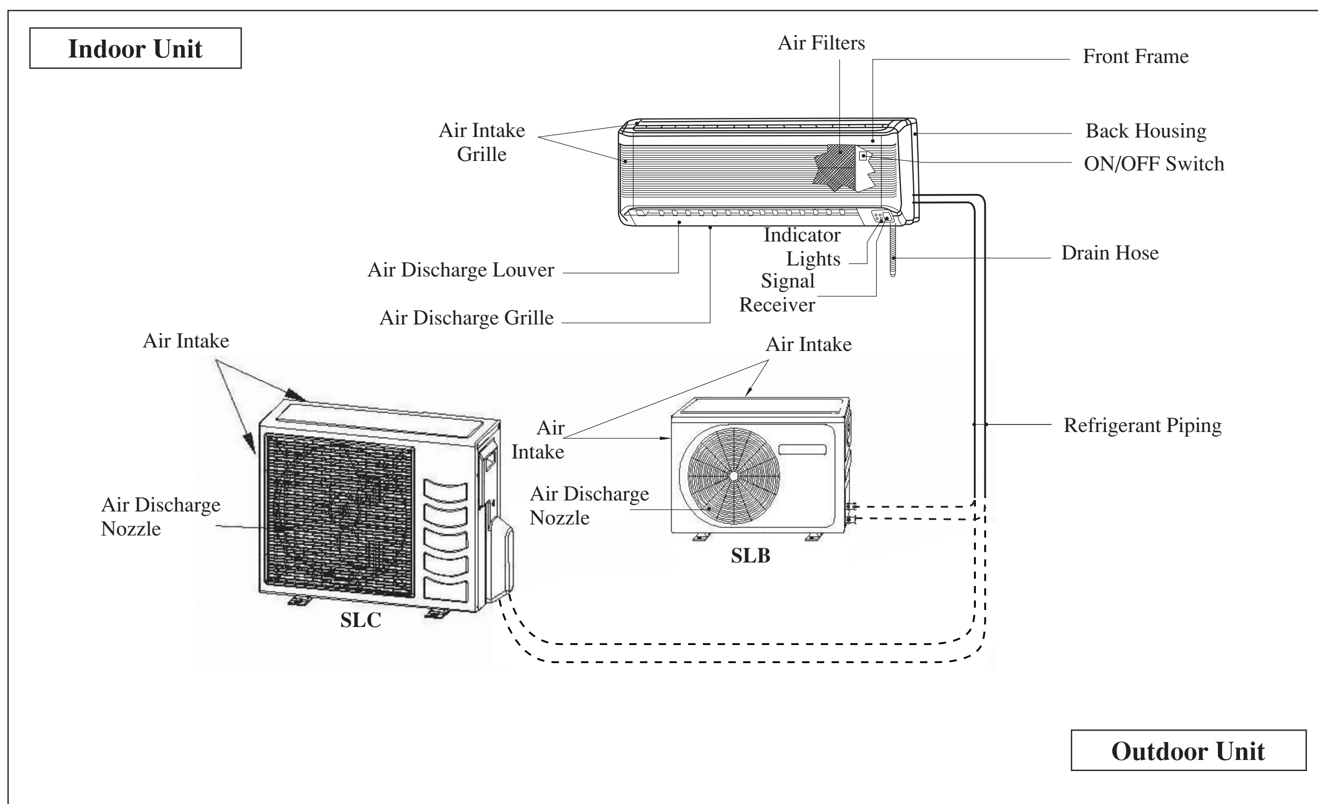
This unit is factory pre-charged. Overcharge will cause over-current or damage to the compressor.

- **Ensure that the units panel is closed after service or installation.**



Unsecured panels will cause the unit to operate noisily.

INSTALLATION DIAGRAM



English

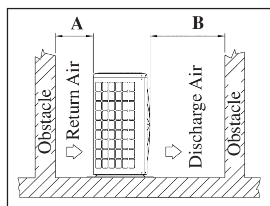
INSTALLATION OF THE OUTDOOR UNIT

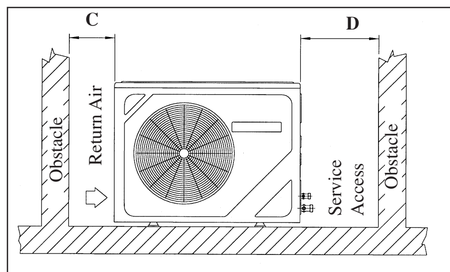
The outdoor unit must be installed in such a way, so as to prevent short circuit of the hot discharged air or obstruction to the smooth air flow. Please follow the installation clearance shown in the figure. Select the coolest possible place where intake air temperature is not greater than the outside air temperature (maximum 45°C).

Installation clearance

Dimension	A	B	C	D
Minimum Distance (mm)	300	1000	300	500

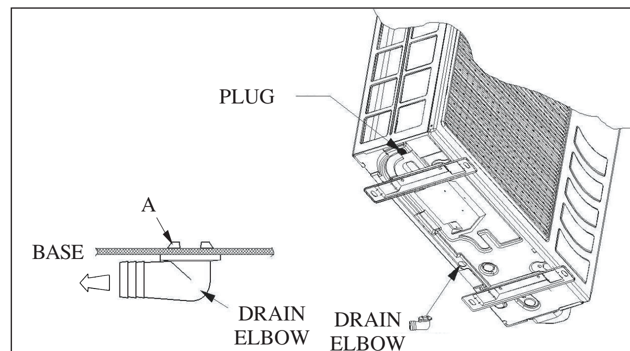
Note: If there is any obstacle higher than 2m, or if there is any obstruction at the upper part of the unit, please allow more space than the figure indicated in the above table.

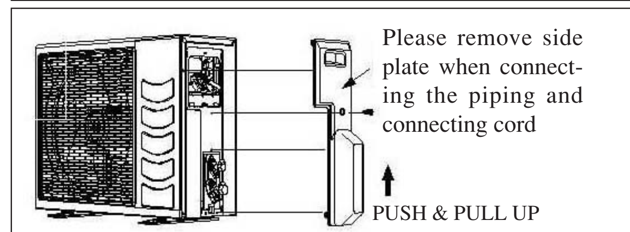




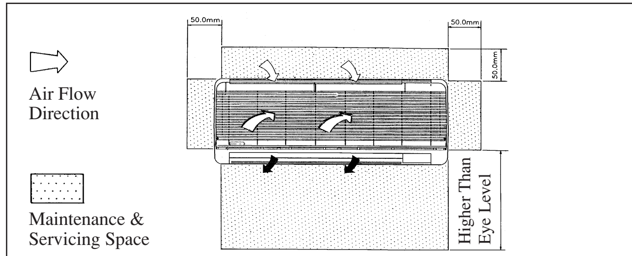
Condensed Water Disposal of Outdoor Unit (Heat Pump Unit Only)

- There are 2 holes on the base of Outdoor Unit for condensed water to flow out. Insert the drain elbow to one of the holes.
- To install the drain elbow, first insert one portion of the hook to the base (portion A), then pull the drain elbow in the direction shown by the arrow while inserting the other portion to the base. After installation, check to ensure that the drain elbow clings to base firmly.
- If the unit is installed in a snowy and chilly area, condensed water may freeze in the base. In such case, please remove plug at the bottom of unit to smooth the drainage.





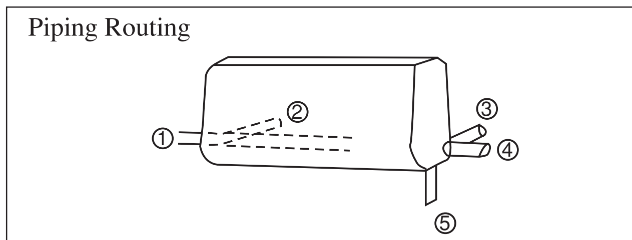
The indoor unit must be installed in such a way so as to prevent short circuit of the cool discharged air with the hot return air. Please follow the installation clearance shown in the figure. Do not place the indoor unit where there could be direct sunlight shining on it. Also, this location must be suitable for piping and drainage, and be away from doors or windows.



Routing Of Piping

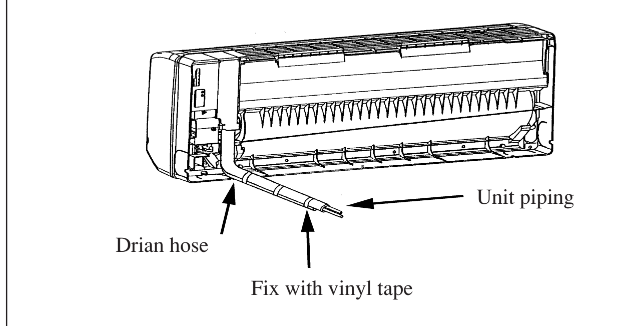
Remove the screw holding the front panel.

Piping Routing



The refrigerant piping can be routed to the unit in a number of ways (left or right from the back of the unit), by using the cut-out holes on the casing of the unit (see figure). Bend the pipes carefully to the required position in order to aligned it with the holes. For the right hand and rear side out, hold the bottom of the piping and then position it to the required direction (see figure). The condensation drain hose can be taped to the pipes.

Right & Rear Side Routing



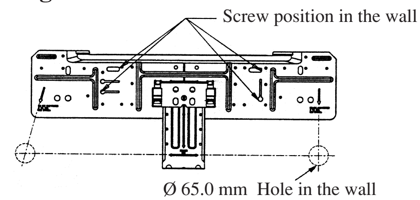
Mounting Installation Plate

Ensure that the wall is strong enough to withstand the weight of the unit. Otherwise, it is necessary to reinforce the wall with plates, beams or pillars.

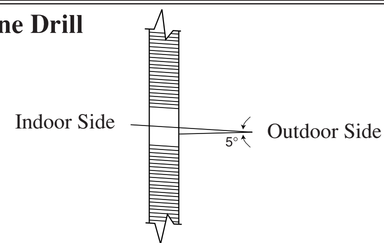
Use the level gauge for horizontal mounting, and fix it with 4 suitable screws.

In case the rear piping draws out, drill a hole 65mm in diameter with a cone drill, slightly lower on the outside wall (see figure).

Plate Mounting Installation

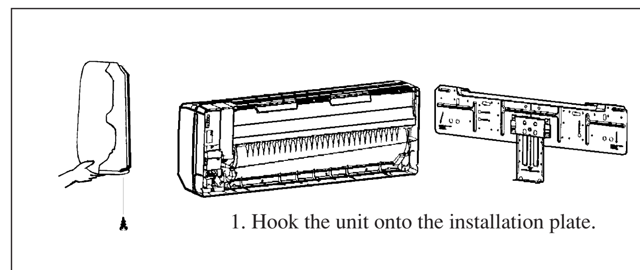


Hole With Cone Drill



Mount The Unit Onto The Installation Plate

Hook the indoor unit onto the upper portion of the installation plate (Engage the two hooks at the rear top of the indoor unit with the upper edge of the installation plate). Ensure that the hooks are properly seated on the installation plate by moving it to the left and right.

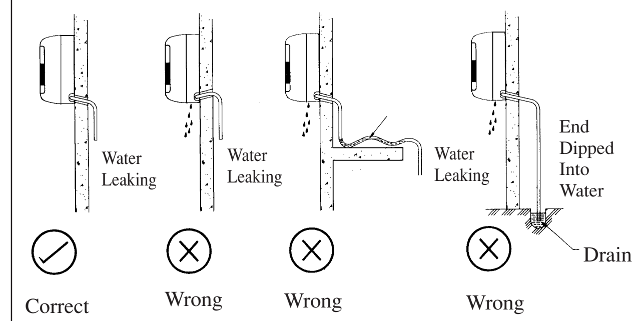


1. Hook the unit onto the installation plate.

Water Drainage Piping

The indoor drain pipe must be in a downward gradient for smooth drainage. Avoid situations that are likely to cause water to leak.

Water Drainage

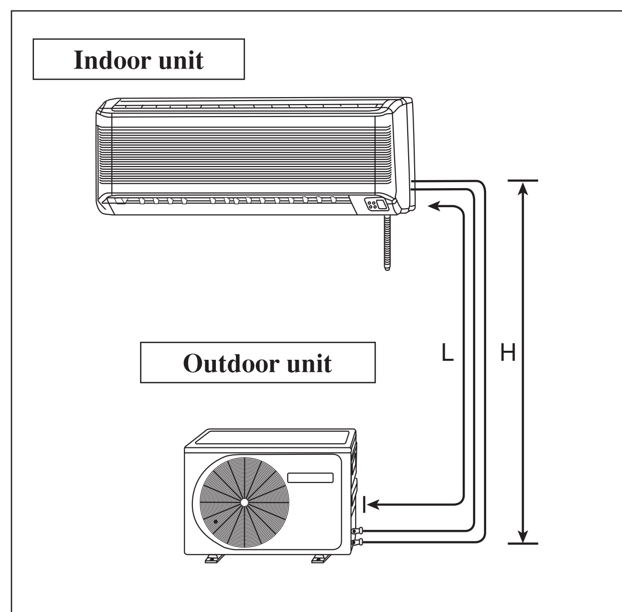


Piping Length & Elevation

If the pipe is too long, both the capacity and reliability of the unit will drop. As the number of bends increases, resistance to the flow of refrigerant system increases, thus lowering cooling capacity. As a result the compressor may become defective. Always choose the shortest path and follow the recommendations as tabulated below:

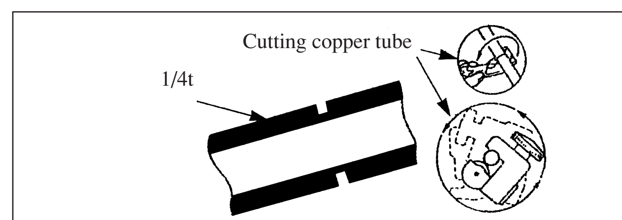
Model	10	15	20
Max. length, L (m)	12	12	15
Max. elevation, H (m)	5	5	8
Max. number of bends	10	10	10
Liquid pipe size	1/4"	1/4"	1/4"
Gas pipe size	3/8"	1/2"	5/8"

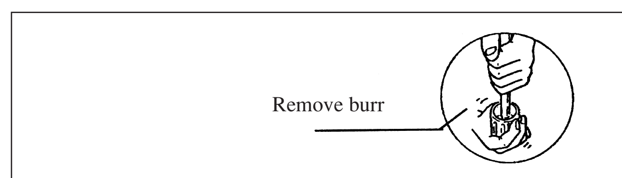
Remark: The refrigerant pre-charged in the outdoor unit is for piping length up to 7.62m.



Piping Works

- Do not use contaminated or damaged copper tubing. Do not remove plastic, rubber plugs and brass nuts from the valves, fittings, tubings and coils until you are ready to connect suction or liquid line into valves or fittings.
- If any brazing work is required, ensure that the nitrogen gas is passed through coil and joints while the brazing work is being done. This will eliminate soot formation on the inside walls of the copper tubings.
- Cut the connection pipe with a pipe cutter.
- Remove burrs from cut edges of the pipes with remover. Hold the end of the pipe downwards to prevent metal chips from entering the pipe.
- Insert the flare nuts, mounted on the connection parts of both the indoor unit and outdoor unit onto the copper pipes.
- Flare the pipe with extra length above the flaring tool as shown in the table.
- The flared edge must be even and not cracked or scratched.

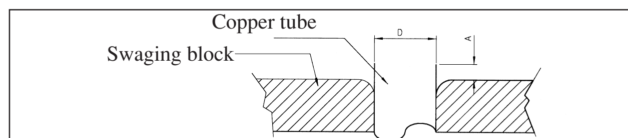




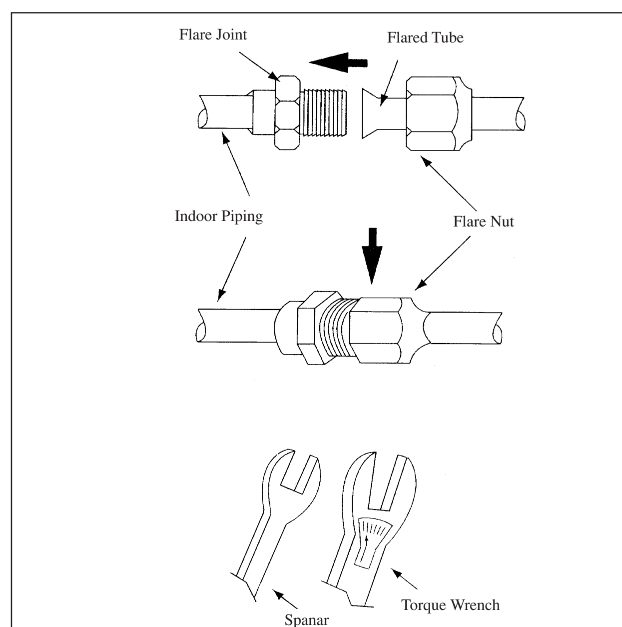
Piping Connection To The Units

- Align the center of the piping and tighten the flare nut sufficiently with fingers.
- Finally, tighten the flare nut with the torque wrench until the wrench clicks.

Pipe Size (mm)	Torque (Nm)
6.35	18
9.53	42
12.7	55
15.88	65
19.05	78



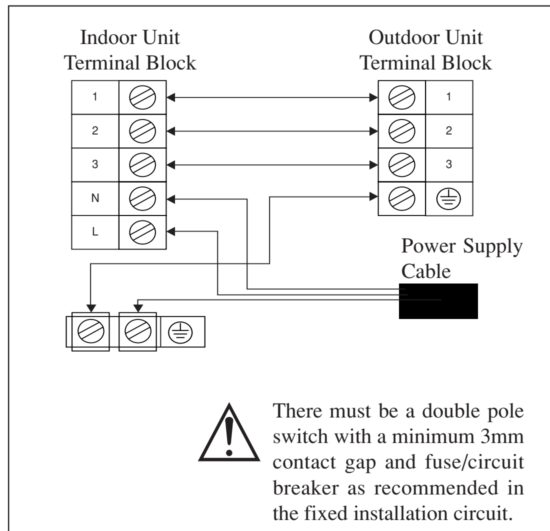
Ø Tube, D		A (mm)	
Inch	mm	Imperial	Rigid
1/4"	6.35	1.3	0.7
3/8"	9.52	1.6	1.0
1/2"	12.70	1.9	1.3
5/8"	15.88	2.2	1.7
3/4"	19.05	2.5	2.0



ELECTRICAL WIRING CONNECTION

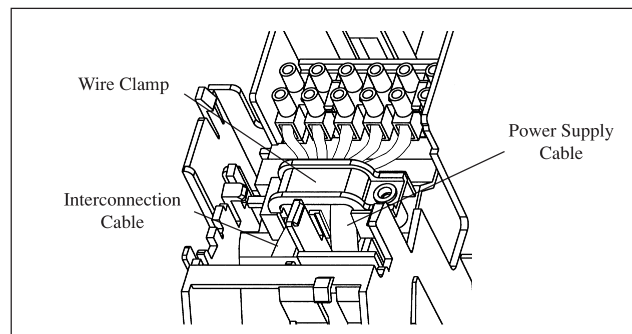
Inverter Cooling / Heat Pump Unit

IMPORTANT : * The figures shown in the table are for information purpose only. They should be checked and selected to comply with the local/national codes of regulations. This is also subject to the type of installation and conductors used.



Model	10/15	20
Voltage range	220V-240V/ 1Ph/ 50Hz + ⏚	
Power supply cable size* mm²	1.5	2.5
Number of wire	3	3
Interconnection cable size * mm²	1.5	2.5
Number of wire	4	4
Recommended time delay fuse A	15	20

- If the length of the cable is more than 2m, use cable with bigger size.



- All wires must be firmly connected.
- All wires must not touch the refrigerant piping, compressor or any moving parts of the fan motor.
- The connecting wires between the indoor unit and the outdoor unit must be clamped on the wire clamps as shown in the figure.
- The power supply cord must be equivalent to H05RN-F (245IEC57) which is the minimum requirement.

SPECIAL PRECAUTIONS WHEN DEALING WITH R410A UNIT

R410A is a new HFC refrigerant which does not damage the ozone layer. The working pressure of this new refrigerant is 1.6 times higher than conventional refrigerant (R22), thus proper installation / servicing is essential.

- Never use refrigerant other than R410A in an air conditioner which designed to operate with R410A.
- POE oil is used as lubricant for R410A compressor, which is different from the mineral oil used for R22 compressor. During installation or servicing, extra precaution must be taken not to expose the R410A system too long to moist air. Residual POE oil in the piping and components can absorb moisture from the air.
- To prevent mischarging, the diameter of the service port on the flare valve is different from that of R22.
- Use tools and materials exclusively for refrigerant R410A. Tools exclusively for R410A are manifold valve, charging hose, pressure gauge, gas leak detector, flare tools, torque wrench, vacuum pump and refrigerant cylinder.
- As an R410A air conditioner incurs higher pressure than R22 units, it is essential to choose the copper pipes correctly. Never use copper pipes thinner than 0.8mm even though they are available in the market.
- If the refrigerant gas leakage occurs during installation / servicing, be sure to ventilate fully. If the refrigerant gas comes into contact with fire, a poisonous gas may occur.
- When installing or removing an air conditioner, do not allow air or moisture to remain in the refrigerant cycle.

Purging the piping and the indoor unit

Except for the outdoor unit which is pre-charged with refrigerant R22, the indoor unit and the refrigerant connection pipes must be air-purged because the air containing moisture that remains in the refrigerant cycle may cause malfunction of the compressor.

- Remove the caps from the valve and the service port.
- Connect the centre of the charging gauge to the vacuum pump.
- Connect the charging gauge to the service port of the 3-way valve.
- Start the vacuum pump. Evacuate for approximately 30 minutes. The evacuation time varies with different vacuum pump capacity. Confirm that the charging gauge needle has moved towards -760mmHg.

Caution
If the gauge needle does not move towards -760mmHg, be sure to check for gas leaks (using the refrigerant detector) at flare type connection of the indoor and outdoor unit and repair the leak before proceeding to the next step.

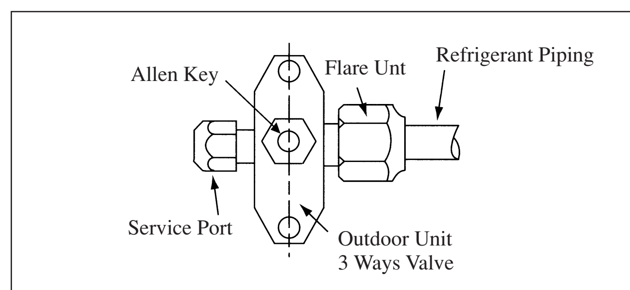
- Close the valve of the changing gauge and stop the vacuum pump.
- On the outdoor unit, open the suction valve (3 way) and liquid valve (2 way) (in anti-clockwise direction) with 4mm key for hexagon sacked screw.

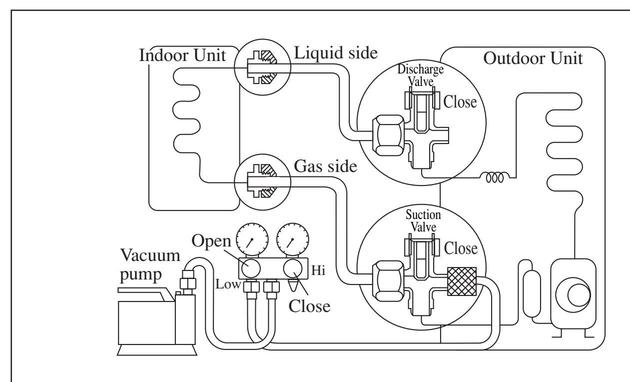
Additional charge

The refrigerant is pre-charged in the outdoor unit. If the piping length is less than 7.6m, then additional charge after vacuuming is not necessary. If the piping length is more than 7.6m, then use the additional charge as indicated in the table below.

Additional charge per meter

Model	R22/R410A
10F / 15F	15 g/m
20F	15 g/m
10FR / 15FR	20 g/m
20FR	25 g/m

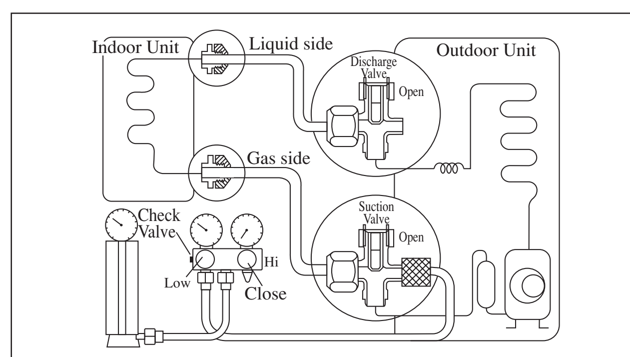




Charge operation

This operation must be done by using a cylinder and a precise weighing machine. The additional charge is topped-up into the outdoor unit using the suction valve via the service port.

- Remove the service port cap.
- Connect the low pressure side of the charging gauge to the suction service port center of the cylinder tank and close the high pressure side of the gauge. Purge the air from the service hose.
- Start the air conditioner unit.
- Open the cylinder and low pressure charging valve.
- When the required refrigerant quantity is pumped into the unit, close the low pressure side and the cylinder valve.
- Disconnect the service hose from service port. Put back the service port cap.

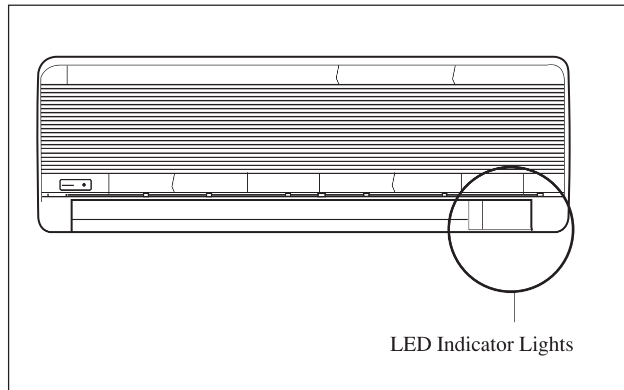


⚠ Caution

- R410A must be charged as liquid. Usually R410A cylinder is equipped with a dip-pipe for liquid withdrawal. If there is no dip-pipe, the cylinder should be inverted so as to withdraw liquid R410A from the valve.
- Do not top-up when servicing leak, as this will reduce the unit perfomance. Vaccuum the unit thoroughly and then charge the unit with fresh R410A according to the amount recommended in the specification.

IR signal receiver

When an infrared remote control operating signal has been transmitted, the signal receiver on the indoor unit will make a <beep> sound to confirm acceptance of the signal transmission.



Inverter Cooling unit

The table shows the LED indicator lights for the air conditioner unit under normal operation and fault conditions. The LED indicator lights are located at the bottom right side of the air conditioner unit.

LED Indicator Lights for Cooling Unit

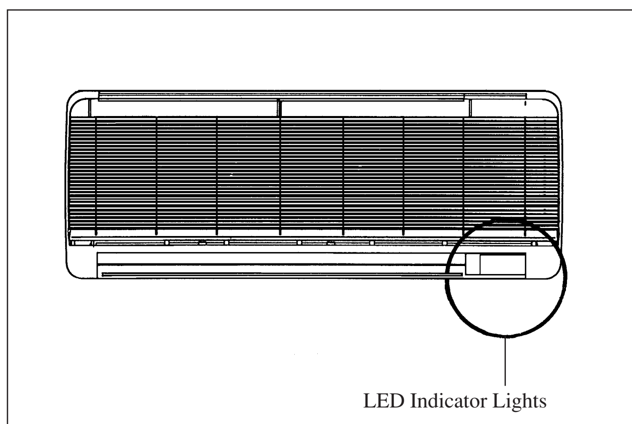
Timer | Power ON
Sleep mode | Dry mode

LED Indicator Lights : Normal Operation And Fault Conditions For Cooling Unit

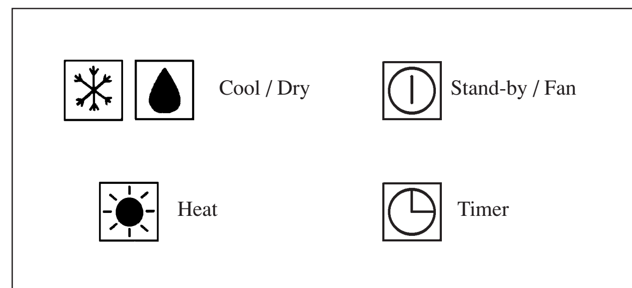
Timer	Sleep mode	Power ON	Dry mode	Operation / Fault Indication	Action
○		○		Timer on.	–
	○	○		Sleep mode on.	–
		○	○	Dry mode.	–
◑				Compressor overload protection.	Call your dealer
			◑	Indoor temperature sensors contact loose / short.	Call your dealer
		◑		Outdoor temperature & current sensors contact loose / short.	Call your dealer
◑		◑		Gas leak / compressor overhead.	Call your dealer
◑			◑	Communication error between indoor and outdoor.	Call your dealer
		◑	◑	Inverter error / PFC error.	Call your dealer
	◑	◑		Outdoor total current trip / DC peak.	Call your dealer
◑	◑			Indoor fan feedback error.	Call your dealer

○ ON ○/● ON or OFF ◑ Blinking

Inverter Heat Pump Unit



LED Indicator Lights For InverterHeat Pump Unit



LED Display

The LED in indoor and outdoor unit indicate operation modes / faults detected.

Cool / Dry	Heat	Stand-by	Timer	Normal Operation / Fault Condition	Action
○			○/●	Cooling mode.	–
○			○/●	Dry mode.	–
		○		Stand-by / Fan mode.	–
	○		○/●	Heat mode.	–
○	○		○/●	Auto mode.	–
	◑			Defrost operation.	–
◑				Compressor overload protection.	Call your dealer
			◑	Indoor temperature sensors contact loose / short.	Call your dealer
		◑		Outdoor temperature & current sensors contact loose / short.	Call your dealer
◑		◑		Gas leak / compressor overheat.	Call your dealer
◑			◑	Communication error between indoor and outdoor.	Call your dealer
		◑	◑	Inverter error / PFC errors.	Call your dealer
	◑	◑		Outdoor total current trip / DC peak.	Call your dealer
◑	◑			Indoor fan feedback error.	Call your dealer

○ ON   ○/● ON or OFF   ◑ Blinking

AIR CONDITIONER UNIT OPERATION

Dry mode

- When the air humidity is high, the unit can operate in dry mode. Press <MODE> button and choose <DRY>.
- If the room temperature is 2°C higher than the set temperature, the air conditioner will operate under cooling mode until it reaches within the 2°C range of difference compared to the set temperature before it converts to dry mode.
- If the room temperature is within the 2°C range of difference compared to the set temperature, it will directly operate under dry mode.
- The indoor fan will operate at super low speed under dry mode.

Heat mode (for heat pump unit only)

- When the unit is switched on from cold start or defrosting cycle, the indoor fan will start to operate only after the coil reaches the desired temperature.
- When compressor stops; the indoor fan will operate until the coil temperature drops to a low level.

Horizontal Air Flow Control

- For more effective air circulation, you can manually adjust the air discharge grille to the left or right.
- During cool mode operation and dry mode operation, do not direct the air discharge louvre downwards for too long. If operating continues in this way, condensation may occur on the louvre, thus resulting in drippings.

Overheating protection (for heat pump unit only)

- In case the internal and/or the external temperature is too high, or the filter is dirty and clogged up, the refrigerant may be overheated. The compressor will reduce its running speed in order to lower the temperature of heat exchanger. If the temperature is still very high, the compressor will stop.

Frost prevention

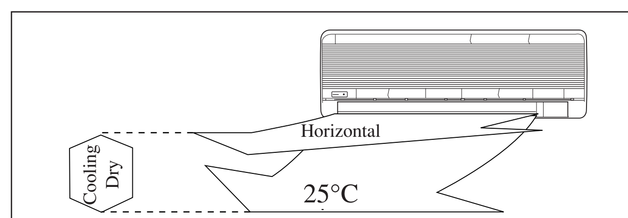
- When the air filter is dirty, the evaporating temperature will decrease and eventually cause frosting.
- When this happens, the compressor will reduce its running speed to prevent frezzing. If the coil temperature is still very low, the compressor will stop.

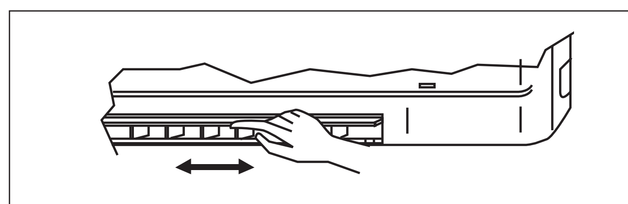
Fan speed and rated cooling capacity

- The rated cooling capacity is provided at the maximum fan speed.
- The cooling capacity is lower when the unit is operating at MEDIUM and LOW fan speed.

Turbo function

- If higher cooling or heating is required during operation, press "Turbo" button on the remote control to increase the cooling or heating capacity to maximum.
- This function will operate for 15 minutes before it resume to the actual setting.
- The fan noise may be higher if the unit operates in "Turbo" mode.





STANDARD OPERATING CONDITIONS

Cooling Unit

Temperature	Ts °C	Th °C
Minimum indoor temperature	19	14
Maximum indoor temperature	30	23
Minimum outdoor temperature	19.4	-
Maximum outdoor temperature	46	-

Heat Pump Unit

Temperature	Ts °C	Th °C
Minimum indoor temperature	16	-
Maximum indoor temperature	27	-
Minimum outdoor temperature	-8	-9
Maximum outdoor temperature	24	18

Ts: Dry bulb temperature.
Th: Wet bulb temperature.

English

ELECTROSTATIC FILTER

DUAL ACTION ELECTROSTATIC AIR PURIFYING AND DEODORIZING FILTER MEDIA AND FILTER FRAME

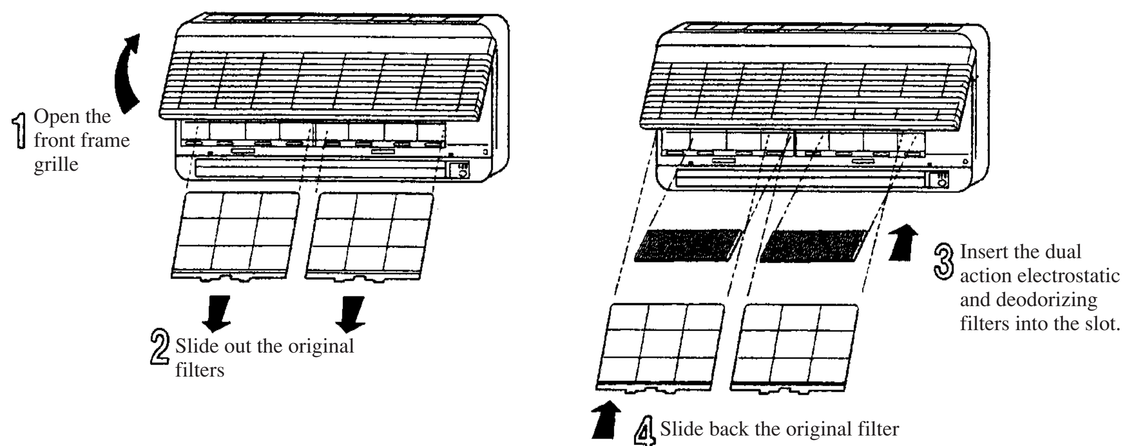
ACTION 1- ELECTROSTATIC AIR PURIFYING FILTER

Removes microscopic dust, smoke and small invisible particles to keep the room air clean with pre-charged electrostatic polypropylene filter.

ACTION 2- DEODORIZING FILTER

Removes unwanted smells and odors in the air and keeps the room air fresh with activated carbon filter.

HOW TO INSTALL



 **Caution**

1. The electrostatic air purifying and deodorizing filter should be replaced once every 6 months or when the filter changes color to brownish, whichever is sooner.
2. Used dusty filters should be disposed and shouldn't be reused, even if it has been cleaned and washed.
3. The filter is a consumable part which you can purchase from your air conditioner dealer.
4. Use the new filter immediately once it has been taken out from its sealed packing. Do not unpack the new filter too early before it is actually used as this may decrease its deodorizing effect.

 **Warning**

- Disconnect from the main power supply before servicing the air conditioner unit.
- DO NOT pull out the power cord when the power is ON. This may cause serious electrical shocks which may result in fire hazards.

AUTO RANDOM RE-START FUNCTION

If there is a power cut when the unit is operating, it will automatically resume the same operating mode when the power is restored. (Applicable only to units with this feature)

 **Caution**

Before turning off the power supply, set the remote controller's ON/OFF switch to the "OFF" position to prevent the nuisance tripping of the unit.
If this is not done, the unit's fans will start turning automatically when power resumes, posing a hazard to service personnel or the user.

SERVICE AND MAINTENANCE

Service Parts	Maintenance Procedures	Period
Indoor air filter	1. Remove any dust adhering to the filter by using a vacuum cleaner or wash in lukewarm water (below 40°C) with a neutral cleaning detergent. 2. Rinse the filter well and dry before placing it back onto the unit. 3. Do not use gasoline, volatile substances or chemicals to clean the filter.	At least once every 2 weeks. More frequently if necessary.
Indoor unit	1. Clean any dirt or dust on the grille or panel by wiping it off with a soft cloth soaked in lukewarm water (below 40°C) and a neutral detergent solution. 2. Do not use gasoline, volatile substances or chemicals to clean the indoor unit.	At least once every 2 weeks. More frequently if necessary.

⚠ Caution

Do not operate any heating apparatus too close to the air conditioner unit. This may cause the plastic panel to melt or deform as a result of the excessive heat.

WHEN THE UNIT IS NOT USED FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME

Operate the unit for 2 hours with the following setting.

Operating mode : cool
Temperature : 30°C

Remove the power plug.
If you are using an independent electric circuit for your unit, cut off the circuit.
Remove the batteries in the remote control.

TROUBLESHOOTING

If any malfunction of the air conditioner unit is noted, immediately switch off the power supply to the unit. Check the following fault conditions and causes for some simple trouble shooting tips.

Fault	Causes / Action
1. The compressor does not operate 3 minutes after the air conditioner unit is started.	- Protection against frequent starting. Wait for 3 to 4 minutes for the compressor to start operating.
2. The air conditioner unit does not operate.	- Power failure, or the fuse needs to be replaced. - The power plug is disconnected. - It is possible that your delay timer has been set incorrectly. - If the fault persist after all these verifications, please contact the air conditioner unit installer.
3. The air flow is too low.	- The air filter is dirty. - The doors or windows are open. - The air suction and discharge are clogged. - The regulated temperature is not high enough.
4. Discharge air flow has bad odour.	- Odours may be caused by cigarettes, smoke particles, perfume etc. which might have adhered onto the coil.
5. Condensation on the front air grille of the indoor unit.	- This is caused by air humidity after an extended period of operation. - The set temperature is too low, increase the temperature setting and operate the unit at high fan speed.
6. Water flowing out from the air conditioner unit.	- Switch off unit and call dealer.
7. Hissing air flow sound from the air conditioner unit during operation.	- Refrigerant fluid flowing into the evaporator coil.

If the fault persists, please call your local dealer/serviceman.

MANUEL D’INSTALLATION

Ce manuel fournit les procédures d’installation pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité de cet appareil.
Des ajustements peuvent être nécéssaires pour suivre les réglementations locales.

Avant d’installer et de faire fonctionner le climatiseur, lisez attentivement ce manuel et conservez le.

TYPE FENDU MONTÉ PAR MUR CLIMATISEUR D'INVERSEUR

MODELL

FROID SEUL

WMX20F / AWMX020F
SLV18B / ALCV018B

POMPE À CHALEUR

WMX10FR / AWMX010FR
5SLX10CR / A5LCX010CR

WMX15FR / AWMX015FR
5SLX15CR / A5LCX015CR

Part No.: A08019018432

SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Avant de faire fonctionner l'appreil, veuillez bien lire les précautions de sécurité suivantes.

⚠ Attention

- L'installation et la maintenance doivent être exécutées par une personne qualifiée qui est familiarisée avec les lois et réglementations en vigueur, et aussi expérimentée dans ce type d'équipements.
- Tous les câblages doivent répondre aux réglementations électriques nationales.
- Avant de commencer le raccordement suivant le schéma électrique, s'assurer que la tension nominale de l'appareil corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L' unité doit être raccordée à la TERRE pour prévenir tous les risques possibles dûes à un défaut d'isolation.
- Aucun câble électrique ne doit toucher la tuyauterie du réfrigérant, le compresseur ou les pièces mobiles des moteurs de ventilation.
- Avant l'installation ou l'entretien du climatiseur, s'assurer que l'appareil est éteint (OFF).
- Avant d'entretenir l'inverseur aérez l'unité conditoning, coupez la puissance et l'attente 2 - 3 minutes pour le contrôleur à la décharge.

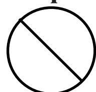
IMPORTANT

NE PAS INSTALLER OU UTILISER LE CLIMATISEUR DANS UNE BUANDERIE.

⚠ Avertissement

Vérifier les points suivants au cours de l'installation.

- **Ne pas installer l'appareil où il peut se produire des fuites de gaz inflammable.**



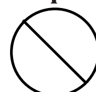
En cas de fuite et accumulation de gaz autour de l'appareil, il y a risque d'incendie.

- **S'assurer que le tuyau d'évacuation du condensat est correctement branché.**



Si le tuyau d'évacuation n'est pas correctement branché, les éventuelles fuites d'eau risquent de mouiller le mobilier.

- **Ne pas surcharger l'unité (en fluide frigorigène).**



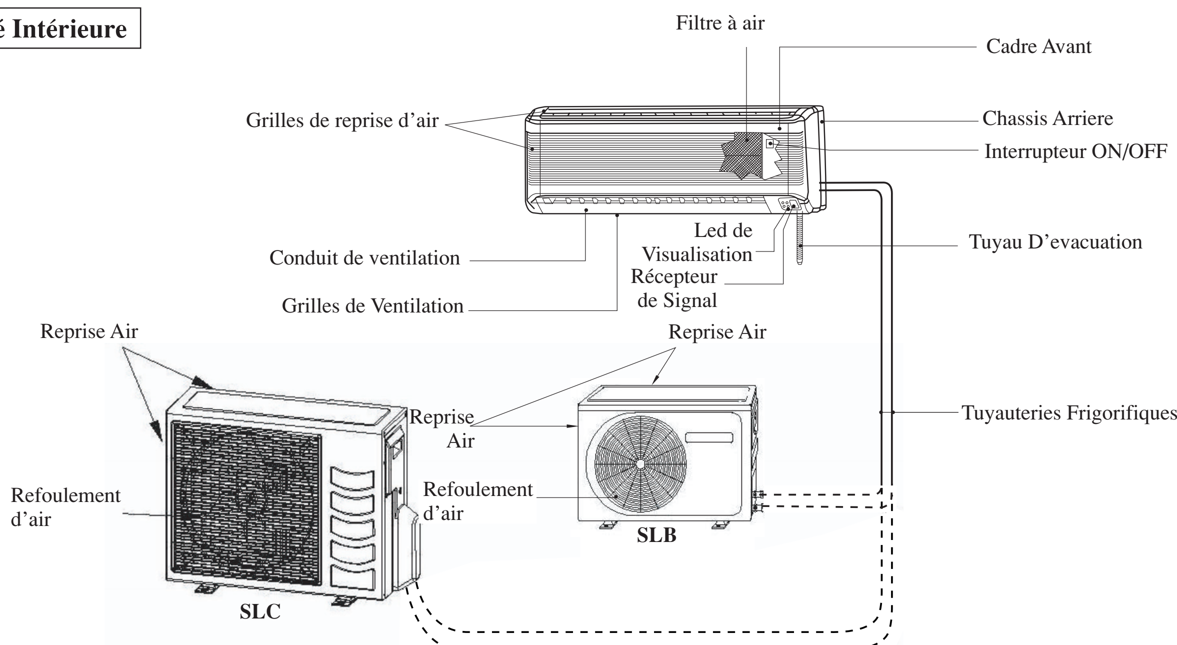
Cet appareil est préchargé en usine. Une charge trop importante risque de provoquer une surcharge électrique ou d'endommager le compresseur.

- **S'assurer que le panneau supérieur de l'appareil est remis en place après l'installation ou l'entretien.**



Avec un panneau mal fixé l'appareil va fonctionner bruyamment.

DIAGRAMME D'INSTALLATION



Français

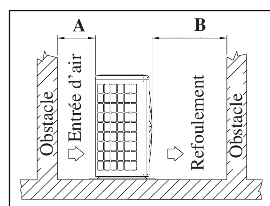
INSTALLATION DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

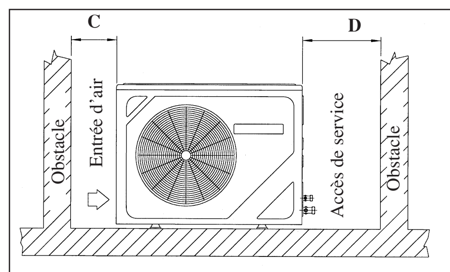
L'unité extérieure (ou groupe de condensation) doit être instalée dans un endroit où aucun obstacle ne doit perturber la circulation de l'air, aussi bien à l'aspiration qu'au refoulement du ventilateur (risque de recyclage d'air chaud). Respecter les dégagements minimum prévus (voir tableau ci-dessous). Choisir un emplacement le moins exposé possible à l'ensoleillement; l'entré d'air sur l'unité extérieure ne devra pas être supérieure à la température ambiante (maximum 45°C).

Dégagements minimum

Dimension	A	B	C	D
Minimum Distance (mm)	300	1000	300	500

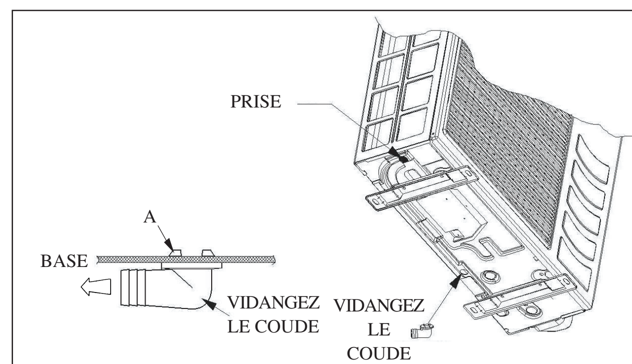
Remarques : En cas d'obstacles de part et d'autre de l'unité d'une hauteur supérieure à 2 mètres ou toute obstruction d'air sur le dessus de l'unité, augmenter sensibelment les dégagements minimum prévus.

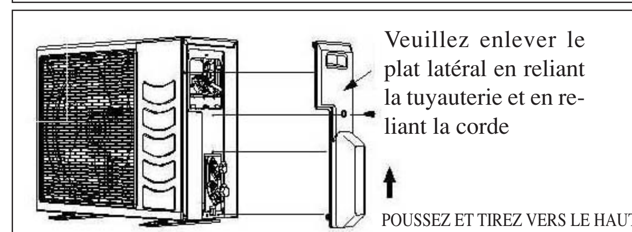




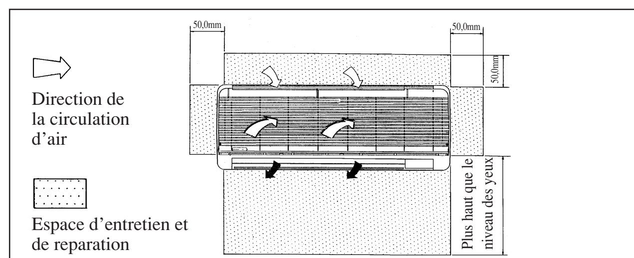
Disposition condensée de l'eau d'unité extérieure (unité de pompe à chaleur seulement)

- Il y a 2 trous sur la base de l'unité extérieure pour que l'eau condensée sorte. Insérez le coude de drain à un des trous.
- Pour installer le coude de drain, première insertion une partie du crochet sur la base (partie A), tirer alors le coude de drain dans la direction montrée par la flèche tout en insérant l'autre partie à la base. Après installation, contrôle pour s'assurer que le coude de drain s'accrochent à la base fermement.
- Si l'unité est installée dans un neigeux et chily un secteur, l'eau condensée peut geler dans la base. Dans un tel cas, enlevez svp la prise au fond de l'unité pour lisser le drainage.



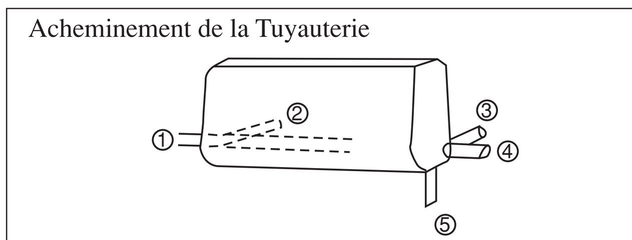


Installer l'unité intérieure de traitement d'air de façon à ce qu'il n'y ait aucun obstacle sur la circulation de l'air (risque de recyclage de l'air refroidi au refoulement de l'unité et l'air à l'entrée). Veuillez respecter l'écartement d'installation illustré sur le diagramme. Ne pas exposer l'unité intérieure à l'influence directe de l'éclairage. L'emplacement de l'unité, doit permettre une évacuation aisée des condensats, et permettre une evacuation aisee des condensats, et doit être suffisamment loin des portes.

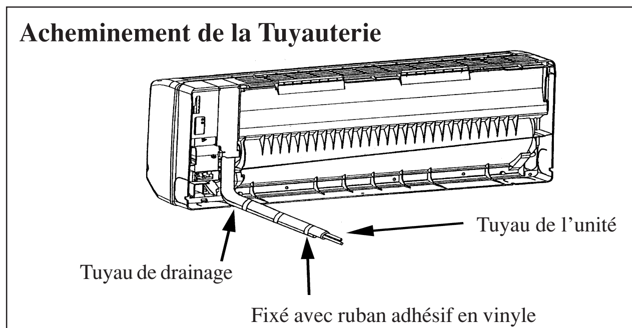


Orientation Des Tuyateries

Retirer les vis qui retiennent le panneau de devant.



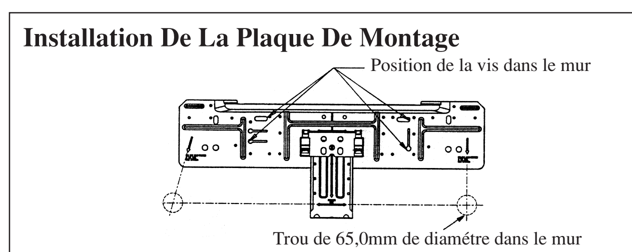
L'unité d'évacuations des condensats de l'unité interieure devra être, dans la mesure du possible, dirigé vers la sortie arrière des tuyauteries à travers le mur de support (voir figure). Avant d'orienter le tubing, déclipser le support de tube. Cintrer les tubes frigorifiques avec précaution et les diriger vers la sorte choisie. Ne pas oublier de passer le câble d'alimentation électrique dans l'unité intérieure à travers le mur en même temps que les tuyauteries. Ne pas raccorder le câble. Laisser une longueur de câble suffisante pour permettre la connection ultérieure. Relier ensemble les tubes frigorifiques, le flexible d'évacuation des condensats et le câble électrique.

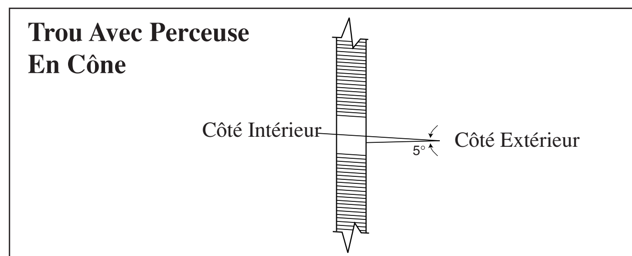


Montage De La Platine Support

S'assurrer que le mur de support soit suffisamment résistant, pour supporter le poids de l'unité et éviter toutes vibrations. Selon la composition du mur, utiliser des vis chevilles appropriées pour la fixation de la platine support.

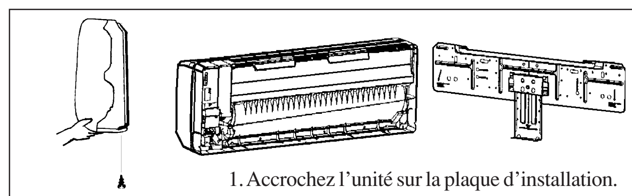
Utiliser la jauge à niveau pour le montage horizontal, puis la fixer avec 4 vis appropriées.
Dans le cas de sortie arrière des tuyauteries, percer le trou Ø 65mm pour les canalisations à l'aide d'une scie cloche. Le trou aura une légère pente vers l'unité extérieure (Voir figure).





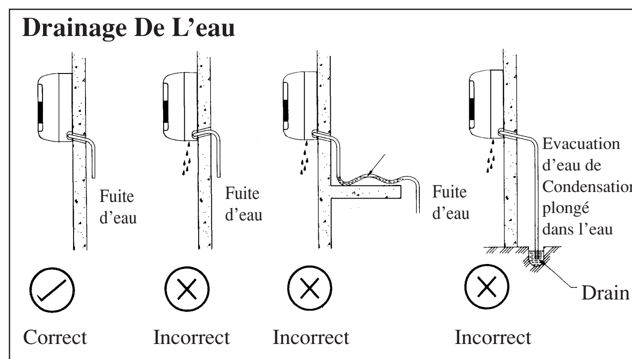
Mise En Place De L'unite De La Platine Support

Positionner dans un premier temps l'unité intérieure sur la languette d'accrochage supérieure de support. Pour vous assurer que les crochets sont correctement installés sur la plaque d'installation, essayez de les faire légèrement bouger de gauche à droite.



Évacuation Des Condensats

Le tube d'évacuation des condensats de l'unité devra être, dans la mesure du possible, dirigé vers la sortie arriere des tuyauteries a travers le mur de support. Evitez les situations susceptibles de causer une fuite d'eau.

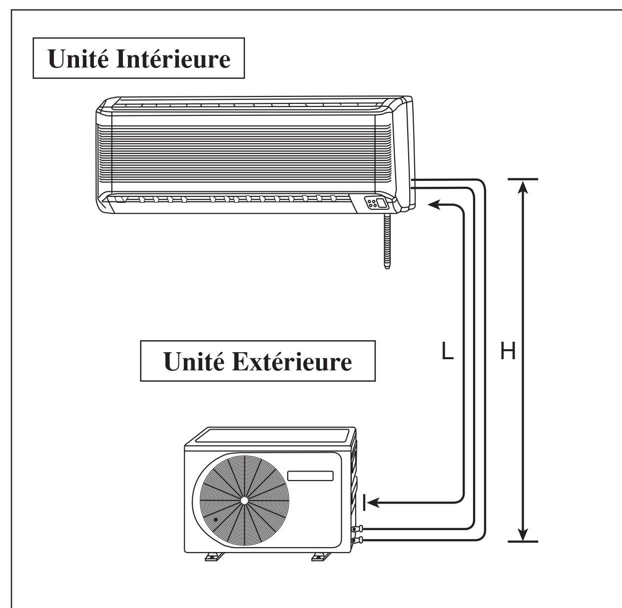


Longeur Des Tuyauteries Et Différence De Niveau

Pour un bon fonctionnement des unités, il est impératif de respecter la longueur maximum des tuyauteries indiquée dans le tableau ci-dessours, de respecter le nombre de coudes maximum autorisé, et de ne pas dépasser la différence de niveau entre l'unite intérieure et l'unite extérieure. Tableau des caracteristiques valables pour les unites froid seul et reversibles.

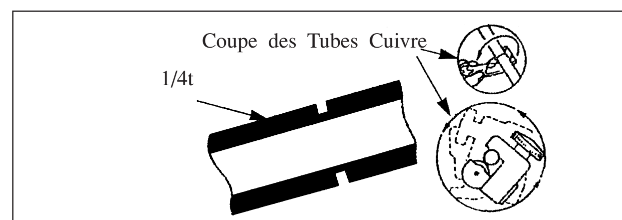
Modèle	10	15	20
Longueur max, L (m)	12	12	15
Elevation max, H (m)	5	5	8
Nombre de coude max	10	10	10
Ø racc. Tube liquide	1/4"	1/4"	1/4"
Ø racc. Tube aspiration	3/8"	1/2"	5/8"

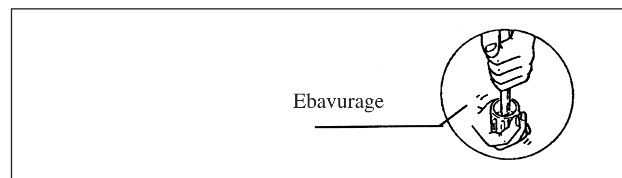
Remarque: La charge complète de gaz se trouve dans l'unité extérieure jusqe'à une longueur nominale de 7,62 mètres, aucun complément en réfrigérant n'est nécéssaire.



Travail Des Tuyauteries

- Ne pas utiliser de tuyauteries en cuivre encrassé ou endommagé. Ne pas retirer les bouchons en plastique ou caoutchouc et les écrous en laiton des vannes, raccords, tubes et serpentins jusqu'à ce que les tuyauteries d'apiration ou de liquide soient prêtes à être connectées aux vannes et raccords.
- S'il est nécessaire de braser, s'assurer que de l'azote passe dans les serpentins et raccords pendant le brasage, pour éviter les dépôts de suie sur les faces intérieures des tubes de cuivre.
- Couper le tuyau de raccordement avec un coupe-tube.
- Ébarber les bords coupés des tuyaux à l'aide d'un alésoir. Tenir l'extrémité du tuyau vers le bas pour empêcher la limaille d'entrer dans le tuyau.
- Relier les écrous 'flare' montés sur les connexions des unités intérieure et extérieure aux tubes de cuivre.
- Évaser le tuyau avec longueur supplémentaire au-dessus de l'outil à évaser comme indiqué sur le tableau.
- Le bord évasé doit être régulier et ne présenter aucune craquelure ou éraflure.

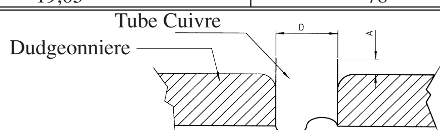




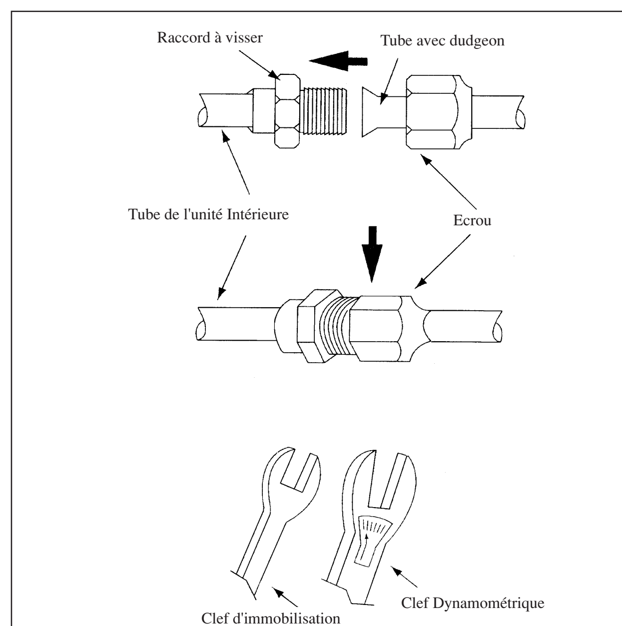
Raccordement De La Tuyauterie Aux Unités

- Aligner les tubes et serrer l'écrou à la main d'abord.
- Enfin, serrer l'écrou à l'aide d'une clef dynamométrique jusqu'au clic.

Ø Tuyau (mm)	Couple (Nm)
6,35	18
9,53	42
12,7	55
15,88	65
19,05	78



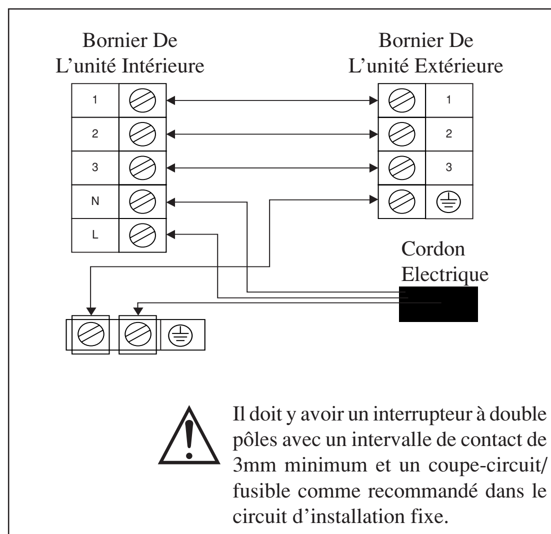
Ø Tube, D		A (mm)	
Pouce	mm	Impérial	Normal
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Refroidissement D'Inverseur / Module Pompe à Chaleur

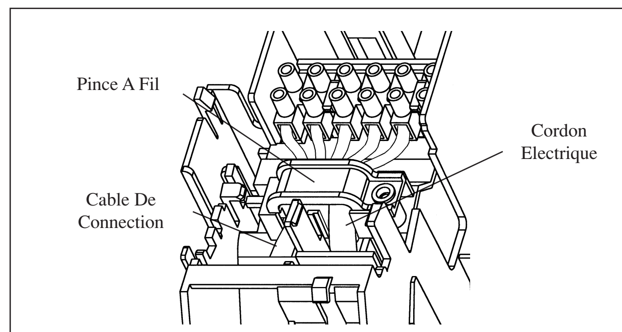
IMPORTANT : * Ces valeurs sont données à titre indicatif seulement; elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes et de la réglementations en vigueur. Elles dépendent aussi du type d'installation et du choix des conducteurs utilisés.



Modèle		10/15	20
Tension d'alimentation		220V-240V/ 1Ph/ 50Hz + ⏚	
Section du câble d'alim*	mm^2	1,5	2,5
Nombre de conducteurs		3	3
Section du câble de liaison *	mm^2	1,5	2,5
Nombre de conducteurs		4	4
Fusible aM	A	15	20

- Si la longueur du câble est plus de 2m, utilisez le câble avec une plus grande taille.

- Tous les fils doivent être fermement connectés.
- Aucun fils ne doivent toucher les tubes frigorifiques, le compresseur ou une autre partie mobile du moteur de ventilateur.
- Le câble de liaison entre l'unité intérieure et extérieure doit être fixé au boitier de raccordement à l'aide de l'attache comme indiqué dans la figure ci-contre.
- Le cordon électrique doit être êquivalent à H05RN-F (245IEC57) au minimum.



PRÉCAUTIONS SPÉCIALES EN TRAITANT L'UNITÉ DE R410A

R410A est un nouveau réfrigérant de HFC qui n'endommage pas la couche d'ozone. La pression d'utilisation de ce nouveau réfrigérant est 1.le réfrigérant 6 fois plus haut que conventionnel (R22), ainsi installation/servicing approprié est essentiel.

- Jamais réfrigérant de l'utilisation autre que R410A dans un climatiseur qui est conçu pour fonctionner avec R410A.
- De l'huile de POE est employée comme lubrifiant pour le copressor de R410A, qui est différent de l'huile minérale utilisée pour le compresseur R22. Pendant l'installation ou l'entretien, la précaution supplémentaire doit être prise pour ne pas exposer le système de R410A trop long à l'air moite.. L'huile résiduelle de POE dans la tuyauterie et le cn de composants absorbent l'humidité de l'air.
- Pour empêcher mischarging, le diamètre du port de service sur la valve de fusée est différent de celui de R22.
- Employez les outils et les matériaux exclusivement pour le réfrigérant R410A. Les outils exclusivement pour R410A sont valve diverse, tuyau de remplissage, indicateur de pression, détecteur de fuite de gaz, outils de fusée, clé dynamométrique, pompe de vide et cylindre de réfrigérant.
- Car un climatiseur de R410A encourt une pression plus élevée que les unités R22, il est essentiel de choisir les pipes de cuivre correctement. Jamais diluant de cuivre de pipes d'utilisateur que 0.8mm quoiqu'ils soient disponibles sur le marché.
- Si le gaz de réfrigérant fuit pendant l'installation /servicing, soyez sûr d'aérer entièrement. Si le gaz réfrigérant entre en contact avec le feu, un gaz toxique peut se produire.
- En installant ou en enlevant un climatiseur, ne laissez pas l'air ou l'humidité rester dans le cycle réfrigérant.

Purge des tuyauteries et de l'unité intérieure

Excepté l'unité extérieure (groupe de condensation) qui contient la charge complète de réfrigérant R22, l'unité intérieure et les tubes des liaisons frigorifiques doivent être purgés de l'air contenu dans le circuit.

- Enlever le bouchon central, ainsi que le bouchon de la prise de pression sur chaque vanne.
- Raccorder le centre de la jauge de chargement à la pompe à vide.
- Raccorder la jauge de chargement à l'orifice de service de la valve à trois voies.
- Démarrer la pompe à vide. Évacuer pendant environ 30 minutes. La période d'évacuation varie selon la capacité de la pompe à vide. S'assurer que l'aiguille de la jauge de chargement se soit déplacée vers –760mmHg .

Avertissement
Si l'aguille de la jaudge ne se déplace pas vers –760mmHg, vérifier qu'il n'y ait pas de fuite de gaz (à l'aide d'un détecteur de gaz) au niveau des raccordements évasés des unités intérieures et extérieures, puis réparer la fuite avant de passer à l'étape suivante.

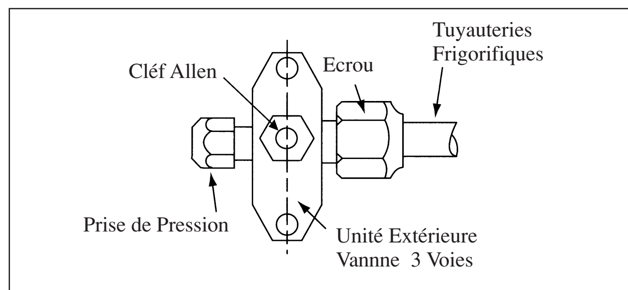
- Fermer la valve de la jauge de chargement et éteindre la pompe à vide.
- Sur l'unité extérieure, ouvrir la valve de succion (3 voies) et la valve de liquide (2 voies) (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) à l'aide d'une clé pour vis hexagonales de 4mm.

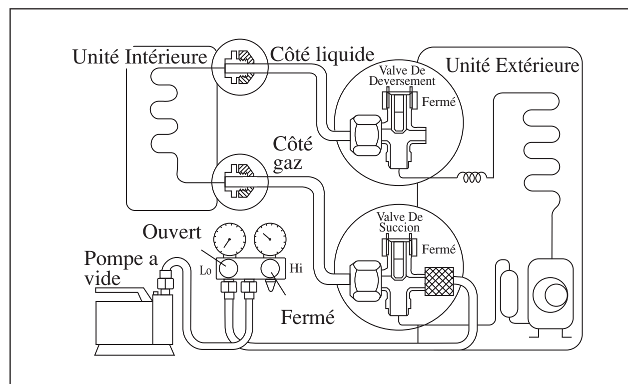
Complément De Charge

La charge complète de gaz (réfrigérant R22) se trouve dans l'unité extérieure, jusqu'à une longueur nominale de 5 mètres, aucun complément de charge n'est nécéssaire. Si la longueur de la liaison est supérieure à 5 mètres, utilisez alors la valve de charge supplémentaire comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Charge additionnelle par mètre

Modèle	R22/R410A
10F / 15F	15 g/m
20F	15 g/m
10FR / 15FR	20 g/m
20FR	25 g/m

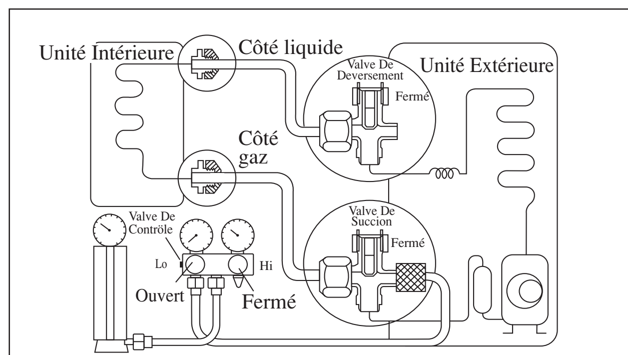




Opération de chargement

Cette opération nécessite impérativement l'utilisation d'un cylindre de charge ou une balance de précision. Le complement de charge se fait sur l'unité extérieure par la vanne d'aspiration via la prise de pression de la vanne de service.

- Enlever le bouchon de la vanne de service.
- Raccorder le côté de basse pression de la jauge de chargement à l'orifice de succion du réservoir cylindrique et fermer le côté de haute pression de la jauge. Éliminer l'air du tuyau de service.
- Mettre le climatisateur en marche.
- Ouvrir le cylindre de gaz et la valve de chargement de basse pression.
- Lorsqu'une quantité suffisante de réfrigérant est injectée dans l'unité, fermer le côté basse pression et la valve du cylindre de gaz.
- Débrancher le tuyau de service de l'orifice de service. Remettre le bouchon de l'orifice de service.



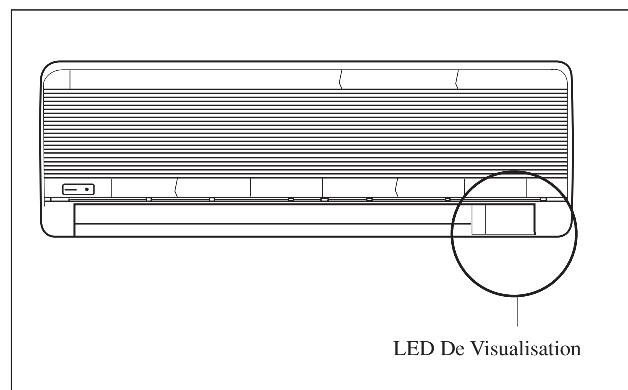
⚠ Avertissement

- R410A doit être chargé comme liquide. Habituellement le cylindre de R410A est équipé d'une plonger-pipe pour le retrait liquide. S'il n'y a aucune plonger-pipe, le cylindre devrait être inversé afin de retirer le liquide R410A de la valve.
- Ne refaites pas le plein de quand la fuite de service, en tant que ceci réduira l'exécution d'unité. Nettoyez à l'aspirateur l'unité complètement et chargez alors l'unité de R410A frais selon la quantité recommandée dans les spécifications.

L’INDICATEUR S’ALLUME

IR Récepteur de signal

Lorsqu’un signal d’opération à infrarouge a été transmis, le récepteur de signal de l’unité intérieure émet un <bip> pour confirmer l’acceptation de transmission du signal.



Unité Refroidissement D'Inverseur

Le tableau montre que l’indicateur LED s’allume pour l’air climatisé dans des conditions de fonctionnements normales et par défaut. Les leds de visualisation apparaissent lorsque le climatseur est sous tension, dans la fenêtre de couleur bleu foncé située dans la partie inférieure droite du climatiseur.

L’indicateur LED s’allume pour l’unité de refroidissement

 Minuterie

 Interrupteur

 Mode de sommeil

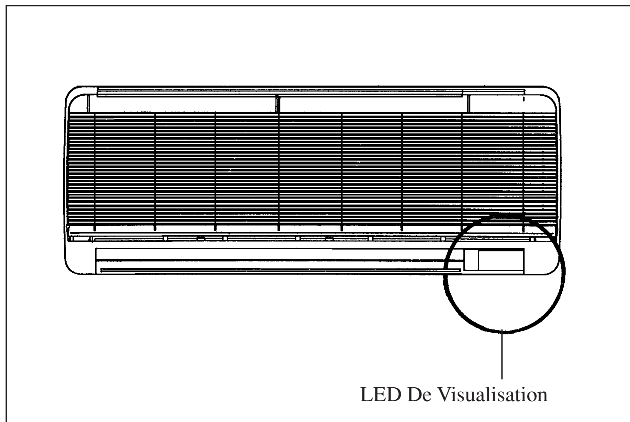
 Mode déshumidification

L’indicateur LED s’allume: Conditions de fonctionnement normales et par défaut pour l’unité de refroidissement

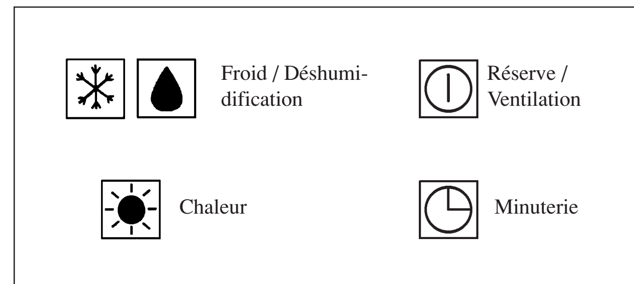
Minuterie	Mode de sommeil	Interrupteur	Mode déshumidification	Opération / Indication de panne	Action
○		○		Minuterie en marche.	–
	○	○		Mode de sommeil.	–
		○	○	Mode déshumidification.	–
◑				Défaut de protection thermique compresseur.	Contacter votre revendeur
			◑	Contact d'intérieur loose/short de sondes de température.	Contacter votre revendeur
		◑		La température extérieure et les sondes courantes entrent en contact lâchement/court.	Contacter votre revendeur
◑		◑		Compresseur de fuite de gaz aérien.	Contacter votre revendeur
◑			◑	Erreur de communication entre d'intérieur et extérieur.	Contacter votre revendeur
		◑	◑	Erreur de l'erreur d'inverseur/PFC.	Contacter votre revendeur
	◑	◑		Crête courante totale extérieure du voyage/C.C.	Contacter votre revendeur
◑	◑			Erreur d'intérieur de rétroaction de ventilateur.	Contacter votre revendeur

○ LED Allumée ○/● LED Allumée ou Éteinte ◑ LED Clignotante

Module Pompe à Chaleur D’Inverseur



L’indicateur LED S’Allume Pour l’Unité de Pompe à Chaleur D’Inverseur



Affichage De LED

La LED dans l’unité d’intérieur et extérieure indiquent des modes d’exécution/ défauts détectés.

Froid / Déshumi-dification	Chaleur	Réserve	Minuterie	Fonctionnement normales/défaut	Action
○			○/●	Mode refroidissement.	–
○			○/●	Mode déshumidification.	–
		○		Réserve / Mode ventilation.	–
	○		○/●	Mode chauffage.	–
○	○		○/●	Mode automatique.	–
	◑			Dégivrage.	–
◑				Défaut de protection thermique compresseur.	Contacter votre revendeur
			◑	Contact d'intérieur loose/short de sondes de température.	Contacter votre revendeur
		◑		La température extérieure et les sondes courantes entrent en contact lâchement/court.	Contacter votre revendeur
◑		◑		Compresseur de fuite de gaz aérien.	Contacter votre revendeur
◑			◑	Erreur de communication entre d'intérieur et extérieur.	Contacter votre revendeur
		◑	◑	Erreur de l'erreur d'inverseur/PFC.	Contacter votre revendeur
	◑	◑		Crête courante totale extérieure du voyage/C.C.	Contacter votre revendeur
◑	◑			Erreur d'intérieur de rétroaction de ventilateur.	Contacter votre revendeur

○ Led Allumée ○/● Led Allumée ou Éteinte ◑ Led Clignotante

OPÉRATION DU CLIMATISEUR

Déshumidification

- Lorsque le taux d’humidité de l’air est élevé, le climatiseur peut fonctionner en mode de déshumidification. Appuyer sur la touche <MODE> et sélectionner <DRY>.
- Au cas où la température de la pièce est de 2°C supérieure à la température affichée, le climatiseur - avant de passer en mode de déshumidification - fonctionnera en mode de refroidissement jusqu’à ce que la température soit retombée dans la limite des 2°C de différence par rapport à la température affichée.
- Si la température de la pièce se trouve dans la limite des 2°C de différence par rapport à la température affichée, l’appareil fonctionnera directement en mode de déshumidification.
- Le wil d'intérieur de ventilateur fonctionnent au mode sec de dessous à vitesse réduite superbe.

Chauffage (concerne seulement la pompe à chaleur)

- Lorsque l’appareil est mis en marche à froid ou après un cycle de dégivrage, le ventilateur intérieur se mettra à tourner seulement une fois que le serpentin aura atteint la température souhaitée.
- Quand le compresseur s'arrête, le ventilateur d'intérieur actionnera l'untl que la température d'enroulement se laisse tomber à un niveau bas.

Contrôle du débit d’air horizontal

- Pour obtenir une meilleure circulation d’air, vous pouvez ajuster la grille de refoulement d’air froid vers la gauche ou vers la droite à la main.
- Pendant le fonctionnement en mode froid ou déshumidification, il n’y a pas un refoulement d’air froid pendant un long moment vers le bas. Car il pourrait se produire de la condensation sur les volets d’air suivi d un écoulement d’eau.

Protection contre la surchauffe (concerne seulement la pompe à chaleur)

- Au cas où la température intérieure et/ou extérieure est trop élevée, ou que le filtre est encrassé et bouché, le réfrigérant risque de surchauffer. Quand le compresseur s'arrête, le ventilateur d'intérieur actionnera l'untl que la température d'enroulement se laisse tomber à un niveau bas.

Prévention de givrage

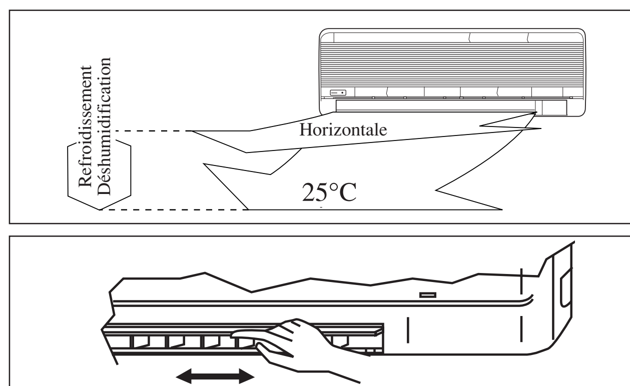
- Quand le filtre à air est encrassé, le température d’évaporation diminue et finit par causer la formation de givre.
- Quand ceci se produit, le compresseur réduira sa vitesse courante pour empêcher la congélation. Si la température d'enroulement est ver immobile bas, le compresseur s'arrêtera.

Vitesse de ventilation et capacité nominale de refroidissement

- La capacité nominale de refroidissement peut être atteinte en vitesse de ventilation maximum.
- La capacité de refroidissement est plus faible lorsque l’appareil fonctionne en vitesse de ventilation moyenne ou faible.

Fonction de Turbo

- Si plus haut se refroidissant ou chauffant est exigé lors du fonctionnement, appuyez sur le bouton de "Turbo" sur la télécommande pour augmenter la capacité de refroidissement ou de chauffage au maximum.
- Cette fonction fonctionnera pour 15 minutes avant qu'elle reprend à l'arrangement réel.
- Le bruit de ventilateur peut être plus haut si l'unité fonctionne en mode d'"Turbo".



CONDITIONS STANDARD DE FONCTIONNEMENT

Module refroidisseur

Température	Ts °C	Th °C
Température intérieure minimum	19	14
Température intérieure maximum	30	23
Température extérieure minimum	19,4	-
Température extérieure maximum	46	-

Module pompe à chaleur

Température	Ts °C	Th °C
Température intérieure minimum	16	-
Température intérieure maximum	27	-
Température extérieure minimum	-8	-9
Température extérieure maximum	24	18

Ts: Température au thermomètre sec.
Th: Température au thermomètre mouillé.

FILTRE ÉLECTROSTATIQUE

CADRE A FILTRE ET MATÉRIEL DE FILTRE ÉLECTROSTATIQUE DOUBLE ACTION PURIFICATEUR D'AIR ET DÉSODORISANT

ACTION 1- FILTRE PURIFICATEUR D'AIR ELECTROSTATIQUE

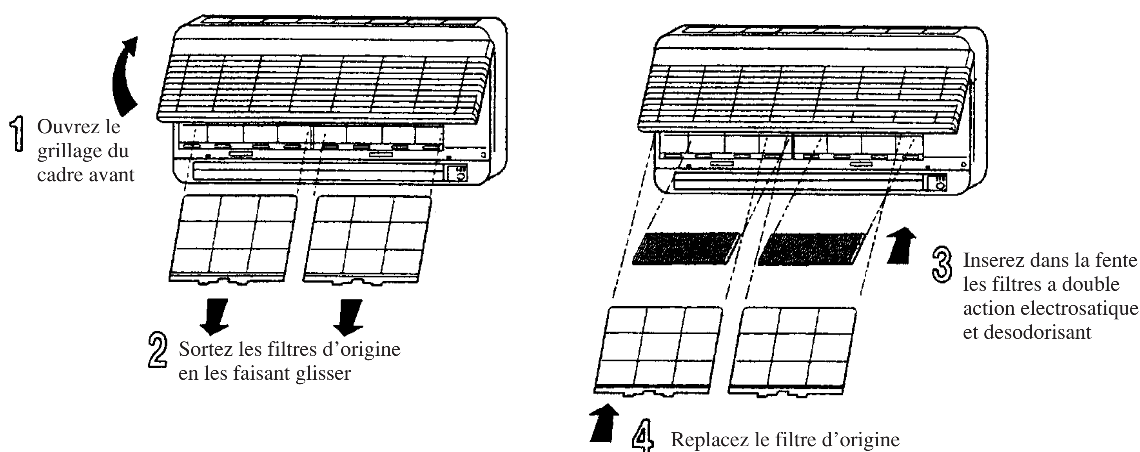
Otez la poussière microscopique, la fumée et les petites particules invisibles à l'aide d'un filtre polypropylène électrostatique pour garder l'air de la pièce proper.

ACTION 2- FILTRE DÉSODORISANT

Débarrassez l'air des odeurs gênantes et conservez l'air de la pièce frais à l'aide du filtre de carbone activé.

Français

INSTALLATION



⚠ Avertissement

1. Le filtre désodorisant et purificateur d'air électrostatique doit être remplacé tous les 6 mois ou quand la couleur du filtre devient marron, suivant ce qui se produit en premier.
2. Les filtres usagés poussiéreux doivent être jetés et ne peuvent être réutilisés, même si le filtre a été nettoyé et lavé.
3. Le filtre est une pièce de rechange que vous trouverez chez votre détaillant d'unités d'air climatisé.
4. Utilisez le nouveau filtre immédiatement une fois qu'il a été sorti de son emballage hermétique. Ne sortez pas le nouveau filtre trop tôt avant de l'utiliser, ceci peut diminuer son effet désodorisant.

⚠ Attention

- Couper l'alimentation du secteur avant d'effectuer l'entretien du climatiseur.
- NE PAS DÉBRANCHER le cordon électrique lorsqu'il y a du courant. Ceci pourrait provoquer des décharges électriques avec pour résultat des risques d'incendie.

FONCTION DE REDEMARRAGE AU HASARD AUTOMATIQUE

En cas de coupure de courant lorsque l'unité est en marche, celle-ci redémarre selon le même mode d'opération une fois que le courant est rétabli. (Applicable seulement pour les unités munies de cette fonction)

⚠ Avertissement

Avant de débrancher l'unité, réglez l'interrupteur de la télécommande sur la position OFF afin d'éviter le déclenchement inopportun de l'unité.
En cas d'oubli, le ventilateur se remet en marche automatiquement dès que le courant est rétabli, ce qui peut constituer un risque pour le personnel d'entretien ou pour les usagers.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Pieces A Entretenir	Procédure D'Entretien	Périodicité
Filtre à air intérieur	1. Enlever la poussière du filtre à l'aide d'un aspirateur ou en lavant le filtre à l'eau tiède (moins de 40°C) avec un détergent neutre. 2. Bien rincer et sécher le filtre avant de le remettre en place. 3. Ne pas utiliser de gasoil, de substances volatiles ou autres produits chimiques pour nettoyer le filtre.	Au moins une fois toutes les 2 semaines. Plus souvent si nécessaire.
Unité intérieure	1. Nettoyer la grille et le panneau en les essuyant avec un chiffon doux mouillé à l'eau tiède (moins de 40°C) et un détergent neutre. 2. Ne pas utiliser de gasoil, de substances volatiles ou autres produits chimiques pour nettoyer l'unité intérieure.	Au moins une fois toutes les 2 semaines. Plus souvent si nécessaire.



Avertissement

Ne pas utiliser d'appareil de chauffage à proximité du climatiseur. La chaleur excessive pourrait faire fondre ou déformer le panneau en plastique.

MISE A L'ARRÊT PROLONGUE DU CLIMATISEUR

Faites fonctionner l'unité pendant 2 heures sur les réglages suivants: Mode de fonctionnement : froid Température : 30˚C	Retirer la prise du secteur. Si vous utilisez un circuit électrique unique pour le climatiseur, coupez le circuit. Enlever les piles de la télécommande.

ANALYSE DES CAUSES DE DYSFONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

En cas de dysfonctionnement du climatiseur, couper aussitôt l'alimentation électrique. Vérifier ensuite les points suivants pour détecter la nature et les causes de la panne.

Defauts	Causes / Action
1. Le compresseur ne démarre pas 3 minutes après la mise en marche du climatiseur.	- Protection contre les démarrages fréquents. Laisser 3 à 4 minutes au compresseur pour démarrer..
2. Le climatiseur ne fonctionne pas.	- Le circuit est peut être coupé ou un fusible est à changer. - La prise de courant est peut être débranchée. - La programmation de mise en marche/arrêt est peut-être mal réglée. - Si la panne persiste après ces vérifications, contacter l'installateur.
3. Le flux d'air est trop faible.	- Le filtre à air est sale. - Les portes ou les fenêtres sont ouvertes. - Les entrées et sorties d'air sont bouchées. - La température réglée n'est pas assez élevée.
4. L'air dégagé a une mauvaise odeur.	- Les odeurs peuvent provenir de fumées de cigarettes, parfums ou autres particules adhérants au refroidisseur.
5. Condensation sur la grille frontale de l'unité intérieure.	- La condensation est due à l'humidité de l'air après une période de fonctionnement prolongée. - La température affichée est trop basse; augmenter la température et faire tourner l'appareil à vitesse de ventilation élevée.
6. Ecoulement d'eau du climatiseur.	- Éteindre le climatisateur et appeler le concessionnaire.
7. Bruit de chuintement venant du climatiseur.	- Le fluide réfrigérant coule dans le serpentin de l'évaporateur.

Si les pannes persistent, appeler votre revendeur ou le service après-vente.

MONTAGEANLEITUNG

Das vorliegende Handbuch enthält die Installationsanweisungen für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb dieser Anlage. Je nach den örtlichen Gegebenheiten können spezielle Anpassungen notwendig sein.

Vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes dieses Handbuch bitte aufmerksam zur Kenntnis nehmen und für künftigen Bedarf aufbewahren.

INVERTER-WAND ANGEBRACHTE AUFGETEILTE ART KLIMAANLAGE

MODELL

KÜHLFUNKTION

WMX20F / AWMX020F
SLV18B / ALCV018B

WÄRMEPUMPE

WMX10FR / AWMX010FR
5SLX10CR / A5LCX010CR

WMX15FR / AWMX015FR
5SLX15CR / A5LCX015CR

Part No.: A08019018432

IM-WMX-0603 (2)-Acson

SOMMAIRE

VORSICHTMASSNAHMEN

Vor der Installation sind nachfolgende Sicherheitsmaßnahmen aufmerksam zur Kenntnis zu nehmen.

⚠ Achtung

- Die Installation und Wartung muß durch qualifizietes Personal erfolgen, Welches mit den örtlichen Bestimmungen und diesem Ausrüstungstyp vertraut ist.
- Die gesamte E-Verkabelung hat in Übereinstimmung mit den landesspezifischen Anschlußvorschriften zu erfolgen.
- Vor dem Kabelanschluß gemäß Schaltbild ist sicherzustellen, daß die Betriebsspannung mit der auf dem Datenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist zum Schutz gegen fehlerhafte Isolierungen und entsprechende Risiken zu ERDEN.
- Die Kabel dürfen weder mit der Kühlmittelleitung, noch mit dem Kompressor oder den beweglichen Teilen der Gebläsemotoren in Berührung kommen.
- Vor der Installation oder Wartung der Anlage ist sicherzustellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist (OFF).
- Vor der Wartung des Inverters, lüften Sie conditoning Maßeinheit, schalten Sie die Energie und die Wartezeit für 2 - 3 Minuten für Steuerpult zur Entladung aus.

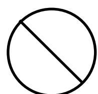
WICHTIG

DAS KLIMAGERÄT SOLLTE NICHT IN EINEM WÄSCHERAUM INSTALLIERT ODER BENUTZT WERDEN.

⚠ Vorsicht

Vor der Installation sind folgende wichtige Punkte zu prüfen.

- **Gerät nicht installieren, falls ein Leck entzündbaren Gases festgestellt wird.**



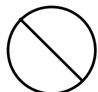
Es besteht Feuergefahr, wenn Gas aus der Anlage entweicht und sich in der Umgebung ansammelt.

- **Die Kondensat-Abflußleitung muß sachgemäß angeschlossen sein.**



Ist die Abflußleitung nicht richtig angeschlossen, besteht Gefahr, daß durch auslaufendes Wasser das Mobiliar feucht wird.

- **Gerät nicht überlasten.**



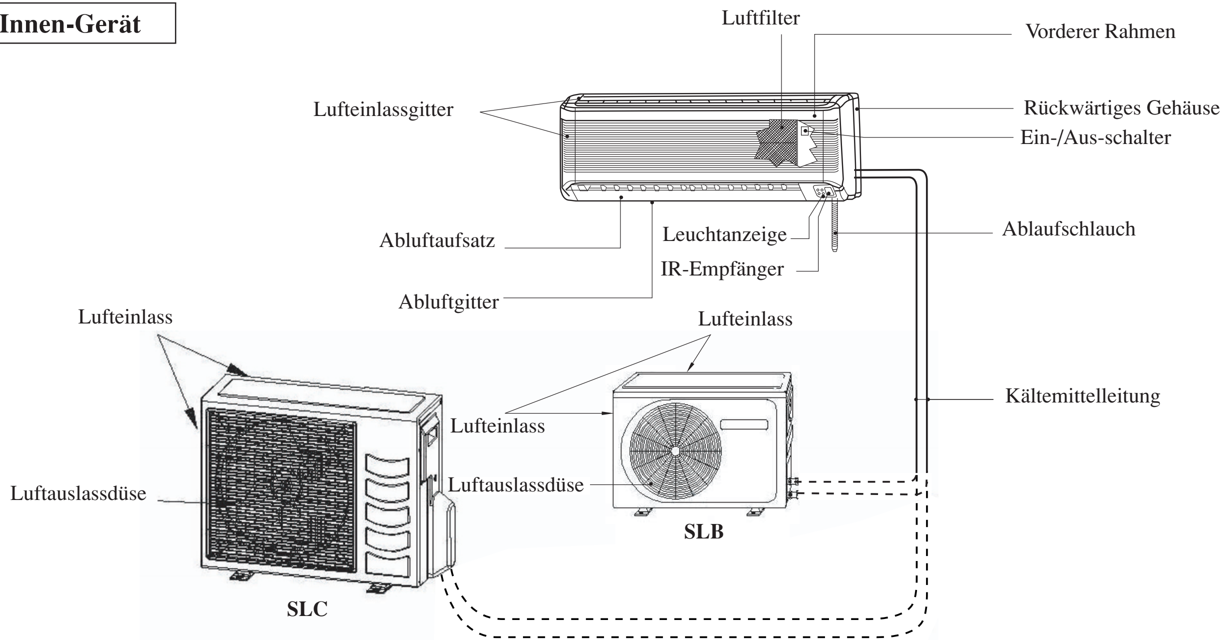
Das Gerät ist werkseitig vorgefüllt. Im Falle einer Überfüllung besteht die Gefahr einer Überbelastung oder sonstigen Beschädigung des Kompressors.

- **Nach Installation oder Wartung ist sicherzustellen, daß die Geräteabdeckung wieder montiert ist.**



Eine mangelhafte Befestigung der Abdeckung führt zu Geräuschentwicklung während des Betriebs.

INSTALLATIONSDIAGRAMM



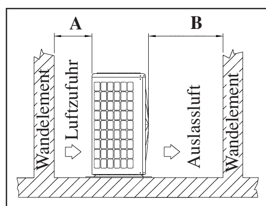
INSTALLATION DES AUSSENGERÄTES

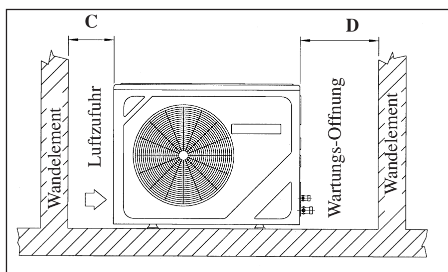
Die Außenmontage-Einheit ist so zu installieren, daß die Luftzirkulation an keiner Stelle beeinträchtigt oder durch ein Hindernis am Abströmen gehindert wird. Auf Einhaltung der nachstehend gezeigten Mindestabstände achten. Auszuwählen ist die jeweils kühlste Stelle, an der die Einlaßlufttemperatur nicht die Außentemperatur überschreitet (maximal 45°C).

Montageabstand

Abmessung	A	B	C	D
Mindest Entfernung (mm)	300	1000	300	500

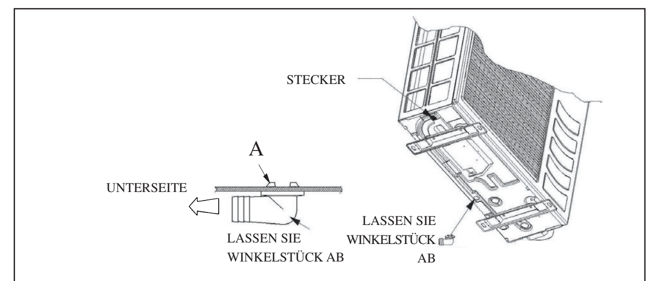
Anmerkung: Bei einem Hindernis von über 2m oder soweit sich irgendein Hindernis im oberen Bereich der Einheit befindet, muß der in obenstehender Tabelle aufgeführte Abstand entsprechend vergrößert werden.

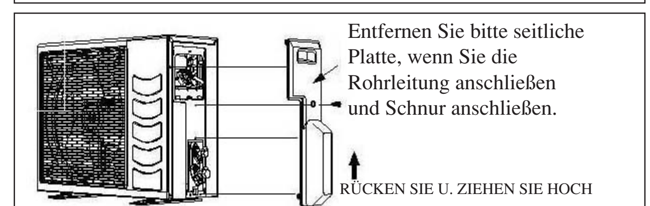




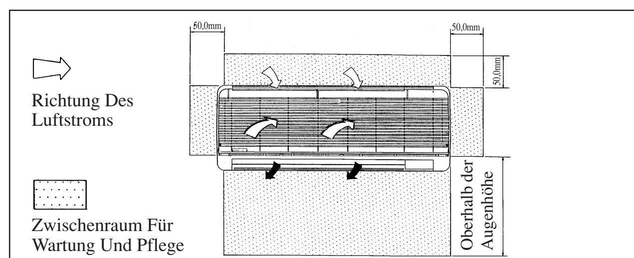
Verkürzte Wasser-Beseitigung der im Freienmaßeinheit (nur Wärmepumpe-Maßeinheit)

- Es gibt 2 Bohrungen auf der Unterseite der im Freienmaßeinheit, damit verkürztes Wasser heraus fließt. Setzen Sie das Abflußwinkelstück bis eine der Bohrungen ein.
- Das Abflußwinkelstück, erster Einsatz ein Teil des Hakens zur Unterseite (Teil A) anbringen, das Abflußwinkelstück in der Richtung dann ziehen gezeigt durch den Pfeil beim Einsetzen des anderen Teils zur Unterseite. Nach Installation Überprüfung, zum sicherzustellen, daß das Abflußwinkelstück Unterseite fest anhaften.
- Wenn die Maßeinheit in ein schneebedecktes und chily in einen Bereich angebracht wird, kann verkürztes Wasser in der Unterseite einfrieren. In solchem Fall entfernen Sie bitte Stecker an der Unterseite der Maßeinheit, um die Entwässerung glatt zu machen.



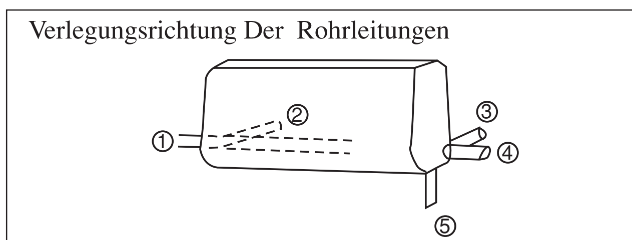


Innengeräte sind so zu installieren, daß keine Interferenz zwischen dem Kühlluftaustritt und der zurückgeführten Luft besteht. Bei der Installation bitte die in der Zeichnung angegebenen Abstände beachten. Ein Innenmontage-Gerät darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung montiert werden. Die Montageposition ist anhand der Rohrleitung und der Drainage im gegebenen Abstand zu Türen oder Fenstern zu gewährleisten.

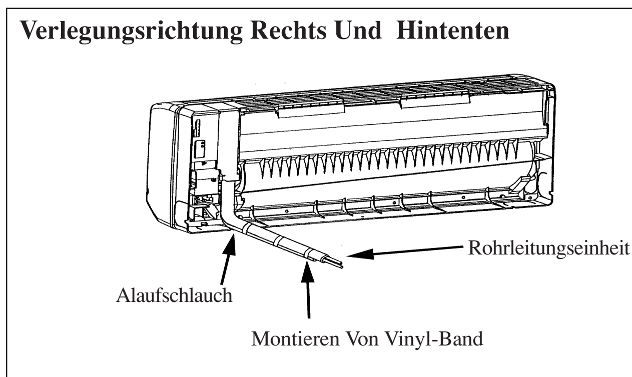


Verlegungsrichtung Der Rohrleitungen

Die Schraube entfernen, die die Vorderabdeckung hält.



Die Kühlmittel-Rohrleitung kann an die Einheit auf verschiedene Weise angeschlossen werden (auf der Rückseite links oder rechts der Einheit). Hierzu sind die Aussparungen der Gërateverkleidung zu verwenden (siehe Abb.). Die Rohre vorsichtig auf die entsprechenden Lochpositionen biegen. Bei einem rechtseitigen bzw. bei einem Anschluß auf der Rückseite das Rohrleitungsende festhalten und in die entsprechende Richtung positionsgerecht biegen (siehe Abb.). Der Kondensat-Drainageschlauch ist an die Rohrleitungen anzupassen.

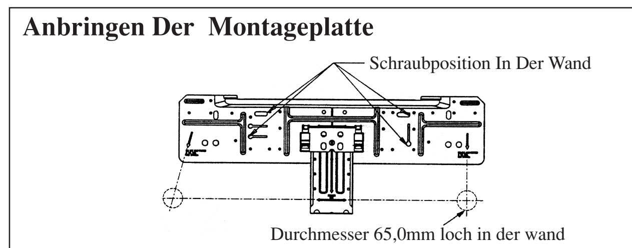


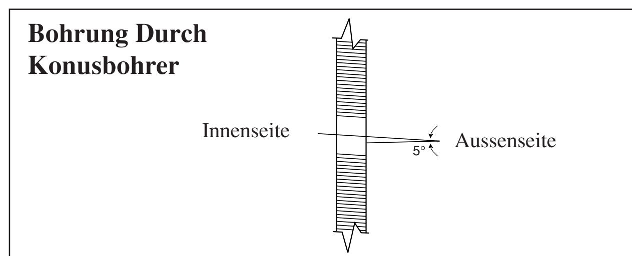
MONTAGE DER INSTALLATIONS-HALTERUNGSPLATTE

Sicherstellen, daß die Trägerwand ausreichend fest ist, um das Gewicht aufnehmen zu können. Falls nicht, müssen geeignete Vertärkungsplatten, Träger oder Stützen verwendet werden.

Beim Anbringen des Geräts eine Wasserwaage benutzen, sodann das Gerät mit 4 geeigneten Schrauben befestigen.

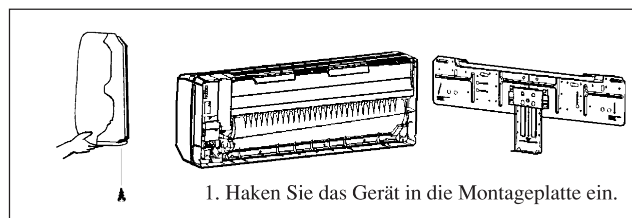
Bei Rohrleitungs-herausführung auf der Rückseite: Eine Bohrung 65 mm mit einem Konusbohrer setzen. Hierbei die Bohrung auf der wandungsaußenseite etwas tiefer positionieren (seihe Abb.).





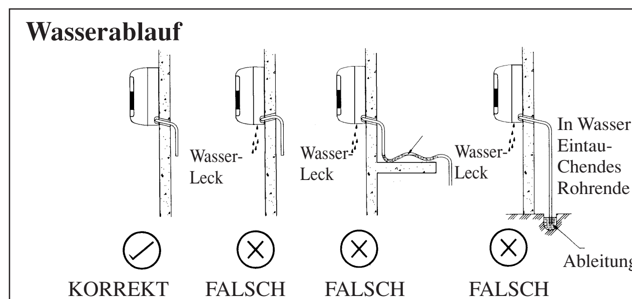
GERÄTEMONTAGE AUF DER INSTALLATIONSPLATTE

Innenmontage-Gerät in den oberen Bereich der Installationsplatte einhängen. (Die beiden hinteren oberen Laschen der Innenmontage-Einheit in die obere Kante der Installationsplatte einhängen). Bewegen Sie die Montageplatte leicht nach links und rechts, um zu prüfen, ob die Haken ordnungsgemäß eingegriffen haben.


1. Haken Sie das Gerät in die Montageplatte ein.

Wasser-Entleerungsleitung

Zur problemlosen Kondensatabführung muß die innenliegende Wasserentleerungsleitung Gefälle aufweisen. Vermeiden Sie Umstände, die zum Austreten von Wasser führen können.

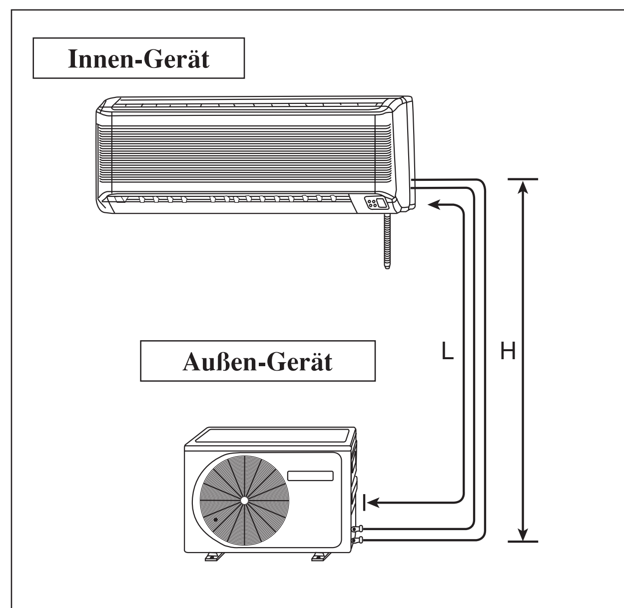


Leitungslänge und Höhenmaß

Bei zu langer Rohrleitung führt dies zu mangelnder Kapazität und Zuverlässigkeit des Gerätes. Mit zunehmender Bögenanzahl steigt der Kältemittelstrom im System an, führt dadurch zu einer verminderten Kühlkapazität und verursacht u.U. eine Störung des Kompressors. Immer den kürzesten Leitungsweg unter Beachtung nachstehender Empfehlungen wählen:

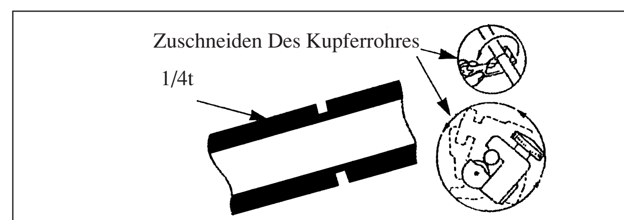
Modell	10	15	20
Maximale Länge, L (m)	12	12	15
Maximale Höhe, H (m)	5	5	8
Maximale Bogenanzahl	10	10	10
Flüssigkeitsleitungs-Durchm	1/4"	1/4"	1/4"
Gasleitungs-Durchm	3/8"	1/2"	5/8"

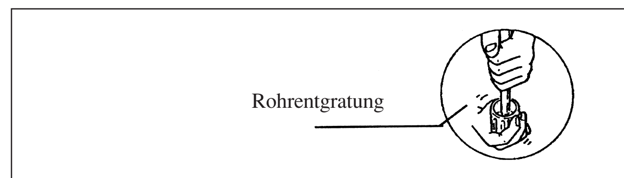
Anmerkung: Für Außenmontage-Geräte wird werkseitig eine Kältemittelcharge hinsichtlich einer Rohrleitungslänge von 7,62 m vorgenommen.



Verlegen Und Anschliessen Der Leitungsrohre

- Keine verschmutzten oder beschädigten Kupferrohre verwenden. Plastikabdeckungen, Gummistopfen oder Messinggewinde sollen nicht von den Ventilen, Armaturen, Rohrleitungen oder den Heiz- und Kälteschlangen entfernt werden, bis die Ansaug- bzw. Flüssigkeitsleitung anschlussbereit ist.
- Falls Lötarbeiten vorzunehmen sind, sicherstellen, daß Während des Lötens Stickstoff durch die Wärmetauscher und Kupplungen gerührt wird. Dadurch werden Rußablagerungen auf den Kupferrohr-Innenwandungen vermieden.
- Das Verbingungsrohr mit einem Rohrschneider abschneiden.
- Die Rohrkanten mit einer Reibahle entgraten. Das Rohrende dabei nach unten halten, damit keine Metallpartikel in das Rohr gelangen.
- Die Gewindeüberwurfteile an den Armaturen des Innen- und Außengerätes auf die Kupferrohre ziehen.
- Das hinter dem Aufweitungswekzeug überstehende Rohrende soweit aufweiten, wie in der Tabelle gezeigt.
- Die aufgeweitete Kante soll glatt sein und weder Kratzer noch Sprünge aufweisen.

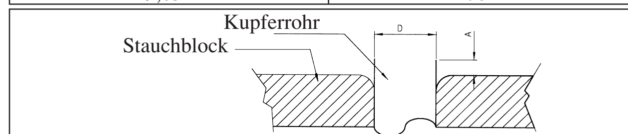




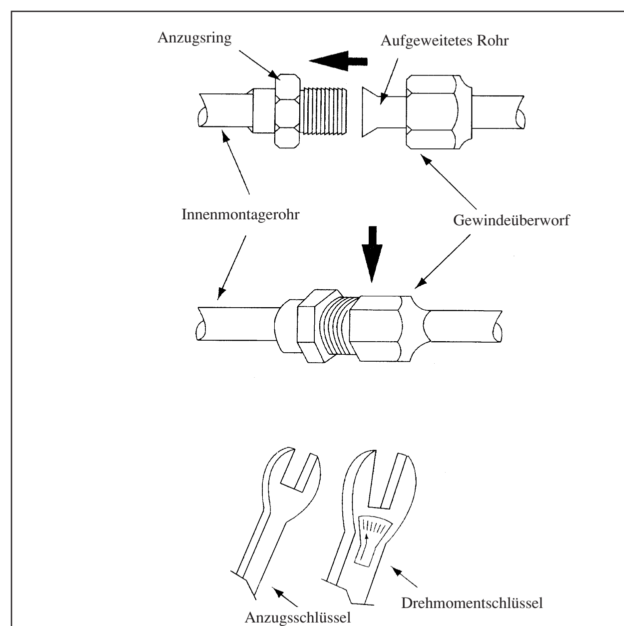
Geräte-rohranschluss

- Rohrleitung zentrieren und Gegenmutter des aufgeweiteten Rohrstückes mit der Hand anziehen.
- Abschließend Gewindemutter und Moment-schlüssel bis an die gewünschte Moment-Einraststelle anziehen.

Rohrgröße (mm)	Anzugsmoment (Nm)
6,35	18
9,53	42
12,7	55
15,88	65
19,05	78



Ø Rohr, D		A (mm)	
Zoll	mm	Aufgeweite	Starr
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

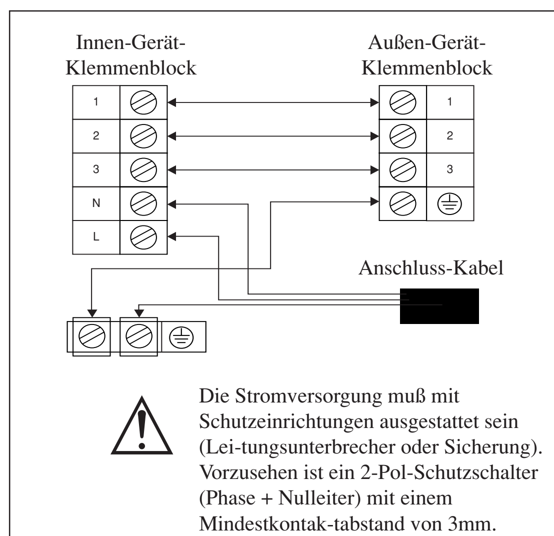


Deutsch

KABELANSCHLUSS

Inverter-Abkühlen / Wärmepumpe

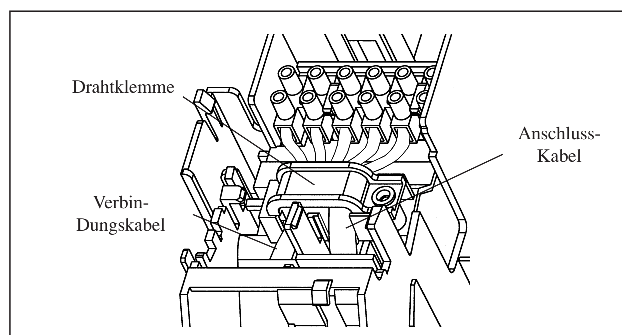
WICHTIG : * Die angegeben Werte sind lediglich Richtwerte. Sie sind zu überprüfen und ggf. den örtlichen und/ oderlandesspezifischen Vorschriften und Bestimmungen anzugleichen. Des weiteren sind sie abhängig von der Installationsart und dem Adernquerschnitt.



Modell		10/15	20
Spannungsbereich		220V-240V/ 1Ph/ 50Hz + ⏚	
Zuleitungskabelquerschnitt*	mm^2	1,5	2,5
Adernanzahl		3	3
Zwischenkabelquerschnitt *	mm^2	1,5	2,5
Adernanzahl		4	4
Empfohlene Sicherung	A	15	20

- Wenn die Länge des Kabels mehr als 2m ist, benutzen Sie Kabel mit grösserer Größe.

- Alle Adern sind fest zu verdrahten.
- Jeglicher Kontakt einer Elektrokabelader mit der Kältemittelleitung, dem Kompressor oder anderen beweglichen Teilen des Gebläsemotors ist zu vermeiden.
- Die Anschlußadern zwischen Außen- und Innenmontage-Gerät sind gem. Klemmbrücke gegen Abziehen zu sichern.
- Das Anschlusskabel muss zumindest dem HO5RN-F (245 IEC57) entsprechen.



SPEZIELLE VORKEHRUNGEN BEIM BESCHÄFTIGEN R410A MABEINHEIT

R410A ist ein neues HFC Kühlmittel, das nicht die Ozon-Schicht beschädigt. Der Funktion Druck dieses neuen Kühlmittels ist 1.ist 6mal stark als herkömmliches Kühlmittel (R22), so korrektes installation/servicing wesentlich.

- Nie Kühlmittel des Gebrauches anders als R410A in einer Klimaanlage, die entworfen ist, um mit R410A zu funktionieren.
- POE Öl wird als Schmiermittel für R410A copressor benutzt, das zu dem Mineralöl unterschiedlich ist, das für Kompressor R22 benutzt wird. Während der Installation oder der Wartung muß weitere Vorsichtsmaßnahme genommen werden, um das R410A System auszusetzen, das nicht feuchter Luft zu lang ist.. Rest-POE Öl in der Rohrleitung und Bestandteile cn saugen Feuchtigkeit von der Luft auf.
- Um mischarging zu verhindern, ist der Durchmesser des Service-Tores auf dem Aufflackernventil zu dem von R22 unterschiedlich.
- Benutzen Sie Werkzeuge und Materialien ausschließlich für Kühlmittel R410A. Werkzeuge ausschließlich für R410A sind vielfältiges Ventil, aufladenschlauch, Druckanzeiger, Gasleckstelle Detektor, Aufflackernwerkzeuge, Drehkraftschlüssel, Vakuumpumpe und Kühlmittelzylinder.
- Da eine R410A Klimaanlage auf höheren Druck als Maßeinheiten R22 sich nimmt, ist es wesentlich, die kupfernen Rohre richtig zu wählen. Nie kupferner Rohrverdünner des Benutzers als 0.8mm obwohl sie im Markt vorhanden sind.
- Wenn das Kühlmittelgas während der Installation /servicing ausläuft, seien Sie sicher, völlig zu lüften. Wenn das abkühlende Gas in Kontakt mit Feuer kommt, kann ein giftiges Gas auftreten.
- Wenn Sie eine Klimaanlage, lassen Sie Luft oder Feuchtigkeit nicht im abkühlenden Zyklus bleiben anbringen oder entfernen.

Entlüftung der leitung und des innenmontage Gerätes

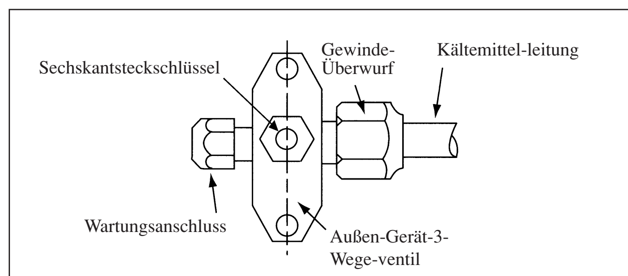
Mit der Ausnahme des Außenmontage-Gerätes, welches mit dem Kältemittel R22 vorbefüllt ist, müssen das Innenmontage-Gerät sowie die Kältemittel-Anschlußleitungen entlüftet werden, da Feuchtigkeit im Kühlkreis zu einer Funktionsstörung des Kompressors führen kann.

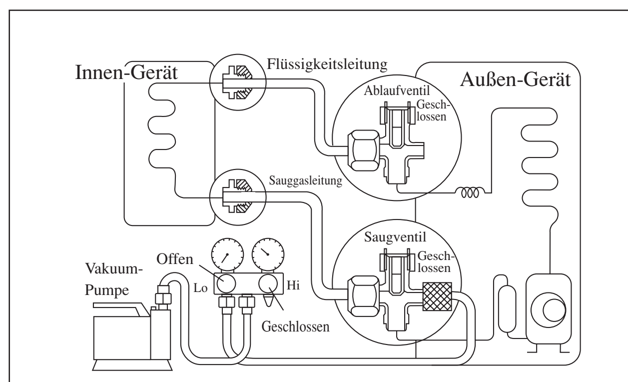
- Die Abdeckungen vom Ventil und dem Wartungsanschluß abnehmen.
- Den Lademesser von der Mitte aus an die Vakuumpumpe anschliessen.
- Den Lademesser an die Wartungsöffnung des 3-Weg-Ventils anschliessen.
- Die Vakuumpumpe einschalten und etwa 30 Minuten laufen lassen. Die Evakuierungszeiten sind je nach Kapazität der Pumpe verschieden. Darauf achten, dass die Nadel des Lademessers bei –760mmHg steht.

Achtung

Falls die Nadel des Lademessers nicht bei –760mmHg steht, ist nachzuprüfen (mit dem Kältemittel-Anzeigegerät), ob an der aus dem aufgeweiteten Rohr bestehenden Verbindung zwischen Innen- und Außen-Gerät ein Gasleck besteht. Vor Ausführen des nächsten Schrittes muss das Leck behoben werden.

- Das Ventil des Lademessers schliessen und und die Vakuumpumpe abschalten.
- Am Außen-Gerät das Saugventil (3-Weg-Ventil) und das Flüssigkeitsventil (2-Weg-Ventil) mit einem 4mm-Schlüssel für 6-kantige Sackschrauben öffnen (gegen den Uhrzeigersinn).





Gesamttest

Das Außenmontage-Gerät ist bereits werkseitig mit Kältemittel befüllt. Falls die Rohrleitung unter 7,6 m Länge aufweist, ist eine zusätzliche Kältemittelbefüllung nach der Herstellung desVakuums nicht erforderlich. Wenn die Rohrleitung länger als 7,6 m ist, sollte ein zusätzliches Speiseventil gemäß den Angaben in der untenstehenden Tabelle verwendet werden.

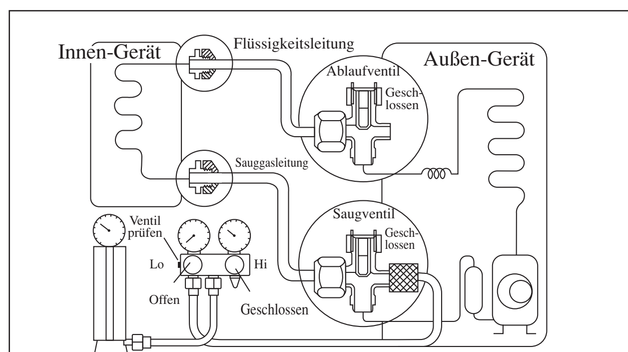
Kältemittel-Zusatzbefüllung

Dieser Arbeitsgang erfordert unbedingt den Einsatzeines Gas-Füllzylinders sowie einer Präzisionswaage. Die Zusatzbefüllung erfolgt am Außenmontage-Gerät mithilfe des Ansaugventils und dem Wartungsanschluß.

- Abdeckung der Wartungsöffnung entfernen.
- Die Niederdrucköffnung des Lademessers an den Ansauganschluss des Gaszylinders anschliessen und die Hochdrucköffnung des Lademessers schliessen. Die verbleibende Luft aus dem Zulieferschlauch entfernen.
- Klimaanlage einschalten.
- Den Gaszylinder und das Niederdruck-Ladeventil öffnen.
- Sobald die benötigte Kältemittelmenge in das Gerät eingepumpt ist, werden die Niederdrucköffnung des Lademessers und der Gaszylinder geschlossen.
- Den Zulieferschlauch vom Gaszylinder entfernen und dieZylinder-Abdeckung wieder anbringen.

Zusätzliche Aufladung pro Meßinstrument

Modell	R22/R410A
10F / 15F	15 g/m
20F	15 g/m
10FR / 15FR	20 g/m
20FR	25 g/m



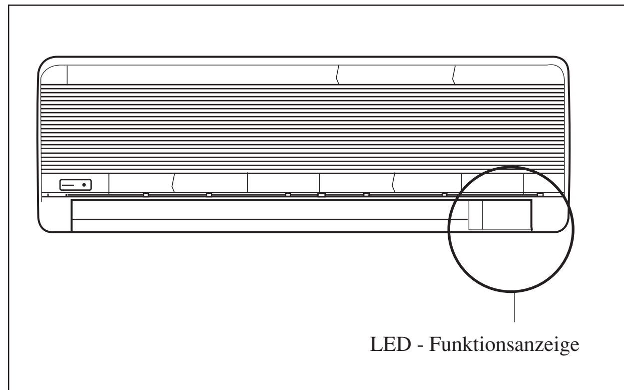


Vorsicht

- R410A muß als Flüssigkeit aufgeladen werden. Normalerweise wird R410A Zylinder mit einem Eintauchenrohr für flüssige Zurücknahme ausgerüstet. Wenn es kein Eintauchenrohr gibt, sollte der Zylinder umgekehrt werden, um Flüssigkeit R410A vom Ventil zurückzunehmen.
- Schichten Sie nicht auf, wann instandhaltenleckstelle, als dieses die Maßeinheit Leistung verringert. Staubsaugen Sie die Maßeinheit gänzlich und laden Sie dann die Maßeinheit mit frischem R410A entsprechend der Menge auf, die in die Spezifikation empfohlen wird.

Infrarot-Signalempfänger

Wenn von der Infrarot-Fernbedienung ein Signal an das Gerät gesendet wird, bestätigt das Innen-gerät den Empfang mit einem Signalton.

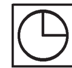


Inverter-AbkühlenGerät

Die Tabelle erläutert die Bedeutung der Leuchtdioden für den normalen Betrieb und eventuelle Störungen des Klimageräts.

Die LED-Anzeigeleuchten befinden sich auf der rechten unteren Seite des Klimagerätes.

Leuchtdiode für Kühlbetrieb

 Zeitschalter

 Strom AN

 Schlafmodul

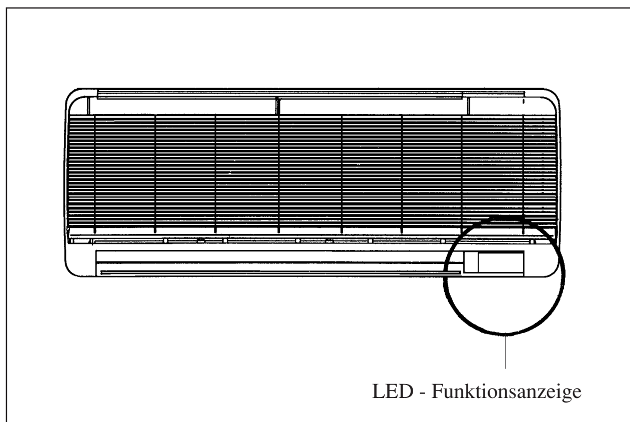
 Entfeuchtungs-Modus

Leuchtdioden : Normalbetrieb und Störungssituationen des Kühlgeräts

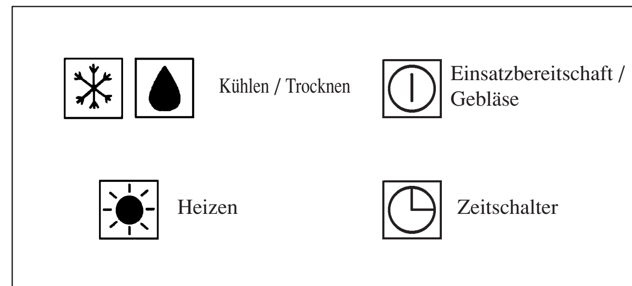
(Zeitschalter)	(Schlafmodul)	(Strom AN)	(Entfeuchtungs-Modus)	Betrieb/Falsche Anzeige	Maßnahme
○		○		Zeitschalter AN.	–
	○	○		Schlafmodul AN.	–
		○	○	Entfeuchtungs-Modus.	–
◑				Kompressor-Überlastungsschutz.	Händler benachrichtigen
			◑	Innentemperaturfühlerkontakt loose/short.	Händler benachrichtigen
		◑		Im Freientemperatur u. gegenwärtige Sensoren treten lose/kurz in Verbindung.	Händler benachrichtigen
◑		◑		Gasleckstelle / Kompressor obenliegend.	Händler benachrichtigen
◑			◑	Kommunikation Störung zwischen Innen- und im Freien.	Händler benachrichtigen
		◑	◑	Inverterstörung/PFC Störung.	Händler benachrichtigen
	◑	◑		Im Freien gegenwärtige totalspitze der Reise/DC.	Händler benachrichtigen
◑	◑			Innenventilatorrückgesprächstörung.	Händler benachrichtigen

○ Ein ○/● Ein oder Aus ◑ Blinkend

Inverter Wärmepumpe Maßeinheit



Leuchtdiode für Inverter Wärmepumpe Maßeinheit



LED-Bildschirmanzeige

Die LED in der Innen-und im Freienmaßeinheit zeigen die ermittelten Operationsmodi/ -störungen an.

Kühlen / Trocknen	Heizen	Einsatzbereitschaft	Zeitschalter	Normalbetrieb und Störungssituationen	Maßnahme
○			○/●	Kühlmodus.	–
○			○/●	Entfeuchtungs-Modus.	–
		○		Einsatzbereitschaft / Gebläsemodus.	–
	○		○/●	Heiz-Modus.	–
○	○		○/●	Automatik-Modus.	–
	◑			Enteisung.	–
◑				Kompressor-Überlastungsschutz.	Händler benachrichtigen
			◑	Innentemperaturfühlerkontakt loose/short.	Händler benachrichtigen
		◑		Im Freientemperatur u. gegenwärtige Sensoren treten lose/kurz in Verbindung.	Händler benachrichtigen
◑		◑		Gasleckstelle / Kompressor obenliegend.	Händler benachrichtigen
◑			◑	Kommunikation Störung zwischen Innen- und im Freien.	Händler benachrichtigen
		◑	◑	Inverterstörung/PFC Störung.	Händler benachrichtigen
	◑	◑		Im Freien gegenwärtige totalspitze der Reise/DC.	Händler benachrichtigen
◑	◑			Innenventilatorrückgesprächstörung.	Händler benachrichtigen

○ EIN ○/● EIN oder AUS ◑ Blinkend

BEDIENUNG DES KLIMAGERÖTES

Entfeuchten

- Bei hoher Luftfeuchtigkeit ist das Gerät zum Entfeuchten einsetzbar. Dazu die MODE-Taste betätigen und DRY anwählen.
- Liegt die Raumtemperatur um 2°C höher als die eingestellte Temperatur, arbeitet das Gerät im Kühlbetrieb, bis die Raumtemperatur sich innerhalt von 2°C Unterschied gegenüber der eingestellten Temperatur befindet, und schaltet anschließend auf Entfeuchten um.
- Liegt die Raumtemperatur innerhalb von 2°C Unterschied gegenüber der eingestellten Temperatur, schaltet sich das Gerät direkt auf Entfeuchtung.
- Das Innenventilator wil funktionieren am langsamen trockenen Superuntermodus.

Heizbetrieb (nur für Wärmepumpe)

- Wird das Gerät kalt gestartet oder nach Entfrostung eingeschaltet, setzt das Gebläse am Innengerät sich erst in Gang, wenn der Wärmetauscher die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Wenn Kompressor stoppt, läßt der Innenventilator untl laufen, welches die Spule Temperatur zu einem niedrigen Niveau fallenläßt.

Horizontale Luftstromsteuerung

- Zur verbesserten Luftzirkulation kann das Abluftgitter nach links oder rechts mit der Hand verstellt werden.
- Während der KÜHL- oder ENTFEUCHTUNGS-Funktion (COOLING/DRY) solte das Strömungsrichtungsgitter nicht über einen längeren Zeitraum hin direkt nach unten gerichtet werden. Bei einer längeren Funktion in dieser Einstellung kann sich Kondensat an den Lamellen bilden. Bei einer Kondensatbildung kann es dadurch zu einer Tropfenbildung kommen.

Überhitzungsschutz (nur für Wärmepumpe)

- Wenn die Innen- und/oder Außentemperatur zu hoch liegt, oder der Filter verschmutzt bzw. verstopft ist, besteht Überhitzungsgefahr für das Kältemittel. Der Kompressor verringern seine laufende Geschwindigkeit, um die Temperatur zu senken ist noch sehr hoch, der Kompressor stoppt.

Vorbeugen von Frostbildung

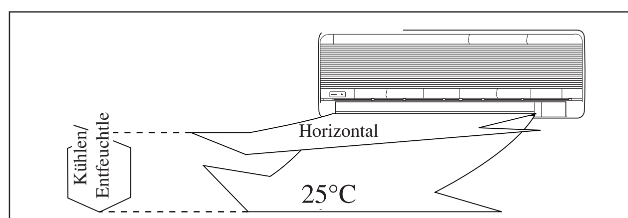
- Wenn der Luftfilter verschmutzt ist, sinkt die Verdunstungstemperatur und führt schließlich zu Frostbildung.
- Wenn dieses geschieht, verringert der Kompressor seine laufende Geschwindigkeit, um Einfrieren zu verhindern. Wenn die Spule Temperatur das ruhige niedrige ver ist, stoppt der Kompressor.

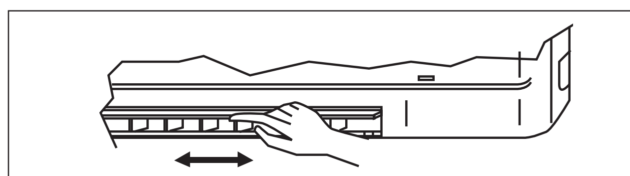
Gebläsedrehzahl und vorgesehene Kühlleistung

- Die vorgesehene Kühlleistung wird bei maximaler Gebläsedrehzahl erreicht.
- Bei mittlerer bzw. langsamer Gebläsedrehzahl liegt die Kühlleistung niedriger.

Turbo Funktion

- Wenn Sie stark abkühlen oder heizen, während des Betriebes angefordert wird, betätigen Sie "Turbo" Taste auf der Fernbedienung, um die Abkühlen oder Heizungskapazität auf Maximum zu erhöhen.
- Diese Funktion funktioniert für, 15 Minuten bevor sie zur tatsächlichen Einstellung wieder aufnimmt.
- Die Ventilatorgeräusche können höher sein, wenn die Maßeinheit "Turbo" im Modus funktioniert.





STANDARD-BETRIEBSBEDENUNG

Kühleinheit

Temperatur	Ts °C	Th °C
Mindest-Innentemperatur	19	14
Maximale-Innentemperatur	30	23
Mindest-Außentemperatur	19,4	-
Maximale Außentemperatur	46	-

Wärmepumpe

Temperatur	Ts °C	Th °C
Mindest-Innentemperatur	16	-
Maximale-Innentemperatur	27	-
Mindest-Außentemperatur	-8	-9
Maximale Außentemperatur	24	18

Ts: Trockenkugel-Temperatur.
Th: Feuchtkugeltemperatur.

ELEKTROSTATIKFILTER

DOPPELT WIRKENDES FILTERMATERIAL UND FILTERRAHMEN Für ELEKTROSTATIKBEHANDLUNG UND LUFTREINIGUNG

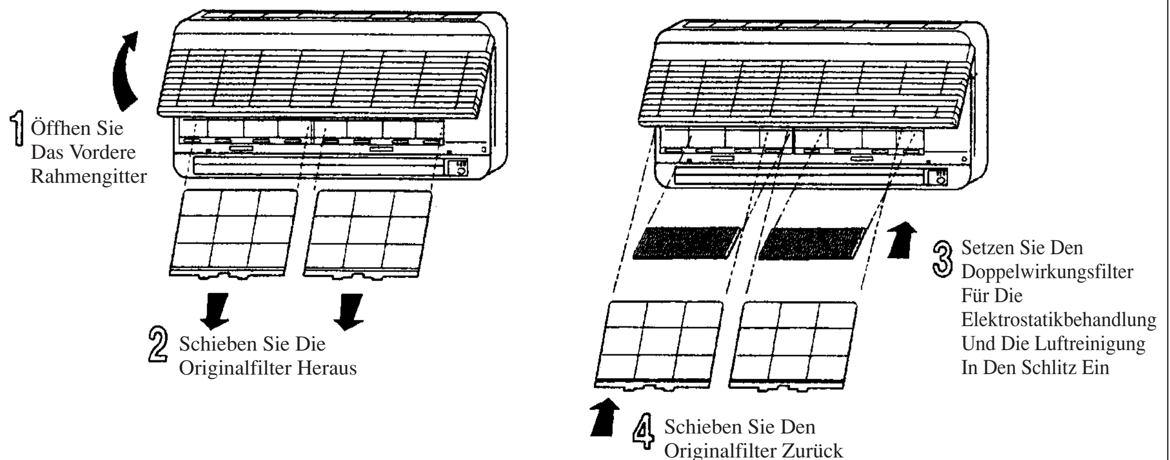
WIRKUNG 1- ELEKTROSTATIKFILTER

Entfernt mikroskopisch feinen Staub, Rauch und unsichtbar kleine Partikel und reinigt die Raumluft fortlaufend mit positiv vorgeladenem elektrostatischem Polypropylenfilter.

WIRKUNG 2- LUFTREINIGUNGSFILTER

Entfernt unangenehme Gerüche aus der Umgebungsluft und erfrischt den Raum fortlaufend mit Aktivkohlefilter.

Installationsanleitung



⚠ Vorsicht

1. Der Filter für die Elektrostatikbehandlung und die Luftreinigung sollte bei bräunlicher Verfärbung oder spätestens nach 6 Monaten gewechselt werden.
2. Verbrauchte, staubige Filter sollten weggeworfen werden. Sie können auch nach Reinigen und waschen nicht wieder verwendet werden.
3. Der Filter ist ein Verbrauchsgegenstand, den Sie von ihrem Kimagerätehändler beziehen können.
4. Verwenden Sie das neue Filtermaterial sofort nach Entnahme aus der versiegelten Verpackung. Packen Sie den neuen Filter nicht zu früh vor der tatsächlichen Verwendung aus, da er sonst seine Luftreinigung-swirkung verliert.

⚠ Achtung

- Vor Wartung des Klimagerätes das Stromkabel vom Netz trennen.
- Das Stromkabel nicht herausziehen, wenn das Gerät noch eingeschaltet ist. Ein elektrischer Schlag oder ein Wohnungsbrand können die Folge sein.

AUTOMATISCHE NICHT-ZEITGEBUNDENE WIEDEREINSCHALTUNGSFUNKTION

Sollte es zu einem Stromausfall kommen, wenn das Gerät in Betrieb ist, dann läuft das Gerät nach Wiederherstellung der Stromversorgung automatisch in der gleichen Betriebsart weiter. (Gilt nur für hier aufgelistete Geräte)

⚠ Achtung

Vor Abschalten der Stromzufuhr muss der EIN/AUS-Schalter der Fernbedienung auf “AUS” gestellt werden, um eine versehentliche Fehleinstellung zu vermeiden.
Andernafalls schaltet sich bei Wiederherstellung der Stromzufuhr das Kühlgebläse automatisch wieder ein und kann somit für den Benutzer oder Wartungspersonal ein unerwartetes Risiko darstellen.

INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

Wartungsteile	Wartungsverfahren	Intervall
Luftfilter Innen-Gerät	1. Luftfilter mit Staubsauger absaugen oder in lauwarmem Wasser (unter 40°C) mit neutraler Seife auswaschen. 2. Sorgfältig ausspülen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen. 3. Weder Benzin, noch Verdünner oder sonstige Chemikalien zum Reinigen verwenden.	Mindestens alle 2 Wochen. Ggf. häufiger.
Innen-Gerät	1. Staub oder Schmutz an Gitter und Abdeckung mit einem weichen Tuch abwischen. Das Tuch vorher in lauwarmem Wasser (unter 40°C) mit neutraler Seife anfeuchten. 2. Weder Benzin, noch Verdünner oder sonstige Chemikalien zum Reinigen verwenden.	Mindestens alle 2 Wochen. Ggf. häufiger.

⚠ Vorsicht

Keine Heizgeräte in der Nähe der Klimaanlage einschalten, sonst kann die Kunststoffabdeckung durch zu grosse Wärme schmelzen oder beschädigt werden.

BEI LÄNGERER NICHTBENUTZUNG DES KLIMA-GERÄTES

Betreiben Sie das Gerät 2 Stunden lang in folgender Einstellung:

Betriebsmodus : KÜHLEN
Temperatur : 30˚C

Netzstecker ziehen. Falls das Klimagerät an einen eigenen Stromkreis angeschlossen ist, diesen Stromkreis unterbrechen (Sicherung herausdrehen oder Sicherungsautomat abschalten). Batterien aus der Fernbedienung nehmen.

STÖRUNGSBEHEBUNG

Im Falle einer Funktionsstörung ist das Gerät sofort auszuschalten. Nachfolgend einige Hinweise zur Behebung von einfachen Störungen.

Störung	Ursache / Maßnahme
1. Der Kompressor setzt sich 3 Minuten nach Einschalten des Klimagerätes nicht in Gang.	- Schutzeinrichtung gegen häufiges Anlassen. 3 bis 4 Minuten warten, bevor der Kompressor anläuft.
2. Das Klimagerät funktioniert nicht.	- Stromversorgung fehlerhaft/ggf. Sicherung austaushen. - Netzstecker nicht eingesteckt. - Timer möglicherweise falsch programmiert. - Falls die Störung nach diesen Kontrollen weiterhin besteht sollte der Installateur benachrichtigt werden.
3. Der Luftstrom ist zu schwach.	- Luftfilter verschmutzt. - Türen order Fenster geöffnet. - Lufteinlaß bzw. Luftauslaß verstopft. - Regeltemperatur nicht hoch genug.
4. Die ausgeblasene Luft riecht unangenehm.	- Geruchsbildung möglicherweise durch Zigarettenrauch, Parfüm usw. und entsprechenden Ablagerungen am Wärmetauscher.
5. Kondensation am Vordergitter des Innengerätes.	- Bedingt durch Luftfeuchtigkeit nach längerem Betrieb des Gerätes. - Eingestellte Temperatur zu niedrig; Temperatureinstellung erhöhen und das Gerät bei hoher Gebläsedrehzahl laufen lassen.
6. Wasser fließt aus dem Klimagerät.	- Das Gerät ausschalten und den Reparaturservice benachrichtigen.
7. Zischendes Geräusch während des Betriebs	- Kälteflüssigkeit tritt in den Verdunster ein.

Kann die Störung nicht behoben werden, sollte der örtliche Kundendienst bzw. der Installateur benachrichtigt werden.

MANUALE D'INSTALLAZIONE

Il presente manuale descrive come procedere all'installazione del condizionatore per assicurarne il corretto funzionamento in condizioni di sicurezza. Degli adattamenti possono rivelarsi necessari per rispondere a particolari esigenze locali.

Prima di utilizzare il condizionatore, leggere attentamente le presenti istruzioni. Conservarle per ogni evenienza futura.

TIPO SPACCATO MONTATO PARETE CONDIZIONATORE DELL'ARIA DELL'INVERTITORE.

MODELLO

RAFFREDDAMENTO

WMX20F / AWMX020F
SLV18B / ALCV018B

RISCALDAMENTO

WMX10FR / AWMX010FR
5SLX10CR / A5LCX010CR

WMX15FR / AWMX015FR
5SLX15CR / A5LCX015CR

Part No.: A08019018432

IM-WMX-0603 (2)-Acson

SOMMARIO

NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente le norme di sicurezza che seguono, prima di procedere all'installazione.

⚠ Avvertenza

- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato, competente in questo genere di apparecchi e al corrente delle leggi e regolamenti in vigore.
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti conformemente alla regolamentazione elettrica in vigore.
- Prima di procedere agli allacciamenti secondo lo schema elettrico presentato più avanti, accertarsi che il voltaggio dell'apparecchio corrisponda a quello della rete.
- Dotare il condizionatore di una presa di TERRA al fine di prevenire i rischi originati da eventuali deficienze del sistema di isolamento.
- Evitare chi i fili elettrici tocchino condotti del refrigerante, il compressore o un qualsiasi organo rotante dei motori della ventola.
- Prima di installare il condizionatore o di procedere ad interventi di manutenzione, accertarsi che sia spento (OFF).
- Prima dell'assistenza dell'invertitore ventili l'unità conditoning, spenga l'alimentazione e l'aspett 2 - 3 minuti per il regolatore a scarico.

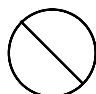
IMPORTANTE

IL CONDIZIONATORE NON DEVE MAI ESSERE INSTALLATO O USATO IN UNA LAVANDERIA.

⚠ Cautela

Durante l'installazione, verificare accuratamente i punti seguenti.

- **Non procedere all'installazione in luoghi dove possano verificarsi fughe di gas.**



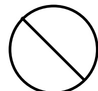
Pericolo d'incendio in caso di fughe o di concentrazioni di gas intorno al condizionatore.

- **Verificare che i condotti di drenaggio siano stati correttamente installati.**



Un'installazione incorretta può causare delle perdite d'acqua e danneggiare il mobilio.

- **Non sovraccaricare il condizionatore.**



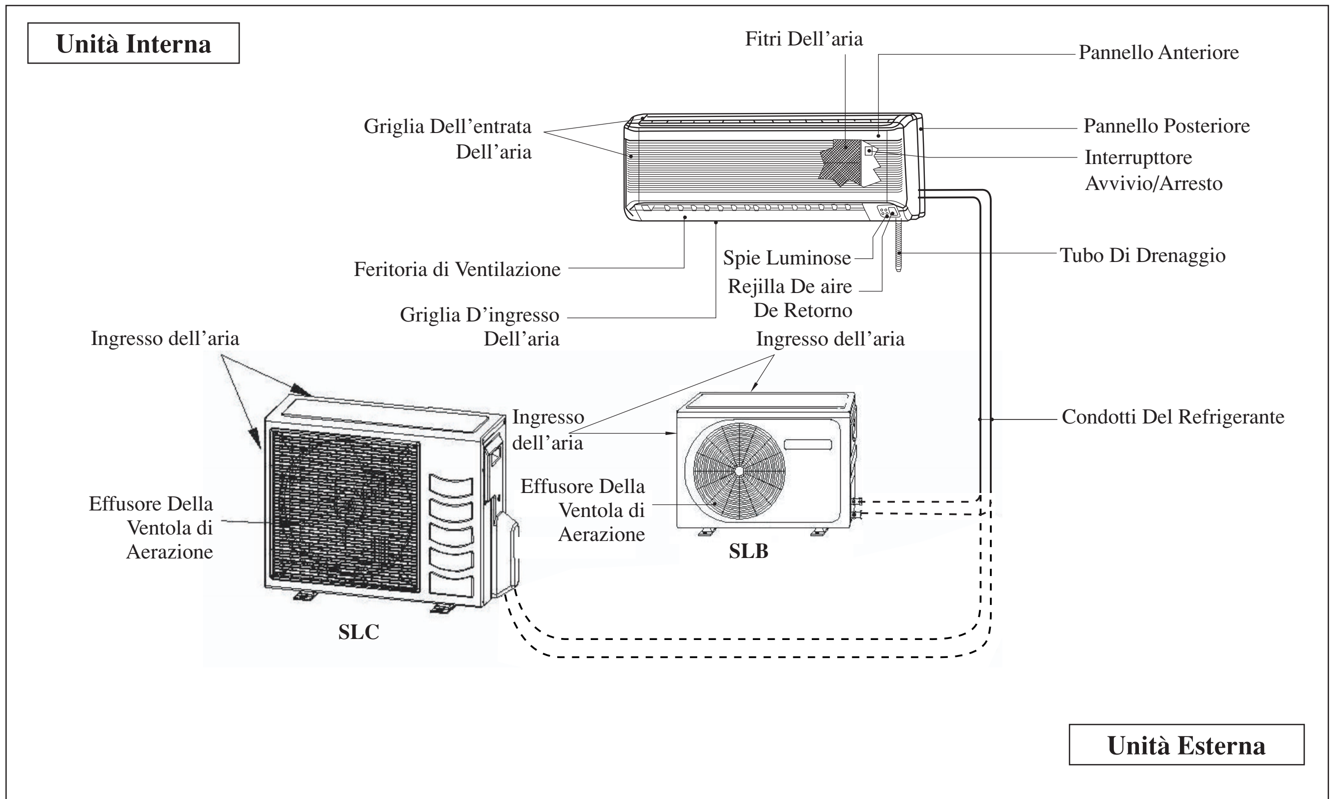
L'apparecchio è precaricato in fabbrica. Qualsiasi sovraccarico provoca una sovracorrente e può danneggiare il compressore.

- **Dopo l'installazione o gli interventi di manutenzione accertarsi di rimettere a posto il pannello di chiusura.**



Una difettosa chiusura del pannello è causa di rumori durante il funzionamento.

DIAGRAMMA PER L'INSTALLAZIONE



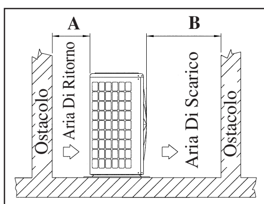
INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA

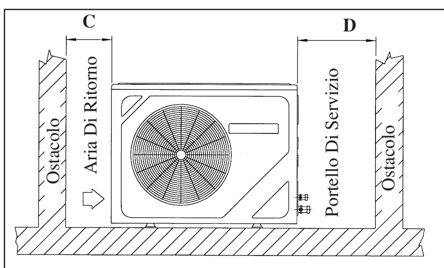
Il blocco esterno deve essere installato in modo da evitare che la circolazione dell'aria calda di scarico venga strozzata o ostruita, diminuendone così il flusso normale. Rispettare nell'installazione le distanze di sicurezza sotto indicate. Scegliere il luogo più fresco possibile in modo che la temperatura dell'aria in entrata non sia superiore a quella esterna (massimo 45°C).

Distanze di sicurezza

Dimensioni	A	B	C	D
Distanza minima (mm)	300	1000	300	500

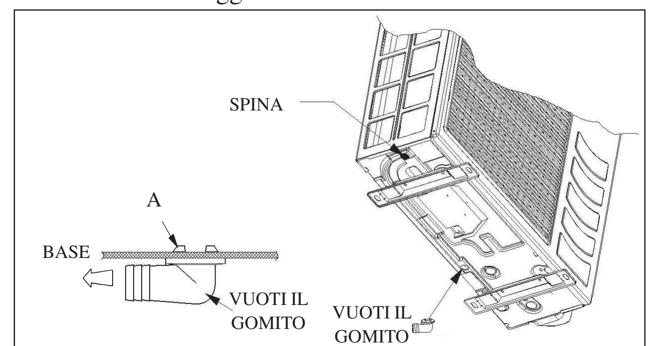
Nota: Se esistono ostacoli di più di 2m di altezza o una qualsiasi ostruzione al di sopra dell'apparecchiatura, aumentare le distanze sopra indicate.

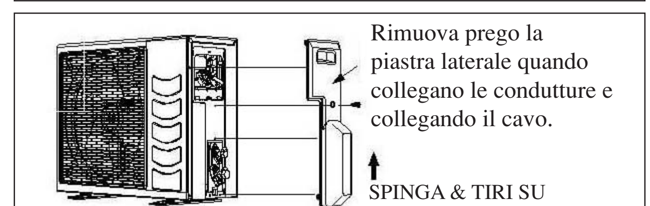




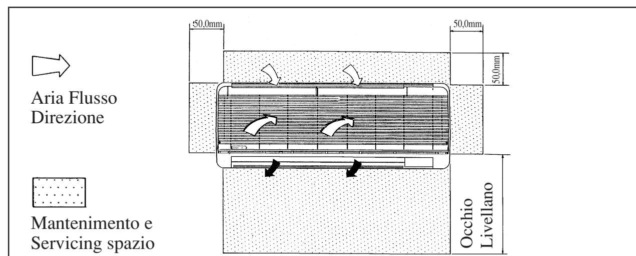
Eliminazione condensata dell'acqua dell'unità esterna (unità della pompa termica soltanto)

- Ci sono 2 fori sulla base dell'unità esterna affinchè l'acqua condensata escano.
  Inserisca il gomito dello scolo ad uno dei fori.
- Per installare il gomito dello scolo, primo inserto una parte del gancio alla base (parte A), allora tirare il gomito dello scolo nel senso indicato dalla freccia mentre inserendo l'altra parte alla base. Dopo installazione, controllo per accertarsi che il gomito dello scolo aderisca saldamente alla base.
- Se l'unità è installata in un nevoso e chily in una zona, l'acqua condensata può congelare nella base. In tale caso, rimuova prego la spina alla parte inferiore dell'unità per lisciare il drenaggio.



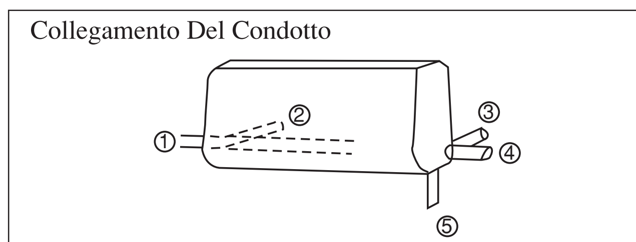


Il blocco interno deve essere installato in modo che la circolazione dell'aria fredda di scarico e dell'aria di ritorno sia la più ampia possibile. Assicurarsi di mantenere le distanze di sicurezza illustrate nella figura. Installare il blocco interno in modo che non si trovi ad ess ere direttamente esposto ai raggi del sole o in prossimità di porte e finestre. Questa disposizione è la migliore anche per le tubazioni e il sistema di drenaggio.

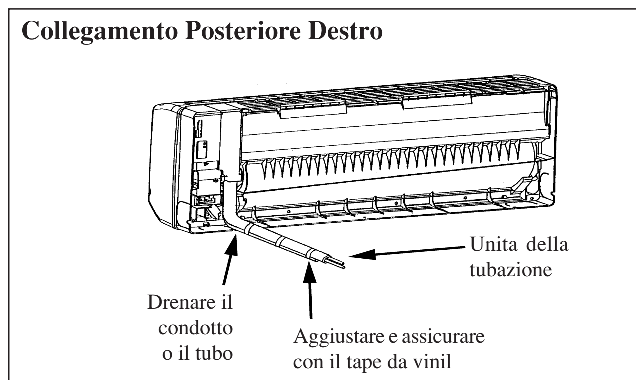


Collegamento Dei Condotti

Rimuovere la vite che assicura il pannello anteriore.



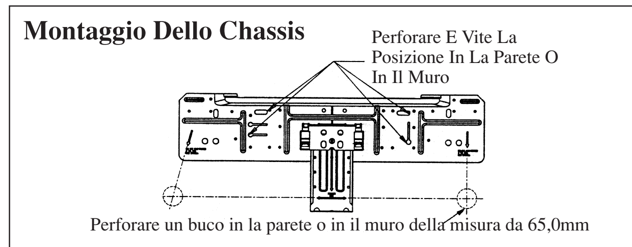
I condotti del refrigerante possono essere collegati all'apparecchiatura in differenti modi (lato posteriore destro o sinistro) utilizzando i fori predisposti sul rivestimento esterno (vedere figura). Piegare accuratamente i tubi nel verso richiesto per condurli al foro appropriato. Poiché dal lato posteriore destro la conduttura deve fuoriuscire, sostenerla opportunamente e fissarne la direzione (vedere figura). Utilizzado un nastro adesivo, attaccarvi quindi il tubo di drenaggio.

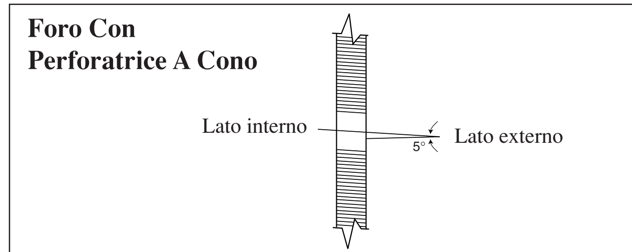


Montaggio Dello Chassis

Accertarsi della capacità di tenuta della parete. Se il muro non è in grado di sopportare il peso dell'apparecchio, rinzorzarlo con delle piastre, delle travi o dei pilastrini di sostegno.

Per il montaggio orizzontale, utilizzare il filo a piombo. Fissare con 4 viti appropriate.
Nel caso in cui le tubazioni posteriori fuoriescano, praticare sul muro un foro di 65 mm di diametro servendosi di una perforatrice a cono. Il foro deve presentare all'esterno una leggera inclinatura verso il basso (veder figura).

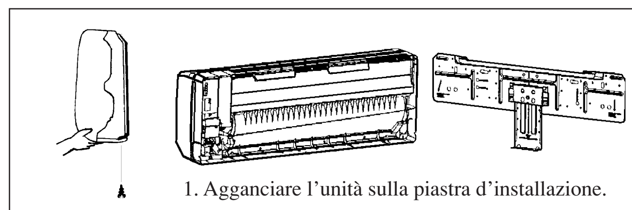




Montaggio Dell'unità Sullo Chassis

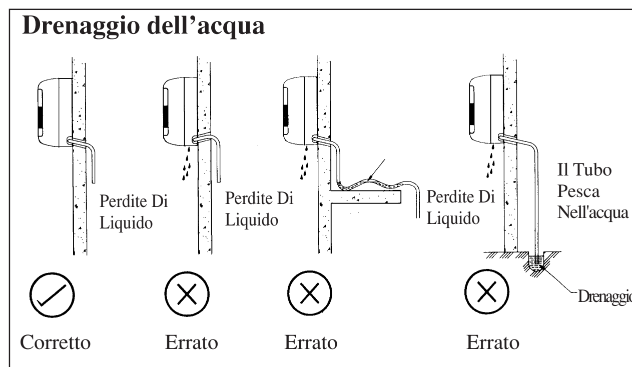
Agganciare l'unità alla parte superiore dello chassis

(inserire i due ganci posteriori dell'unità negli appositi fori dello chassis). Per controllare se gli agganci sono correttamente inseriti nella piastra d'installazione, spostare l'unità leggermente verso destra e sinistra.


1. Agganciare l'unità sulla piastra d'installazione.

Tubo Di Drenaggio

Il tubo di drenaggio interno deve essere posizionato in leggera pendenza per garantirne un buon funzionamento. Evitare condizioni che possono causare perdite d'acqua.

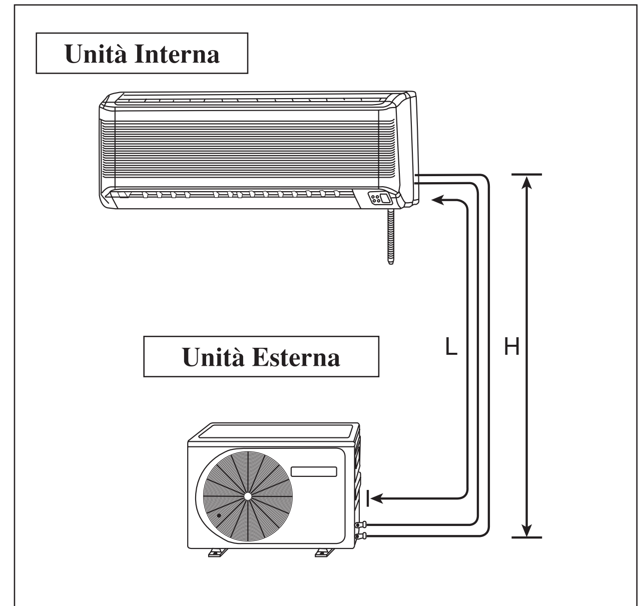


Lunghezza e Altezza Delle Condutture

Se la conduttura è troppo lunga, la capacità e l'affidabilità dell'apparecchio risultano entrambe compromesse. Più grande è il numero dei gomiti, maggiore è la resistenza al flusso del sistema di raffreddamento. In tale situazione, le capacità di raffreddamento diminuiscono e l'attività del compressore può ridursi fino a diventare inefficace. Scegliere sempre il percorso più breve e attenersi alle indicazioni fornite nella tabella che segue:

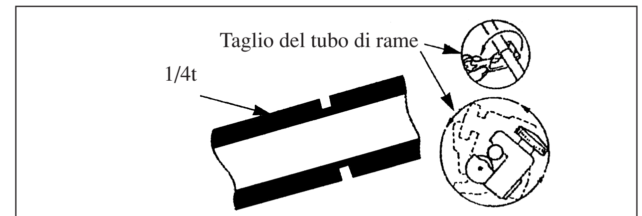
Modello	10	15	20
Lunghezza massima, L (m)	12	12	15
Altezza massima, H (m)	5	5	8
Mass. num. di gomiti	10	10	10
Diametro tubi liquidi	1/4"	1/4"	1/4"
Diametro tubi gas	3/8"	1/2"	5/8"

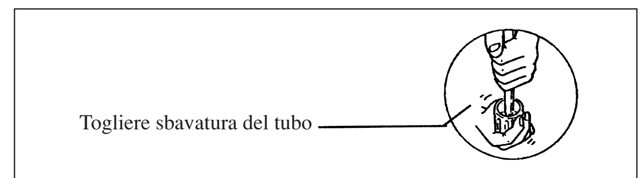
Attenzione: Il refrigerante precaricato in fabbrica nel unità esterna è calcolatoper una tubatura di 7.62m di lunghezza.



Condutture

- Non usare condotti di rame contaminati o danneggiati. Non rimuovere le parti in plastica, i tappi in gomma e i dadi di ottone da valvole, accessori vari, condutture e serpentini fino a quando non si è pronti a collegare le tubature di aspirazione e dei liquidi alle valvole ed altri accessori.
- Se sono necessari degli interventi di brasatura, assicurarsi di passare l'azoto sul serpentino e sui giunti mentre si esegue l'intervento. Ciò eviterà la formazione di fuliggine sulla parete interna dei tubi di rame.
- Tagliare il tubo col tagliatubi.
- Rimuovere le bavature dall'estremità del tubo utilizzando l'apposito attrezzo. Tenere il tubo verso il basso per evitare che le limature metalliche penetrino al suo interno.
- Inserire sui tubi di raome i dadi svasati che si trovano sulle bocchette d'ingresso delle unità interna ed esterna.
- Svasare il tubo secondo le misure mostrate in tablella.
- L'estremità svasata del tubo deve essere omogenea e non presentare fessure o graffiature.

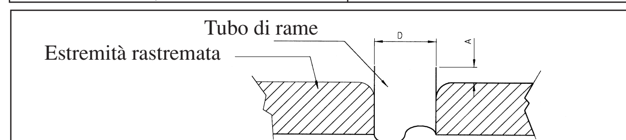




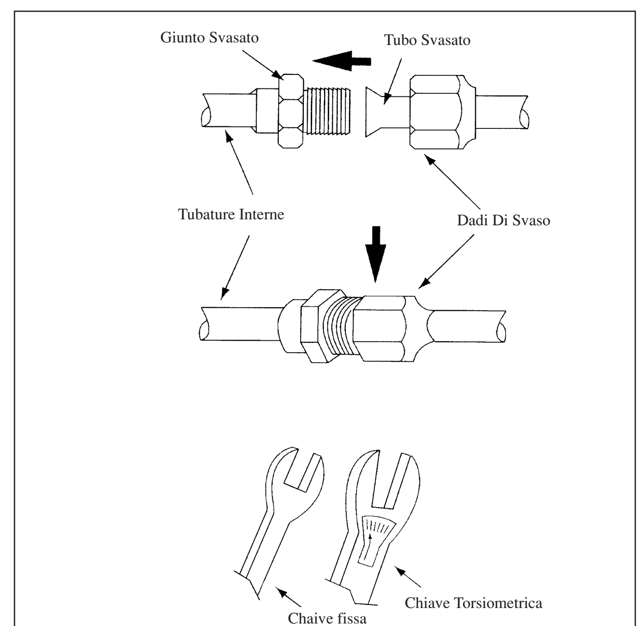
Collegamento Delle Condutture Alle Unità

- Centrare la tubatura e stringere a mano il dado quanto basta.
- A mezzo di una chiave torsiometrica, stringere quindi il dado fino a che si produca lo scatto previsto.

Dimensioni Del Tubi (mm)	Chiave Rsiometrica (nm)
6,35	18
9,53	42
12,7	55
15,88	65
19,05	78



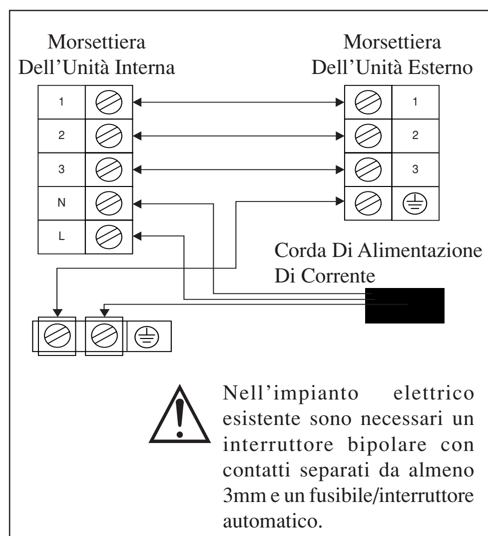
Ø Tubo, D		A (mm)	
Pollici	mm	Imperiale	Rigido
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



Italiano

Raffreddamento Dell'Invertitore / Riscaldamento

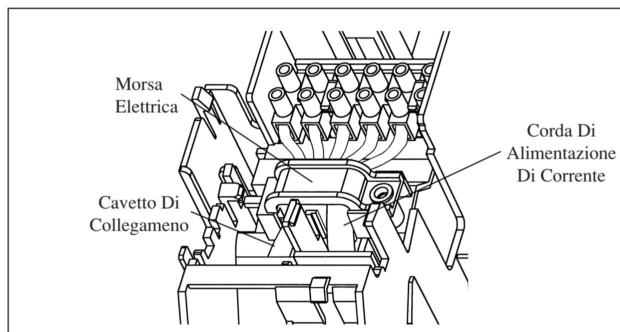
IMPORTANTE : * I valori sopra indicati hanno solo un carattere indicativo. Devono quindi essere verificati e scelti in modo da rispondere alle leggi vigenti e ai regolamenti locali. Inoltre, dipendono pure dal tipo di impianto e dai conduttori utilizzati.



Modello	10/15	20
Voltaggi ammessi	220V-240V/ 1Ph/ 50Hz + ⏚	
Dimensioni del cavetto di alimentazione* mm^2	1,5	2,5
Numero dei fili	3	3
Dimensioni del cavetto di interconnessione * mm^2	1,5	2,5
Numero dei fili	4	4
Fusibili consigliati A	15	20

- Se la lunghezza del cavo è più di 2m, usi il cavo il formato più grande.

- Tutti i fili devono essere collegati saldamente.
- I fili non devono toccare né i condotti del refrigerante, ne il compressore né gli organi rotanti del motore della ventola.
- I fili di collegamento tra il blocco interno e quello esterno devoso essere fissati alla morsettiera come indicato nella figura.
- La corda di alimentazione di corrente deve equivalere ad un minimo di H05RN-F (245IEC57).



PRECAUZIONI SPECIALI QUANDO SI OCCUPANO DELL'UNITÀ DI R410A

R410A è un nuovo refrigerante di HFC che non danneggia lo strato di ozono. La pressione di esercizio di questo nuovo refrigerante è 1.il refrigerante 6 volte più superiore convenzionale (R22), così installation/servicing adeguato è essenziale.

- Mai refrigerante di uso tranne R410A in un condizionatore dell'aria che è destinato per funzionare con R410A.
- L'olio di POE è usato come lubrificante per il copressor di R410A, che è differente dall'olio minerale usato per il compressore R22. Durante installazione o l'assistenza, la precauzione supplementare deve essere presa per non esporre il sistema di R410A troppo lungo ad aria umida.. L'olio residuo di POE nelle condutture ed il cn dei componenti assorbono l'umidità dall'aria.
- Impedire mischarging, il diametro dell'orificio di servizio sulla valvola del chiarore è differente da quello di R22.
- Usi gli attrezzi ed i materiali esclusivamente per il refrigerante R410A. Gli attrezzi esclusivamente per R410A sono valvola molteplice, tubo flessibile caricantesi, manometro, rivelatore della perdita del gas, attrezzi del chiarore, chiave da coppia di torsione, pulsometro e cilindro del refrigerante.
- Poichè un condizionatore dell'aria di R410A subisce l'più alta pressione che le unità R22, è essenziale per scegliere correttamente i tubi di rame. Mai diluente di rame dei tubi dell'utente che 0.8mm anche se sono disponibili nel mercato.
- Se il gas del refrigerante propaga durante l'installazione /servicing, sia sicuro arieggiare completamente. Se il gas refrigerant entra in contatto con fuoco, un gas tossico può accadere.
- Nell'installare o rimuovendo un condizionatore dell'aria, non lasci che l'aria o l'umidità rimanga nel ciclo refrigerant.

Spurgo delle tubazioni el del unità interna

Fatta eccezione del unita esterno che è precaricato con il refrigerante R22, il blocco interno e le tubature di collegamento devono essere spurgate dell'aria. Essa contiene infatti dei residui di umidità prodotti dal ciclo di raffreddamento che possono provocare un malfunzionamento del compressore.

- Rimuovere i tappi della valvola e del porto di servizio.
- Collegare il centro della valvola del collettore alla pompa di estrazione.
- Collegare la valvola del collettore alla bocchetta di servizio della valvola a 3 vie.
- Avviare la pompa di estrazione. Far spurgare per 30 minuti circa. Il tempo di spurgo varia a seconda della capacità della pompa di estrazione. Controllare che l'ago della valvola del collettore si sia portata su -760mmHg.

Attenzione
Se l'ago non si sposta su -760mmHg, controllare che non ci siano perdite di gas (utilizzando il rivelatore di refrigerante) in prossimità del collegamento svasato del blocco interno ed esterno e riparare la perdita prima di procedere.

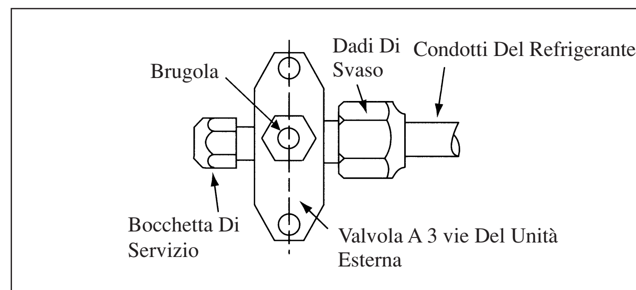
- Chiudere la valvola del collettore e spegnere la pompa di estrazione.
- Sul blocco esterno, aprire la valvola di aspirazione a 3 vie e la valvola per il liquido a due vie in senso anti-orario con una brugola di 4mm.

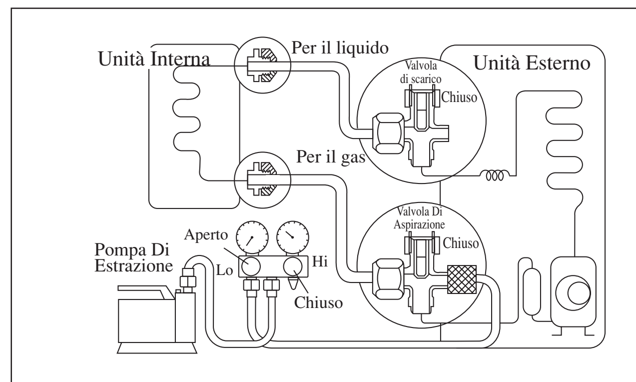
Ricarica Addizionale

Il blocco esterno è provvisto del refrigerante, precaricato in fabbrica. Se la lunghezza del tubo è inferiore a 7,6m, dopo l'aspirazione non è necessaria alcuna ricarica addizionale. Se la lunghezza dei condotti è superiore ai 7,6m, usare i valori di ricarica addizionale come indicato nella tabella in basso.

Carica supplementare per il tester

Modello	R22/R410A
10F / 15F	15 g/m
20F	15 g/m
10FR / 15FR	20 g/m
20FR	25 g/m

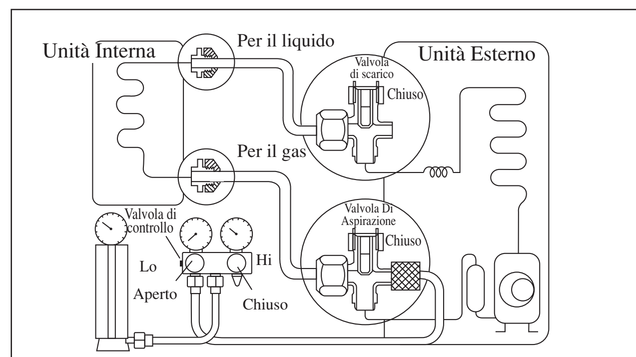




Operazioni di ricarica

Tale operazione deve essere obbligatoriamente effettuata utlizzando il cilindro del gas ed una bilancia di precisione. Il gas refrigerante viene introdotto nel blocco esterno tramite la bocchetta di servizio della valvola aspirante.

- Rimuovere il tappo della bocchetta di servizio.
- Collegare il collettore a bassa pressione alla bocchetta di aspirazione del serbatoio cilindrico e chiudere il collettore ad alta pressione. Spurgare l'aria dal tubo flessibile.
- Mettere in funzione il condizionatore.
- Aprire il cilindro del gas e la valvola del collettore a bassa pressione.
- Quando la quantità richiesta di refrigerante è stata pompata nell'impianto, chiudere la valvola del collettore a bassa pressione e la valvola del cilindro del gas.
- Scollegare il tubo flessibile dalla bocchetta di servizio. Rimettere il tappo della bocchetta di servizio.



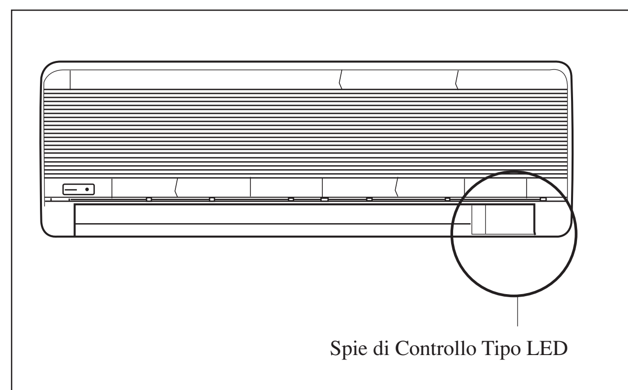
 **Cautela**

- R410A deve essere caricato come liquido. Il cilindro di R410A è fornito solitamente di un tuff-tubo per ritiro liquido. Se non ci è tuff-tubo, il cilindro dovrebbe essere invertito in modo da ritirare il liquido R410A dalla valvola.
- Non riempia quando la perdita d'assistenza, come questa ridurrà le prestazioni dell'unità. Vacuum completamente l'unità ed allora carichi l'unità di R410A fresco secondo l'importo suggerito nellaspecifica.

SPIE DI CONTROLLO

Ricevitore a infrarossi

Il ricevitore segnali dell'unità interna emette un bip per confermare il ricevimento di un segnale di trasmissione dal telecomando.


Spie di Controllo Tipo LED

Unità Raffreddamento Dell'Invertitore

La tabella mostra le spie luminose "LED" del condizionatore d'aria durante il normale funzionamento e i guasti.

Le spie di controllo sono a diodi a emissione luminosa (LED) e si trovano nella zona inferiore destra del condizionatore.

Spie luminose "LED" dell'unità di raffreddamento

 Temporizzatore

 Accensiones

 Modalità Riposo

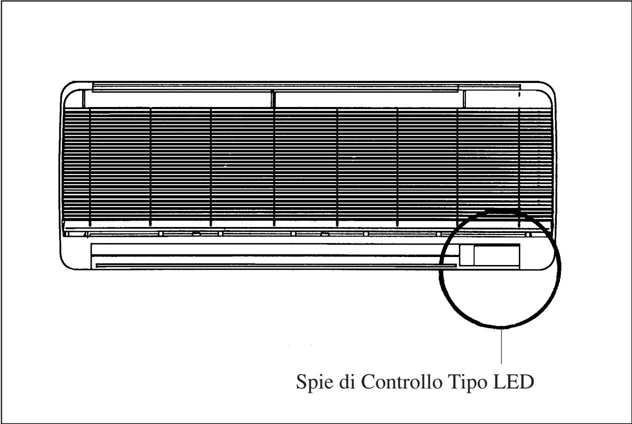
 Deumidificazione

Spie luminose "LED" : Normale funzionamento e guasti dell'unità di raffreddamento

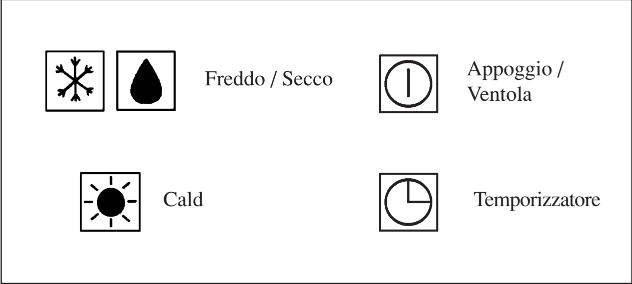
◷	★	⏻	💧	Indicatore Operazione/Difficoltà	Intervento
○		○		Accensione timer.	–
	○	○		Accensione modalità riposo.	–
		○	○	Deumidificazione.	–
◑				Sovraccarico del compressore.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
			◑	Contatto dell'interno loose/short dei sensori di temperatura.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
		◑		La temperatura esterna & i sensori correnti si mettono in contatto con liberamente/corto	Rivolgersi al servizio di assistenza.
◑		◑		Compressore della perdita del gas ambientale.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
◑			◑	Errore di comunicazione fra dell'interno ed esterno.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
		◑	◑	Errore di errore/PFC dell'invertitore.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
	◑	◑		Picco corrente totale esterno di viaggio/CC.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
◑	◑			Errore dell'interno di risposte del ventilatore.	Rivolgersi al servizio di assistenza.

○ ACCESO ○/● ACCESO o SPENTO ◑ Lampeggiante

Unità Della Pompa Termica Dell'Invertitore



Spie Luminose "LED" Dell'Unità Di Riscaldamento.



Visualizzazione Del LED

Il LED nell'unità dell'interno ed esterna indica i modi / difetti di funzionamento rilevati.

Freddo / Secco	Cald	Appoggio	Temporizzatore	Azione in corso/indicazione del guasto	Intervento
○			○/●	Raffreddamento.	-
○			○/●	Deumidificazione.	-
		○		Appoggio / Ventilazione.	-
	○		○/●	Riscaldamento.	-
○	○		○/●	Modo automatico.	-
	◑			Sbrinanmento.	-
◑				Sovraccarico del compressore.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
			◑	Contatto dell'interno loose/short dei sensori di temperatura.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
		◑		La temperatura esterna & i sensori correnti si mettono in contatto con liberamente/corto.	Rivolgersi al servizio di assistenza
◑		◑		Compressore della perdita del gas ambientale.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
◑			◑	Errore di comunicazione fra dell'interno ed esterno.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
		◑	◑	Errore di errore/PFC dell'invertitore.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
	◑	◑		Picco corrente totale esterno di viaggio/CC.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
◑	◑			Errore dell'interno di risposte del ventilatore.	Rivolgersi al servizio di assistenza.

○ ACCESO ○/● ACCESO o SPENTO ◑ Lampeggiante

FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Modalità Secco

- Quando c'e molta umidità si può attivare la modalità secco. Premere il pulsante MODE e scegliere SECCO.
- Se la temperatura ambiente è più di 2ºC superiore alla temperatura impostata, il condizionatore funzionerà in modalità raffreddamento fino a che la differenza tra le due temperature sarà minore di 2ºC e poi funzionerà in modalità secco.
- Se la differenza tra la temperastura ambiente e la temperatura impostata è minore di 2˚C, il condizionatore funzionerà direttamente in modalità secco.
- Il wil dell'interno del ventilatore funziona al modo asciutto di sotto a bassa velocità eccellente.

Funzione riscaldamento (solo per i condizionatori provvisti di pompa di calore)

- Quando si avvia il condizionatore iniziaalmente o durante il ciclo di scongelamento, il ventilatore interno si metterà in funzione solo dopo che la bobina termica ha raggiunto la temperatura desiderata.
- Quando il compressore si arresta, il ventilatore dell'interno funzionerà il untl che la temperatura della bobina cade ad un basso livello.

Aggiustamento Orizzontale

- Per una più efficace circolazione dell'aria, è possibile aggiustare a mano verso destra o sinistra la griglia di ventilazione.
- Durante il funzionamento in modalità FREDDO e SECCO, evitare di dirigere, per un lungo periodo di tempo, la feritoia di ventilazione verso il basso. In caso contrario, è possibile che sulla feritoia si formi della condensa che sgocciolerà sul pavimento.

Protezione contro il surriscaldamento (solo per i condizionatori provvisti di pompa di calore)

- Se la temperatura esterna e/o quella interna sono troppo alte, o se il filtro è sporco e intasto, il refrigerante può surriscaldarsi. Il compressore riduce la relativa velocità corrente per abbassare la temperatura è ancora molto alto, il compressore si arresterà.

Prevenzione brina

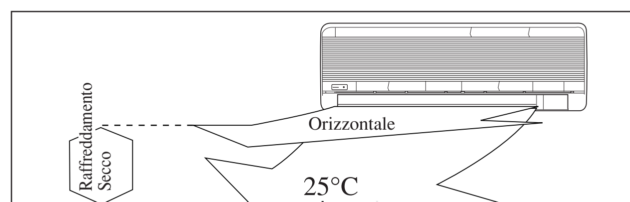
- Quando il filtro è sporco, la temperatura di evaporazione diminuisce e causa la formazione di brina.
- Quando questo accade, il compressore ridurrà la relativa velocità corrente per evitare il congelamento. Se la temperatura della bobina è ver tranquillo basso, il compressore si arresterà.

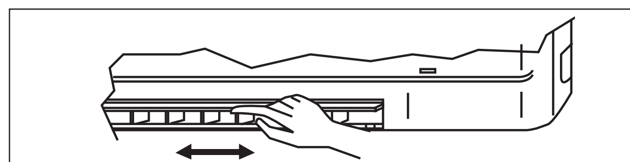
Velocità della ventola e capacità di raffreddamento nominale

- La capacità di raffreddamento nominale è raggiungibile a velocità massima del ventilatore.
- La capacità di raffreddamento è minore quando il condizionatore funziona a velocità ventola MEDIA o BASSA.

Funzione del Turbo.

- Se più su raffreddandosi o riscaldando è richiesto durante il funzionamento, premi il tasto "del Turbo" sul telecomando per aumentare il raffreddamento o la capacità termica al massimo.
- Questa funzione funzionerà per 15 minuti prima che riprenda alla regolazione reale.
- Il rumore del ventilatore può essere più alto se l'unità funziona nel modo "del Turbo".





CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO STANDARD

Unità di raffreddamento

Temperatura	Ts °C	Th °C
Temperatura interna minima	19	14
Temperatura interna maxima	30	23
Temperatura esterna minima	19,4	-
Temperatura esterna maxima	46	-

Unità di riscaldamento

Temperatura	Ts °C	Th °C
Temperatura interna minima	16	-
Temperatura interna maxima	27	-
Temperatura esterna minima	-8	-9
Temperatura esterna maxima	24	18

Ts: Temperatura a termometro asciutto.
Th: Temperatura a termometro bagnato.

FILTRO ELETTROSTATICO

FILTRO DEODORIZZANTE E PURIFICATORE D'ARIA DOPPIA AZIONE ELETTROSTATICA E INTELAIATURA FILTRO

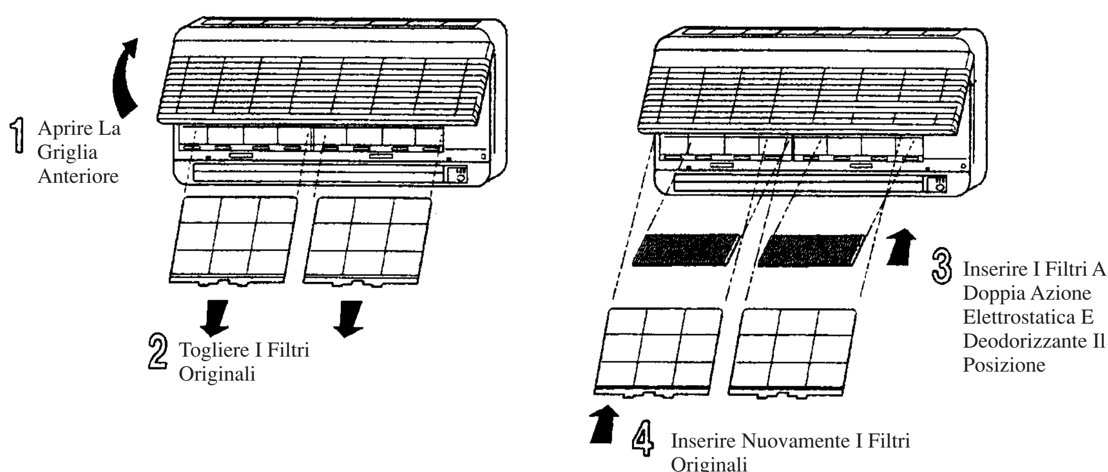
AZIONE1- FILTRO PURIFICATORE D'ARIA ELETTROSTATICO

Il filtro in polipropilene precaricato elettrostaticamente rimuove particelle di polvere microscopiche, fumo ed altre particelle invisibili in modo da mantenere l'aria pulita.

AZIONE 2- FILTRO DEODORIZZANTE

Il filtro di carbone attivato rimuove odori sgradevoli nell'aria e mantiene l'aria fresca nella stanza.

Installazione



Italiano

⚠ Cautela

1. Il filtro deodorizzante e purificatore d'aria elettrostatico deve essere cambiato ogni 6 mesi oppure quando diventa di colore brunastro.
2. Il filtro sporco è da buttare, esso non può essere lavato e riusato.
3. Il filtro è un componente che può essere acquistato dal rivenditore di condizionatori d'aria autorizzato.
4. Una volta tolto il filtro dal suo sacchetto ermetico, usarlo immediatamente. L'effetto deodorizzante del filtro diminuisce se si apre il sacchetto molto prima di usarlo.

⚠ Avvertenza

- Staccare la corrente prima di procedere a qualsiasi intervento di manutenzione sul condizionatore.
- Non rimuovere il cavo di alimentazione quando il condizionatore è acceso. Questo può causare seri shock elettrici e pericolo d'incendio.

FUNZIONE DI RI-ACCENSIONE CASUALE AUTOMATICA

Una volta che la corrente elettrica (venuta a mancare mentre il condizionatore era in funzione) viene ripristinata, il condizionatore si riaccenderd rielle stesse condizioni di funzionamento. (Solo per i modelli dotati di questa funzione)

⚠ Cautela

Nel fare operazioni di manutenzione che richiedono la spegnimento dell'alimentazione, spegnere il telecomando a distanza.
Togliere alimentazione quando l'interruttore del telecomando è sulla posizione ON è pericoloso perchè la funzione di riavvio automatico (in seguito alla mancanza di corrente) fara riaccendere automaticamente le ventole delle unita interna ed esterna tre minuti dopo che la corrente elettrica è stata ripristinata.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Componenti	Procedure Di Manutenzione	Period
Filtro dell'aria interno	1. Togliere la polvere dal filtro usando un'aspirapolvere o lavarlo in acqua tiepida (sotto ai 40°C) con detersivo neutro. 2. Sciacquare bene e asciugare il filtro prima di rimetterlo nell'unità. 3. Non usare mai benzina o prodotti chimici per pulire il filtro.	Almeno due volte al mese. Più spesso se necessario.
Unità interna	1. Togliere la polvere e la sporcizia dalla griglia e dal pannello, strofinando con un panno soffice imbevuto di acqua tiepida (sotto ai 40°C) e detersivo neutro. 2. Non usare mai benzina o prodotti chimici per pulire l'unità interna.	Almeno due volte al mese. Più spesso se necessario.

⚠ Cautela

Non utilizzare apparecchiature di riscaldamento nelle immediate vicinanze del condizionatore. L'eccessivo calore potrebbe danneggiare o deformare il pannello in plastica.

QUANDO NON SI PREVEDE DI UTILIZZARE IL CONDIZIONATORE PER UN LUNGO PERIODO DI TEMPO

Far funzionare il condizionatore per 2 ore nella modalità che segue:

Funzione : freddo
Temperatura : 30°C

Disinserire la spina.
Se per il condizionatore si utilizza un circuito indipendente, interrompere la corrente di tale circuito.
Togliere le pile dal telecomando.

GUASTI E RIPARAZIONI

Non appena si nota che il condizionatore funziona male, spegnerlolo immediatamente. Qui di seguito, sono elencati alcuni guasti minori con le relative cause.

Guasto	Origine / Intervento
1. Il compressore nom si mette in funzione 3 minuti dopo aver acceso il condizionatore.	- Protezione contro gli avvii riavvicinati. Attendre 3 or 4 minuti affinchè il compressore si metta in moto.
2. Il condizionatore non funziona.	- Interruzione della corrente o fusibile bruciato. - La spina non è inserita. - L'orario impostato sul timer di ritardo non è corretto. - Se il guaste dopo tali verifiche, chiamare il servizio assistenza.
3. Il funsso d'aria è troppo debole.	- Il filtro dell'aria è sporco. - Porte e finestre aperte. - L'aspirazione e lo scarico dell'aria sono ostruiti. - La temperatura impostata non è sufficientemente bassa.
4. L'aria che esce dal condizionatore ha cattivo odore.	- Il cattivo odore può essere causato da sigarette, particelle di fumo, profumi, ecc. depositati sul serpentino.
5. Condensa sulla griglia anteriore di ventilazione dell'unita interna.	- La condensa è dovuta all'umidità dell' aria dopo un lungo periodo di funzionamento. - La temperatura impostata è troppo bassa. Aumentare la temperatura e la velocità della ventola.
6. Acqua sgocciola dal condizionatore.	- Spegnere il condizionatore e chiamare il rivenditore.
7. L'aria esce dal condizionatore emettendo un suono anormale.	- Immissione di refrigerante nel serpentino dell'evaporatore.

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza.

MANUAL DE INSTALACION

Este manual facilita instrucciones de instalación que garantizan un seguro y buen funcionamiento de la unidad de aire acondicionado. Es posible que sea necesario realizar un ajuste especial para adecuarse a los requisitos locales.

Por favor, antes de usar su equipo de aire acondicionado, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas.

TIPO PARTIDO MONTADO PARED ACONDICIONADOR DE AIRE DEL INVERSOR

MODELO

ENFRIAMIENTO

WMX20F / AWMX020F
SLV18B / ALCV018B

CALEFACCION

WMX10FR / AWMX010FR
5SLX10CR / A5LCX010CR

WMX15FR / AWMX015FR
5SLX15CR / A5LCX015CR

Part No.: A08019018432

IM-WMX-0603 (2)-Acson

ÍNDICE

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Antes de instalar su equipo, sírvase leer las siguientes precauciones de seguridad cuidadosamente.

⚠ Advertencia

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizador por personas calificadas que estén familiarizadas con el código y los reglamentos locales y que tengan experiencia en este tipo de equipo.
- Todo el cableado de campo debe instalarse de acuerdo al reglamento de cableado nacional.
- Antes de comenzar la instalación eléctrica de acuerdo con el diagrama de cableado, asegúrese de que el voltaje nominal de la unidad se corresponde con el de la place de identificación.
- La unidad debe estar PUESTA A TIERRA para evitar posibles peligros debidos a fallas del aislamiento.
- Ninguno delos cables de la instalación eléctrica dene estar en contacto con la tubería refrigerante, el compresor o cualquier pieza móvil de los motores del ventilador.
- Antes de iniciar lainstalación o reparación de la unidad, asegúrese de que ha sido apagara (OFF).
- Antes de mantener el inversor ventile la unidad conditoning, apague la energía y la espera por 2 - 3 minutos para el regulador a la descarga.

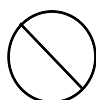
IMPORTANTE

NO INSTALE NI HAGA USO DE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO EN UN CUARTO DESTINADO A LAVAR ROPAS.

⚠ Cuidado

Asegúrese de seguir durante la instalación los siguientes puntos importantes.

- **No instalar la unidad ahí donde pueda haber fuga de gas inflamable.**



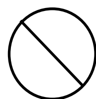
Siel gas procedente de una fuga de gas se acumula alrededor de la unidad puede producirse unincendio.

- **Asegúrese de que la tubería de desagüe está conectada correctamente.**



Si la tubería de desagüe no está conectada correctamenta se puede producir una fuga de agua que mojaría los muebles.

- **No sobrecargar la unidad.**



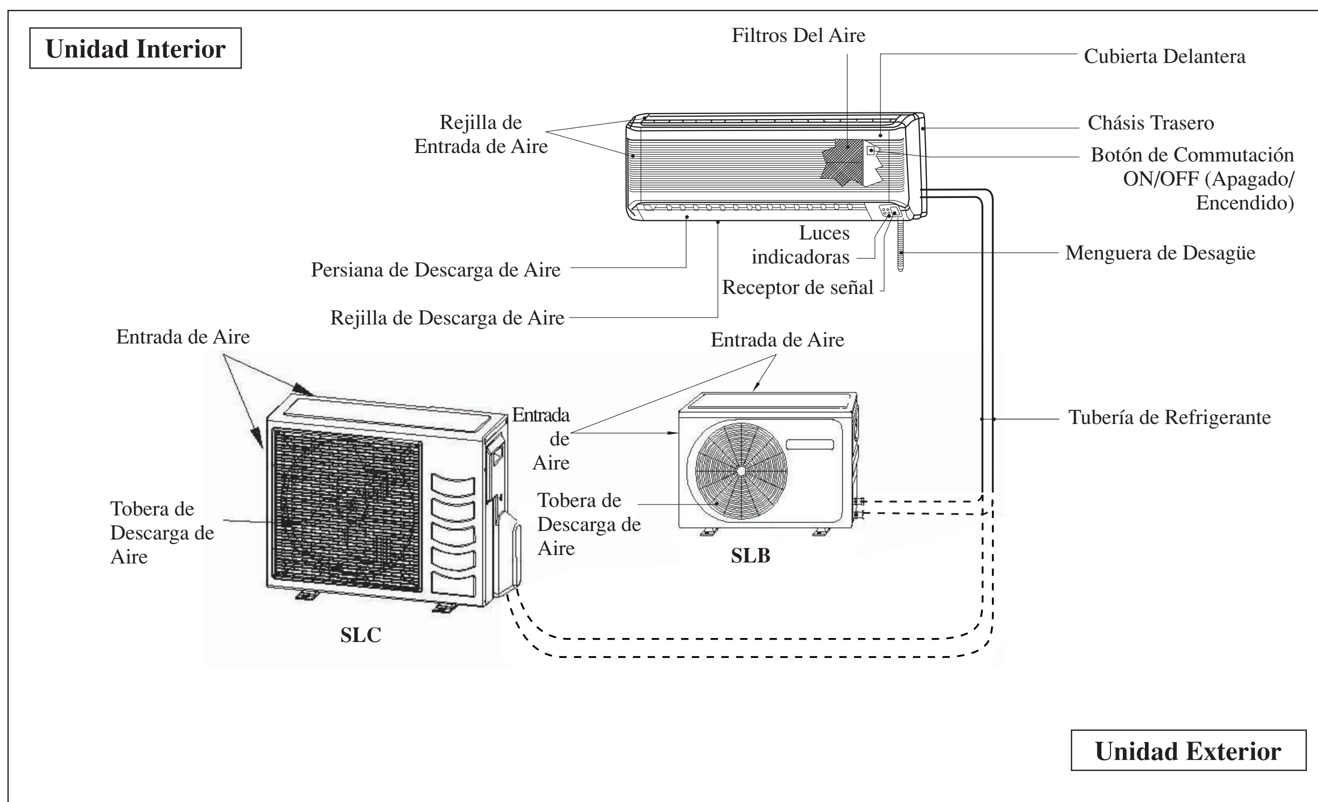
Esta unidad está pre-cargada en fábrica. Su sobrecarga ocasionará sobre-corrinte o rotura del compresor.

- **Asegúrese de que el panel de la unidad vuelve a cubrirla, bien colocado, después de la instalación o de cualquier reparación.**



Un panel mal sujetado hará que la unidad haga ruido al funcionar.

DIAGRAMMA DE LA INSTALACIÓN



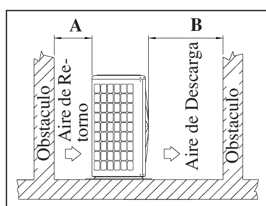
INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

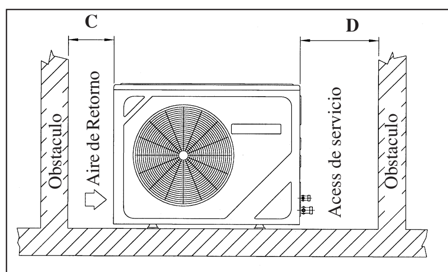
La unidad de exterior debe instalarse de manera que no haya cortocircuitos de la descarga de aire caliente ni obstrucción a una flujo de aire uniforme. Por favor, siga el espacio proporcionado para la instalación tal y como se indica en el gráfico. Seleccionar el lugar más fresco posible donde la temperatura del aire de entrada no sea superior a la temperatura externa (máximo 45°C).

Espacio libre de instalación

Dimensión	A	B	C	D
Distancia minima (mm)	300	1000	300	500

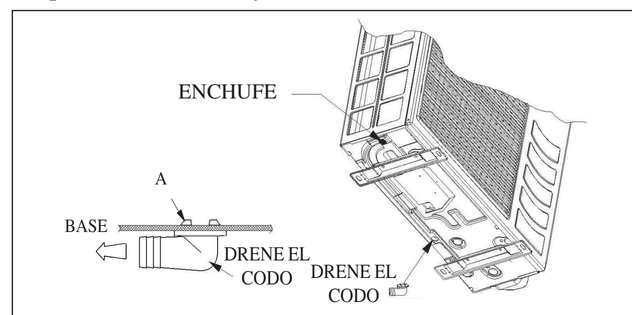
Nota: Si hubiese algún obstáculo de más de 2m de altura o cualquier obstrucción en la parte superior de la unidad, dejar más espacio que el indicado en la tabla anterior.

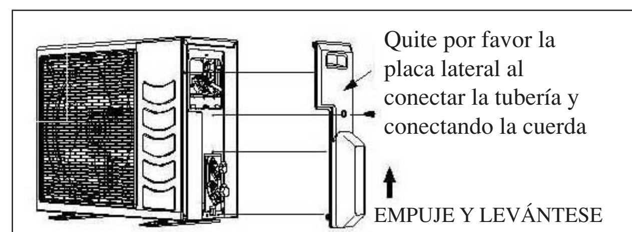




Disposición condensada del agua de la unidad al aire libre (unidad de la pompa de calor solamente)

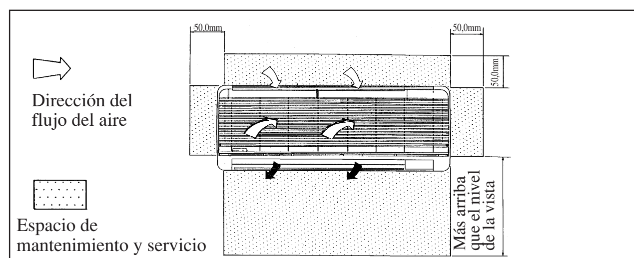
- Hay 2 agujeros en la base de la unidad al aire libre para que el agua condensada fluya hacia fuera. Inserte el codo del dren a uno de los agujeros.
- Para instalar el codo del dren, primer relleno una porción del gancho a la base (porción A), entonces tirar del codo del dren en la dirección demostrada por la flecha mientras que inserta la otra porción a la base. Después de la instalación, cheque para asegurarse de que el codo del dren se aferre en la base firmemente.
- Si la unidad está instalada en un nevoso y chily un área, el agua condensada puede congelar en la base. En tal caso, quite por favor el enchufe en el fondo de la unidad para alisar el drenaje.





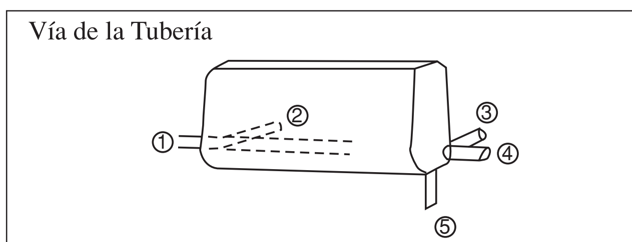
Español

La unidad de interior debe estar instalada de modo que el aire de descarga frío no entre en contacto con el aire de retorno caliente. Por favor, siga el espacio proporcionado para la instalación tal y como se indica en el gráfico. No colocar la unidad de interior donde le caiga la luz del sol directamente. El emplazamiento debe ser adecuado para las tuberías y la evacuación y debe estar lejos de la puerta o ventana.

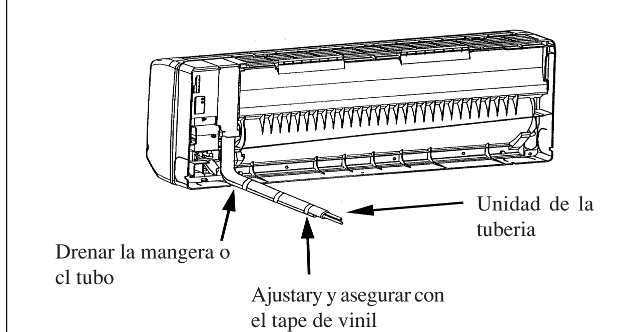


Vía De La Tubería

Retirar los tornillos que sujetan el panel frontal.



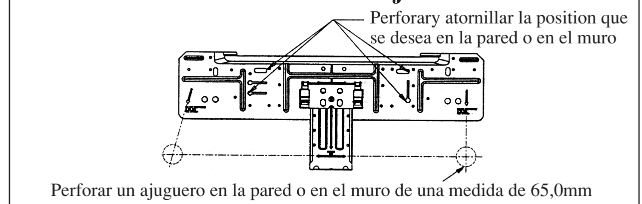
La tubería de refrigerante se puede dirigir hasta la unidad de varias maneras (izquierda o derecha detrás de la unidad), usando los agujeros recortados en la caja de la unidad (véase la figura). Doblar cuidadosamente las tuberías hasta la posición requerida para alinearlas con el agujero. Para la extracción derecha y trasera, sujetar la parte inferior de la tubería y fijar la dirección (véase la figura). La manguera de desagüe de condensación debe ser fijada con cinta a las tuberías.

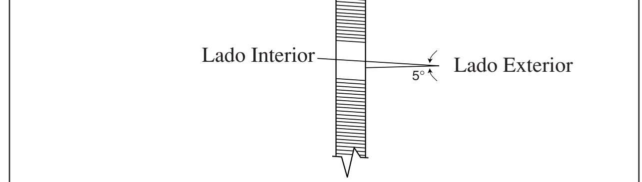


Montaje de la Placa de Instalación

Verificar que la pared es lo suficientemente sólida como para soportar el peso de la unidad. Si no es así, se debe reforzar la pared con placas, vigas o pilares.

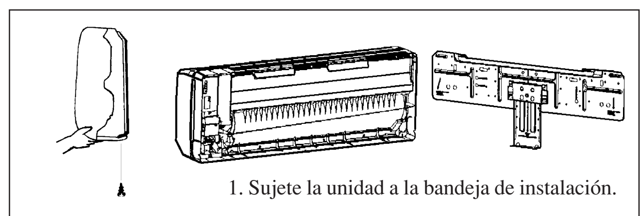
Usar la línea de plomada para el montaje horizontal y fijar con 4 tornillos adecuados.
En caso de retracción de la tubería trasera, perforar un agujero de 65mm de diámetro con una broca cónica, ligeramente más bajo en la pared externa (véase la figura).





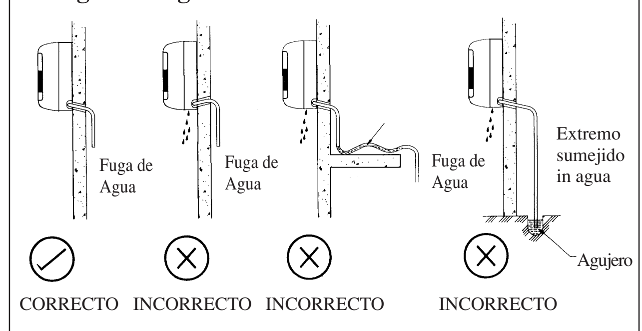
Montar la unidad en la placa de instalación

Enganchar la unidad de interior en la porción superior de la placa de instalación (Enganchar los 2 ganchos de la parte trasera superior en el borde superior de la placa de instalación). Para asegurar que los ganchos se encuentren adecuamente instalados en la bandeja de instalación, intente moverlos ligeramente hacia la izquierda o la derecha.



Tubería de Desagüe de Agua

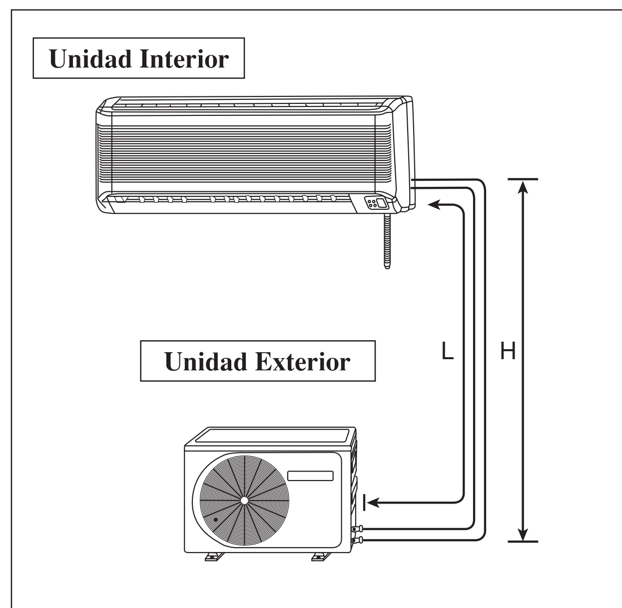
La tubería de desagüe de interior debe tener una pendiente descendente para lograr un vaciado uniforme. Evite situaciones que puedan causar escapes de agua.



TUBERÍA DE REFRIGERANTE

Longitud y Elevación de la Tubería

Si la tubería es demasiado larga, tanto la capacidad como la fiabilidad de la unidad disminuirán. A medida que aumenta el número de curvas, aumenta la resistenci al flujo de refrigerante, reduciéndose por lo tanto la capacidad de enfriamiento, lo cual puede resultar en un compresor defectuoso. Siempre escoger el camino más corto posible y seguir la recomendación tal como se indica en la siguiente tabla:

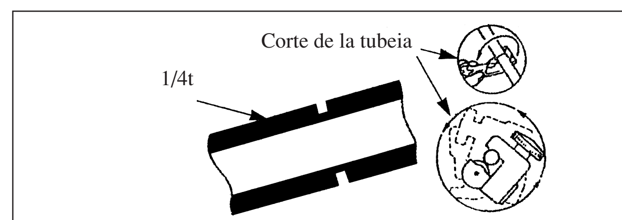


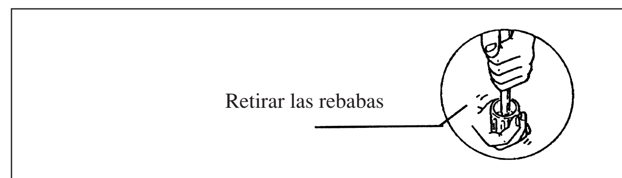
Modelo	10	15	20
Longitud máxima, L (m)	12	12	15
Elevación máxima, H (m)	5	5	8
N° máx. de curvas	10	10	10
Tamaño de la tubería de líquido	1/4"	1/4"	1/4"
Tamaño de la tubería de gas	3/8"	1/2"	5/8"

Observación: El refrigerante precargado en la unidad de exterior está previsto para una longitud de tubería de 7,62m.

Instalación de Tuberías

- No use tuberías de cobre dañadas o contaminadas. No se deben retirar los tapones de plástico y caucho, las tuercas de latón de las válvulas, accesorios, tuberías y serpentines hasta que se esté listo para conectar las líneas de succión o de líquido a las válvulas o accesorios.
- Si fuese necesario efectuar alguna soldadura, asegúrese de hacer circular el gas nitrógeno por el serpentín y las juntas durante la realización de la soldadura. Esto evitará la formación de hollín en las paredes interiores de las tuberías de cobre.
- Corte el tubo de conexión con un cortatubos.
- Retire las rebabas de los bordes cortados de las tuberías con un extractor. Ponga el extremo de la tubería hacia abajo para evitar que los fragmentos metálicos de las rebabas entren en la tubería.
- Inserte las tuercas abocinadas, montadas sobre las partes de la conexión tanto de la unidad de interior como de la unidad de exterior, en las tuberías de cobre.
- Abocine el tubo con largura extra por encima de la herramienta de abocinar como se muestra en el cuadro.
- El borde abocinado debe estar plano, sin grietas ni rasguños.

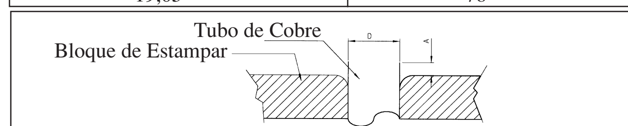




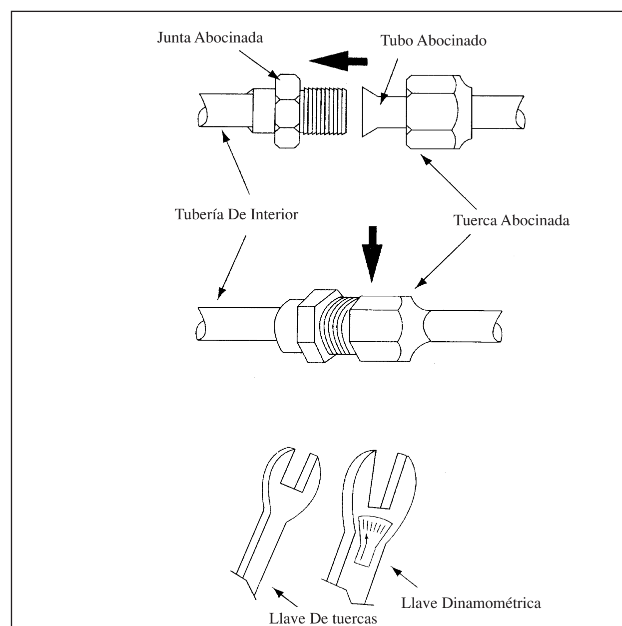
Conexión de las tuberías a las unidades

- Alinee el centro de la tubería y apriete suficientemente la tuerca abocinada con los dedos.
- Finalmente, apriete la tuerca abocinada con la llave dinamométrica hasta que la llave haga “clic”.

Tamaño de la Tubería (mm)	Par (Nm)
6,35	18
9,53	42
12,7	55
15,88	65
19,05	78

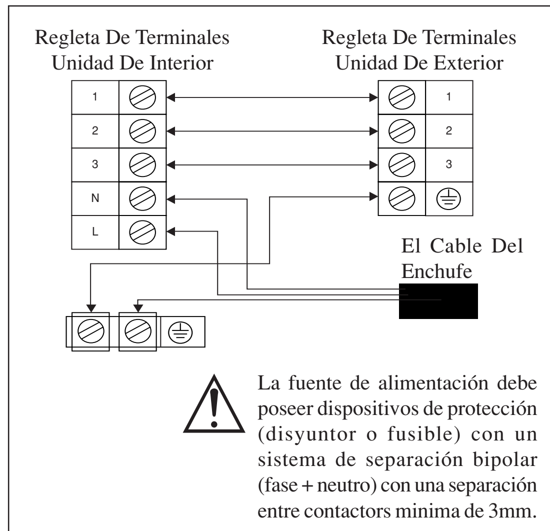


Ø Tubo, D		A (mm)	
Imperial	mm	Imperial	Rigido
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



El Refrescarse Del Inversor / Calefaccion

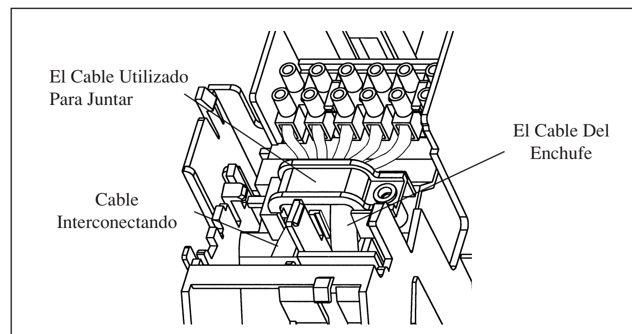
IMPORTANTE : * Los valores mostrados arriba se dan a título informativo únicamente. Estos deben ser verificados y seleccionados a fin de que cumplan con los códi gos y reglamentos locales y/o nacionales. También están sujetos al tipo de instalación y al tamaño de los conductores.



Modelo		10/15	20
Margen de la tensión		220V-240V/ 1Ph/ 50Hz + ⏚	
Tamaño del cable de alimentación*	mm^2	1,5	2,5
Número de alambre		3	3
Tamaño del cable de interconexión *	mm^2	1,5	2,5
Número de alambre		4	4
Fusible recomendado	A	15	20

- Si la longitud del cable es más los de 2m, utilice el cable con una talla más grande.

- Todos los alambres deben estar conectados firmemente.
- Ningún alambre debe tocar ninguna de las tuberías de refrigerante, el compresor ni las piezas móviles delmotor del ventilador.
- Los alambres de conexión entre la unidad dee interior y la unidad de exterior deben estar sujetados a la abrazadera del alambre según la figura mostrada.
- El cable del enchufe para el toma corriente debe de ser equivalente HO5RN-F (245IEC57), tomando este como un minimo requerimiento.



PRECAUCIONES ESPECIALES AL OCUPARSE DE LA UNIDAD DE R410A

R410A es un refrigerante nuevo de HFC que no daña la capa de ozono. La presión de funcionamiento de este refrigerante nuevo es 1.el refrigerante 6 veces más arriba que convencional (R22), así installation/servicing apropiado es esencial.

- Nunca refrigerante del uso con excepción de R410A en un acondicionador de aire que se diseña para funcionar con R410A.
- El aceite de POE se utiliza como lubricante para el copressor de R410A, que es diferente del aceite mineral usado para el compresor R22. Durante la instalación o el mantenimiento, la precaución adicional se debe tomar para no exponer el sistema de R410A demasiado largo al aire húmedo. El aceite residual de POE en la tubería y el cn de los componentes absorben la humedad del aire.
- Evitar mischarging, el diámetro del puerto del servicio en la válvula de la llamarada es diferente de el de R22.
- Utilice las herramientas y los materiales exclusivamente para el refrigerante R410A. Las herramientas para R410A son exclusivamente válvula mul'tiple, manguera de carga, galga de presión, detector del escape del gas, herramientas de la llamarada, llave de esfuerzo de torsión, bomba de vacío y cilindro del refrigerante.
- Pues un acondicionador de aire de R410A incurre en una presión más alta que las unidades R22, es esencial elegir las pipas de cobre correctamente. Nunca deluente de cobre de las pipas del usuario que 0.8m m aunque están disponibles en el mercado.
- Si el gas del refrigerante se escapó durante la instalación /servicing, sea seguro ventilar completamente. Si el gas refrigerante viene en contacto con el fuego, un gas venenoso puede ocurrir.
- Al instalar o quitando un acondicionador de aire, no permita que el aire o la humedad permanezca en el ciclo refrigerante.

Limpieza de la tubería y la unidad de interior

Salvo la unidad de exterior que esta precargada con refrigerante R22, se debe limpiar con chorro de aire la unidad de interior y las tuberías de conexión de refrigerante puesto que el aire que contiene humedad que queda en el ciclo del refrigerante puede causar un funcionamiento defectuoso del compresor.

- Retirar las tapas de la válvula y del agujero de servicio.
- Conecte el centro del calibrador de carga a la bomba de vacío.
- Conecte el calibrador de carga al orificio de servicio de la válvula de 3 vías.
- Arranque la bomba de vacío. Evacue aproximadamente durante 30 minutos. El tiempo de evacuación varía según la capacidad de la bomba de vacío. Asegúrese de que la aguja del calibrador de carga se ha movido hacia -760mmHg.

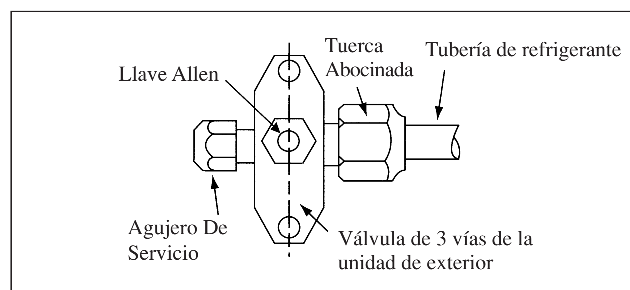
Precaución

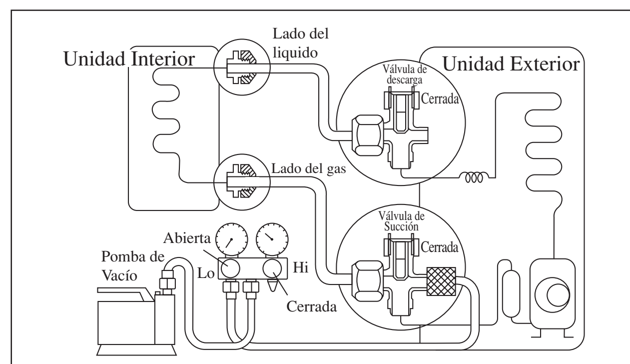
Si la aguja del calibrador no se mueve a -760mmHg, compruebe las fugas de gas (utilizando detector de refrigerante) en la conexión de tipo abocinada de la unidad interior y exterior y repare la fuga antes de seguir con el siguiente paso.

- Cierre la válvula del calibrador de cambio y pare la bomba de vacío.
- En la unidad exterior, abra la válvula de succión (3 vías) y la válvula líquida (2 vías) (en la dirección contraria a las agujas del reloj) con una llave de 4mm para tornillos hexagonales

Carga adicional

El refrigerante está precargado en la unidad de exterior. Si la longitud de la tubería es inferior a 7,6m, no es necesaria una carga adicional después de la aspiración. Si la longitud de la tubería es de más de 7,6m, siga los valores de carga adicional tal y como se indica en la tabla a continuación.





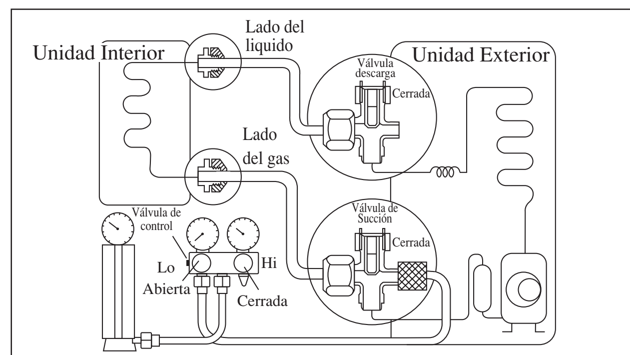
Operación de carga

Esta operación se debe realizar usando un cilindro de gas y una máquina de pesaje obligatoriamente. La carga adicional se introduce en la unidad de exterior por la válvula de aspiración a través del agujero de servicio.

- Retirar el tapón del agujero de servicio.
- Conectar el lado de presión baja del calibrador de carga al centro del agujero de servicio de succión del depósito del cilindro y cierre el lado de alta presión del calibrador. Purgue el aire de la manguera de servicio.
- Poner en marcha la unidad de aire acondicionado.
- Abrir la válvula del cilindro de gas y la de cierre de baja presión.
- Cuando se haya bombeado la unidad con la cantidad de refrigerante requerida, cerrar la válvula de baja presión y del cilindro de gas.
- Desconectar la manguera de servicio del agujero de servicio. Volver a colocar la tapa del agujero de servicio.

Carga adicional por el metro

Modelo	R22/R410A
10F / 15F	15 g/m
20F	15 g/m
10FR / 15FR	20 g/m
20FR	25 g/m



⚠ Advertencia

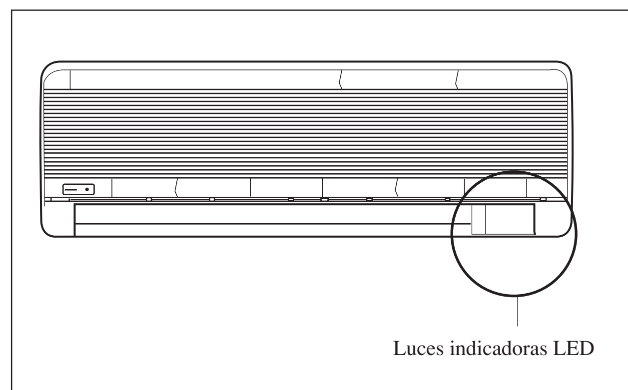
- R410A se debe cargar como líquido. El cilindro de R410A se equipa generalmente de una sumergir-pipa para el retiro líquido. Si no hay sumergir-pipa, el cilindro se debe invertir para retirar el líquido R410A de la válvula.
- No vuelva a llenar cuando el escape de mantenimiento, como esto reducirá el funcionamiento de la unidad. Limpie la unidad con la aspiradora a fondo y después cargue la unidad con R410A fresco según la cantidad recomendada en la especificación.

Español

LUZ INDICADORA

Receptor de señal IR (infrarroja)

Al transmitirse una señal de infrarrojos proveniente del mando a distancia, el receptor de señales de la unidad de interior producirá un sonido para confirmar la aceptación de la señal transmitida.



Unidad de El Refrescarse Del Inversor

La tabla que se muestra a continuación contiene las luces indicadoras LED de funcionamiento normal y de condición de falla de la unidad de aire acondicionado.

Las luces indicadoras LED están situadas en la parte inferior derecha de la unidad de aire acondicionado.

Luces indicadoras LED de funcionamiento para la unidad de enfriamiento.

 El Programador del Tiempo

 Preder ON

 Modo Vigilia

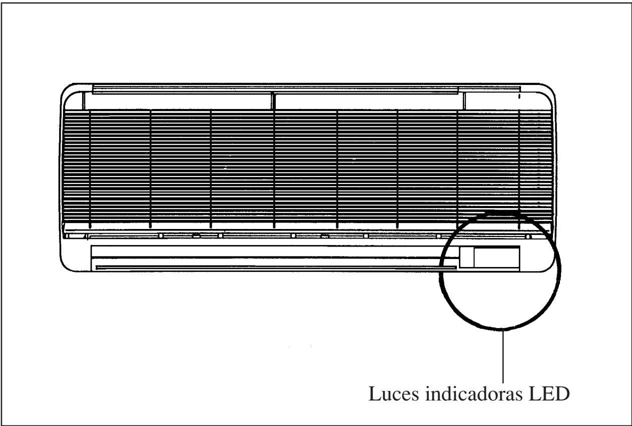
 Modo Seco

Luces Indicadoras LED : Condiciones De Operación Normales Y Condiciones De Operación Defectuosas De La Unidad De Enfriamiento

				Operación/Indicador De Falla	Acción
○		○		Programador de tiempo prendido ON.	–
	○	○		El modo programador para dormir prendido ON.	–
		○	○	Modo seco.	–
◑				Protección de sobrecarga del compresor.	Llamar a su representante
			◑	Contacto de interior flojamente/corto de los sensores de temperatura.	Llamar a su representante
		◑		La temperatura al aire libre y los sensores actuales entran en contacto con flojamente/corto.	Llamar a su representante
◑		◑		Compresor del escape del gas de arriba.	Llamar a su representante
◑			◑	Error de la comunicación entre de interior y al aire libre.	Llamar a su representante
		◑	◑	Error del error/PFC del inversor.	Llamar a su representante
	◑	◑		Pico actual total al aive libre del viaje / DC.	Llamar a su representante
◑	◑			Error de interior de la regeneración del ventilador.	Llamar a su representante

○ ON (ENCENDIDO)   ○/● ON (ENCENDIDO) o OFF (APAGADO)   ◑ Parpadeante

Unidad De Calefaccion Del Inversor



Luces Indicadoras LED De Funcionamiento Para La Unidad De Calefaccion Del Inversor



Visualización Del LED

El LED en unidad de interior y al aire libre indica los modas / los incidentes de la operación detectados.

Frio / Seco	Oscilación	Lista de espera	El Programador del Tiempo	Condiciones de operación normales / condiciones de operación defectuosas	Acción
○			○/●	Modo de enfriamiento.	-
○			○/●	Modo seco.	-
		○		Lista de espera / Modo ventilador.	-
	○		○/●	Modo de calentamiento.	-
○	○		○/●	Modo auto.	-
	◑			Operación de descongelación.	-
◑				Contatto dell'interno flojamente /corto dei sensori di temperatura.	Llamar a su representante
			◑	Contacto de interior loose/short de los sensores de temperatura.	Llamar a su representante
		◑		La temperatura al aire libre y los sensores actuales entran en contacto con flojamente/corto.	Llamar a su representante
◑		◑		Compresor del escape del gas de arriba.	Llamar a su representante
◑			◑	Error de la comunicación entre de interior y al aire libre.	Llamar a su representante
		◑	◑	Error del error/PFC del inversor.	Llamar a su representante
	◑	◑		Pico actual total al aire libre del viaje/C.C..	Llamar a su representante
◑	◑			Error de interior de la regeneración del ventilador.	Llamar a su representante

○ ON (ENCENDIDO) ○/● ON (ENCENDIDO) o OFF (APAGADO) ◑ Parpadeante

Modo seco

- Cuando la humedad del aire es alta, la unidad puede operar en modo seco. Pulse el botón de modo de funcionamiento <“MODE”> y elija el seco <“DRY”>.
- Si la temperatura de la habitación está 2°C por encima de la temperatura elegida en el ajuste, entonces la unidad de aire acondicionado funcionará en modo de enfriamiento hasta que se quede a 2°C de diferencia, comparada con la temperatura elegida antes de pasar a modo seco..
- Si la temperatura de la habitación está dentro de un margen de 2°C de diferencia, comparada con la temperatura elegida en el ajuste, funcionará directamente en modo seco.
- Il wil dell'interno del ventilatore funziona al modo asciutto di sotto a bassa velocità eccellente.

Modo de calefacción (únicamente para unidad de calentamiento)

- Cuando la unidad acaba de ser encendida o de pasar por el ciclo de deshielo, el ventilador de adentro sólo empezará a funcionar después de que el serpentín alcance la temperatura deseada.
- Quando il compressore si arresta, il ventilatore dell'interno funzionerà il untl che la temperatura della bobina cade ad un basso livello.

Control Del Flujo De Aire Horizontal

- Para lograr una circulación de aire más eficaz, se puede ajustar la rejilla de descarga de aire hacia la izquierda o la derecha manulmente.
- Durante el funcionamiento en modo enfriamiento y seco, no dirigir la rejilla directriz de descarga de aire hacia abajo mucho tiempo. Si el funcionamiento continúa de esta manera, puede haber condensación en la rejilla directriz. Puede haber goteo como resultado de la condensación.

Protección contra el sobre-calefaccion (únicamente para unidad de calentamiento)

- En caso de que la temperatura interna y/o externa sean demasiado altas, o que el filtro esté sucio y obstruido, puede que el refrigerante se sobre-caliente. El compresor reduce su velocidad corriente para bajar la temperatura sigue siendo muy alto, el compresor parará.

Prevención de congelamiento

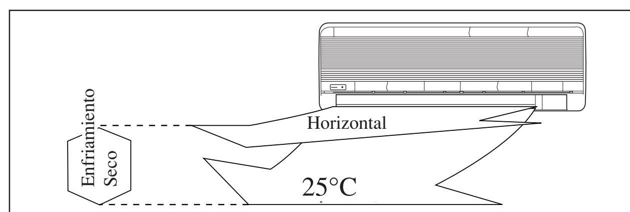
- Cuando el filtro de aire está sucio, la temperatura de evaporación descenderá y acabará por causar hielo.
- Cuando sucede esto, el compresor reducirá su velocidad corriente para evitar el congelar. Si la temperatura de la bobina es ver inmóvil bajo, el compresor parará.

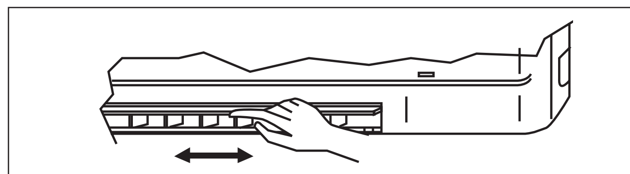
Velocidad del ventilador y capacidad de enfriamiento especificada

- La capacidad de enfriamiento especificada se provee con el ventilador a máxima velocidad.
- La capacidad de enfriamiento es más baja cuando la unidad funciona con el ventilador a velocidades media y baja.

Función de Turbo

- Si más arriba se refresca o calienta se requiere durante la operación, presione el botón de "Turbo" en el mando a distancia para aumentar la capacidad el refrescarse o de calefacción al máximo.
- Esta función funcionará para 15 minutos antes de que reasume al ajuste real.
- El ruido del ventilador puede ser más alto si la unidad funciona en el modo de "Turbo".





CONDICION DE FUNCIONAMIENTO ESTÁNDAR

Unidad de enfriamiento

Temperatura	Ts °C	Th °C
Temperatura interior mínima	19	14
Temperatura interior máxima	30	23
Temperatura exterior mínima	19,4	-
Temperatura exterior máxima	46	-

Unidad de Calefaccion

Temperatura	Ts °C	Th °C
Temperatura interior mínima	16	-
Temperatura interior máxima	27	-
Temperatura exterior mínima	-8	-9
Temperatura exterior máxima	24	18

Ts: Temperatura de ampolla sec
Th: Temperatura de ampolla húmeda

FILTRO ELECTROSTÁTICO

PURIFICADOR DE AIRE ELECTROSTÁTICO DE ACCIÓN DUAL Y FILTRO DESODORIZADOR Y MARCO DE FILTRO

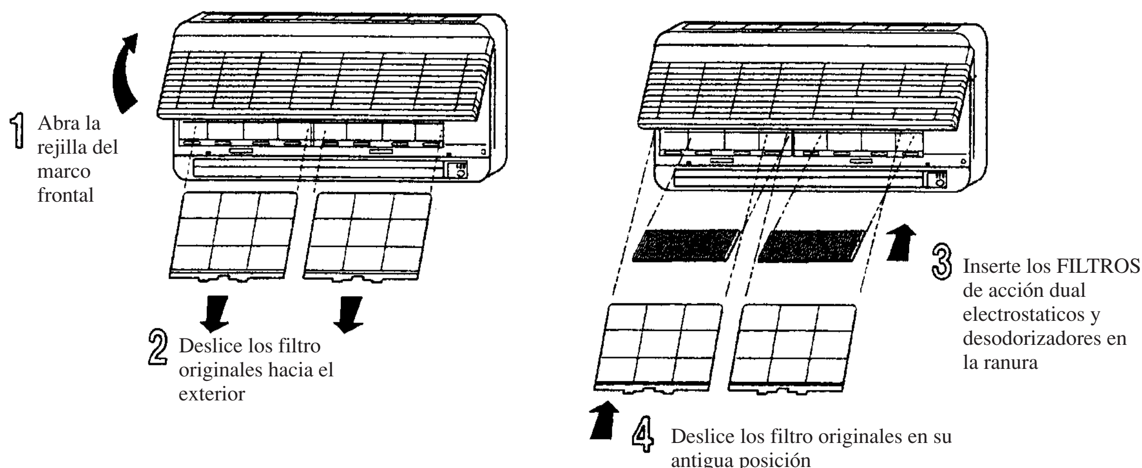
ACCIÓN 1- PURIFICADOR DE AIRE ELECTROSTÁTICO

Elimine el polvo microscópico, humo y pequeñas partículas invisibles para mantener el aire de la habitación limpio mediante el filtro de polipropileno electrostático precargado.

ACCIÓN 2- FILTRO DESODORIZADOR

Elimine odores desagradables y odores en el aire y mantenga el aire en la habitación fresco mediante el filtro de carbón activado.

MODO DE INSTALACIÓN



⚠ Cuidado

1. Los filtros purificadores y desodorizadores de aire se deben cambiar cada seis meses o cuando el color del filtro cambie a amarronado, cualquiera de los casos que se de con anterioridad.
2. Tire el filtro usado con polvo y no lo utilice de nuevo, incluso después de haber sido lavado y limpiado.
3. El filtro es una artículo consumible, que Ud. puede obtener en cualquier agente de acondicionadores de aire.
4. Utilice el nuevo filtro inmediatamente después de desenvolverlo. No envuelva el filtro nuevo demasiado pronto antes de ser usado, pues podría disminuir su efecto desodorizante.

⚠ Advertencia

- Desconecte la unidad de aire acondicionado de su fuente principal de electricidad antes de intentar repararla.
- NO tire del cordón de alimentación cuando la alimentación está conectada. Esto puede causar graves sacudidas lo que puede producir un incendio.

FUNCION DEL ARRANQUE AUTOMATICO CASUAL

Si hay corte de corriente cuando funciona la unidad, el mismo modo de operación continuará automáticamente cuando el corriente está conectado. (Aplicable sólo para las unidades con esta característica)

⚠ Cuidado

Antes de desconectar la electricidad, ajuste el botón de conexión ON/OFF del controlador remoto a la posición de‘OFF’ para evitar el disparo perjudicial de la unidad.
Si no se observa esto, los ventiladores de la unidad empezará a girar automáticamente cuando hay electricidad, así plantea un riesgo a los personales de servicio o a los usuarios.

REPARACIONES Y MANTENIMIENTO

Componentes	Procedimientos Para Su Mantenimiento	Precuencia
Filtro de aire (unidad de interior)	1. Elimine el polvo adherido al filtro mediante una aspiradora o lavándolo en agua templada (a menos de 40°C) con un jabón neutro. 2. Enjuague y seque bien el filtro antes de volverlo a colocar en la unidad. 3. No use gasolina, sustancias volátiles ni productos químicos para limpiar el filtro.	Al menos una vez cada dos semanas. Con mayor frecuencia si es necesario.
Unidad de interior	1. Limpie cualquier suciedad o polvo de la rejilla o el panel con un trapo suave empapado de agua tibia (a menos de 40°C) con una solución detergente neutra. 2. No use gasolina, sustancias volátiles ni productos químicos para limpiar la unidad de interior.	Al menos una vez cada dos semanas. Con mayor frecuencia si es necesario.

⚠ Cuidado

No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado. Esto puede fundir o deformar el panel de plástico como resultado del excesivo calor.

CUANDO NO SE VA A USAR LA UNIDAD POR UN TIEMPO PROLONGADO

Opera la unidad durante 2 horas con el siguiente programa:

Modo de funcionamiento : cool ("frio")
Temperatura : 30˚C

Retirar al clavija de alimentación.
Si se usa un circuito eléctrico independiente para su unidad, cortar el circuito.
Retirar las baterías del control remoto.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

Cuando detecte alguna anomalia en el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado, desconéctela inmediatamente de la fuente de alimentación eléctrica. Como unas simples pistas para el mantenimiento y las reparaciones, compruebe los siguientes fallos y sus causas.

Falla	Causa / Acción
1. El compresor no empieza a funcionar 3 minutos después de haber puesto en marcha la unidad de aire acondicionado.	- Protección contra los arranques frecuentes. Espere 3 ó 4 minutos hasta que el compresor comience a funcionar.
2. La unidad de aire acondicionado no funciona.	- Falla de alimentación o se debe remplazar el fusible. - La clavija de alimentación está desconectada. - Es posible que no haya ajustado correctamente el temporizador de retardo - Si la falla persiste después de estas verificaciones, póngase en contacto con el instalador de la unidad.
3. El flujo de aire es demasiado bajo.	- El filtro de aire está sucio. - Las puertas o ventanas están abiertas. - La entrada y salida del aire están obstruidas. - La temperatura elegida en el ajuste no es lo suficientemente alta.
4. El flujo de aire de descarge huele mal.	- Estos olores se pueden deber a particularas de humo de cigarrillo, perfume, sudor, etc. que se hayan adherido al serpentin.
5. Condensación en la rejilla de aire frontal-unidad de interior.	- Esto se debe a la humedad del aire, después de un tiempo de funcionamiento prolongado. - La temperatura elegida en el adjuste es demasiado baja. Aumente la temperatura elegida y empieece la unidad con el ventilador a alta velocidad.
6. Sale agua de la unidad de aire acondicionado.	- Desconecte la unidad y llame a su concesionario.
7. El fluio de aire suena como un silbido cuando la unidad de aire acondicionado está en funcionamiento.	- El líquido refrigerante está infiltrándose en el infiltrándose en el serpentin del evaporador.

Si la averia persiste, póngase en contacto con el técnico o vendedor local.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Это руководство рассматривает процедуру установки с целью обеспечения безопасности и соответствующих стандартов для функционирования блока кондиционера. Специальная регулировка по месту установки может быть необходима.

Перед использованием Вашего кондиционера, прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по эксплуатации и сохраните его для обращения за справками в будущем.

КОНДИЦИОНЕР ИНВЕРТОРНЫЙ НАСТЕННЫЙ СПЛИТ-ТИПА

МОДЕЛЬ

ТОЛЬКО ОХЛАЖДЕНИЕ

WMX20F / AWMX020F
SLV18B / ALCV018B

ОБОГРЕВАТЕЛЬНЫЙ НАСОС

WMX10FR / AWMX010FR
5SLX10CR / A5LCX010CR

WMX15FR / AWMX015FR
5SLX15CR / A5LCX015CR

Part No.: A08019018432

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед установкой блока кондиционера, прочитайте, пожалуйста, внимательно меры предосторожности.

⚠ Внимание

- Установка и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным персоналом, знающим местный код и положения и имеющим опыт работы с данным видом устройств.
- Весь монтаж проводов должен проводиться в соответствии с национальными правилами электромонтажа.
- Перед началом электромонтажа удостоверьтесь, что напряжение блока соответствует указанному на табличке, согласно электрической схеме.
- Блок должен быть ЗАЗЕМЛЕН для предотвращения возможной опасности в результате неправильной установки.
- Вся электропроводка должна не приходить в соприкосновение с хладагентом насоса или лопастей двигателя.
- Удостоверьтесь, что блок ВЫКЛЮЧЕН перед установкой или обслуживанием.
- Перед обслуживанием инверторного кондиционера выключите электропитание и подождите 2-3 минуты, чтобы дать блоку управления разрядиться.

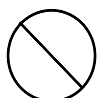
ВАЖНО

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ИЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОНДИЦИОНЕР В МОЕЧНОЙ.

⚠ Осторожно

Пожалуйста, обратите внимание на нижеследующие важные моменты при установке.

- **Не устанавливайте блок в месте, где может произойти утечка взрывоопасного газа.**



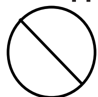
Если имеется утечка газа и его сбор рядом с блоком, то он может стать причиной возгорания.

- **Удостоверьтесь, что сливные трубы соединены надлежащим образом.**



Если сливные трубы не соединены надлежащим образом, это может стать причиной течи, которая намочит мебель.

- **Не подвергайте перегрузке блок**



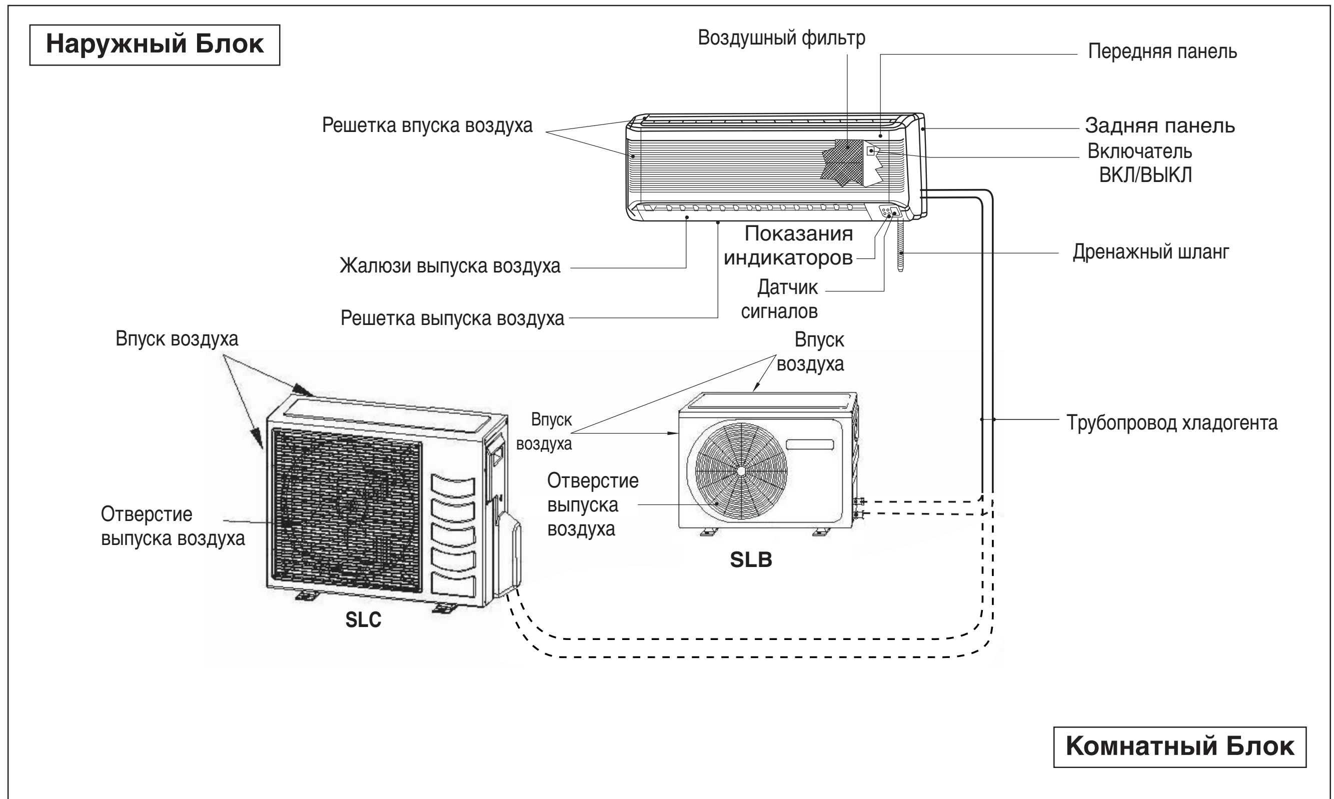
Данный блок установлен на определенную нагрузку на заводе-изготовителе. Перегрузка вызовет перегрузку тока или повредит компрессор.

- **Удостоверьтесь, что панель блока закрыта после технического обслуживания или установки.**



Неплотно закрепленные панели вызовут шум при работе блока.

РИСУНОК УСТАНОВКИ



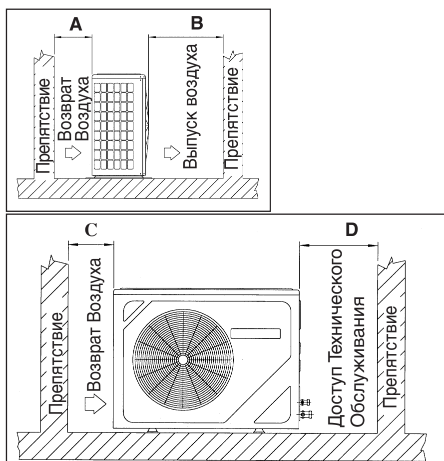
УСТАНОВКА КОМНАТНОГО БЛОКА

Внутренний модуль должен быть установлен так, чтобы предотвратить короткого замыкания выпуска горячего воздуха, или обеспечить беспрепятственный поток воздуха. Пожалуйста, оставьте пространство для установки, как показано на рисунке. По возможности выберите как можно холодное место, где температура впуска воздуха не превышает температуру воздуха на улице (максимум 45°C).

Пространство для установки

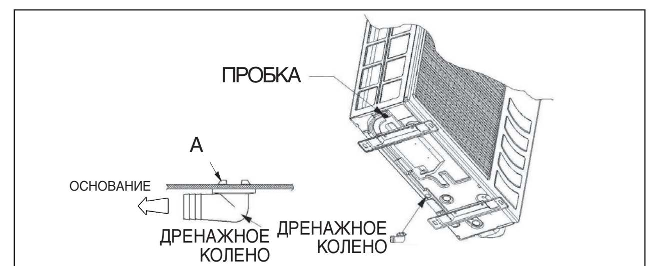
Размер	A	B	C	D
Мин. Расстояние (mm)	300	1000	300	500

Примечание: При наличии препятствия высотой более 2м, или препятствия в верхней части модуля, пожалуйста, обеспечьте большее пространство, чем указано в таблице вверху.



Отвод конденсата из наружного блока (только модель типа “тепловой насос”)

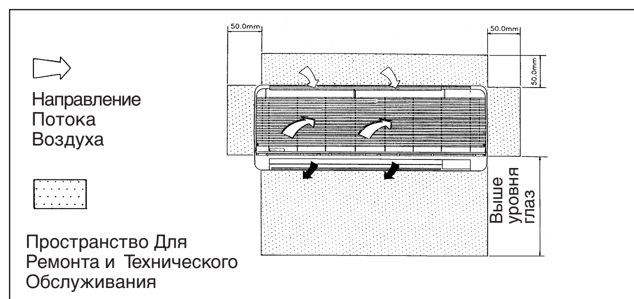
- В основании наружного блока есть два отверстия для отвода конденсата. Вставьте дренажное колено в одно из этих отверстий.
- Чтобы установить дренажное колено, сначала вставьте одну часть крюка в основание (часть A), затем потяните дренажное колено в направлении, показанном стрелкой, вставив другую часть в основание. После установки убедитесь, что дренажное колено плотно прилегает к основанию.
- Если блок установлен в снежном и холодном месте, возможно замерзание конденсата в основании. В этом случае необходимо извлечь пробку в нижней части блока для облегчения дренажа.





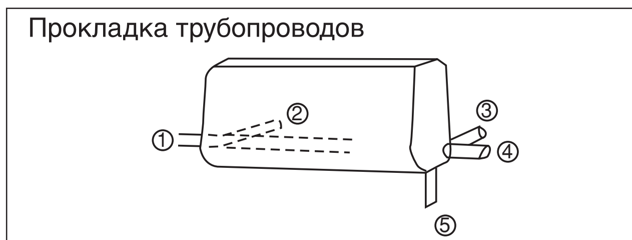
Русский

Внутренний модуль должен быть установлен так, чтобы предотвратить столкновение выпуска холодного воздуха с возвращающимся потоком горячего воздуха. Пожалуйста, оставьте пространство для установки, как показано на рисунке. Не устанавливайте внутренний модуль там, где модуль подвергается воздействию прямых солнечных лучей. Также расположение должно быть удобным для прокладки трубопроводов и дренажа и удалено от дверей и окон.

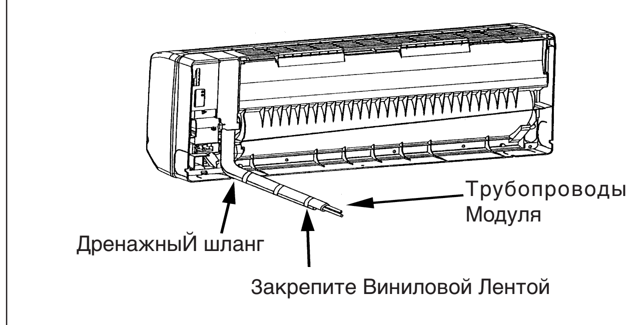


Прокладка Трубопроводов

Снимите винт, крепящий переднюю панель.



Прокладка трубопровода хладагента может быть осуществлена несколькими способами (слева или справа модуля), через выламывающиеся отверстия на корпусе модуля (смотрите рисунок). Осторожно согните трубы в необходимое положение для провода через отверстия. Для провода справа или сзади, подведите трубы и расположите их в необходимом направлении (смотрите рисунок). Дренажный шланг конденсации может быть зафиксирован к трубам.

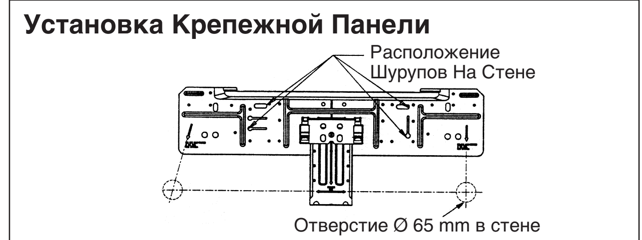


Установка Панели Крепления

Удостоверьтесь, что стена достаточно крепкая и может выдержать вес модуля. В противном случае, усильте стену панелями, балками или стойками.

С помощью уровня добейтесь горизонтальное положение, и закрепите панель при помощи 4 крепежными шурупами.

В случае, если задние трубопроводы выступают, просверлите диаметром 65мм коническим сверлом отверстие, расположенное более низко на наружной стене (смотрите рисунок).





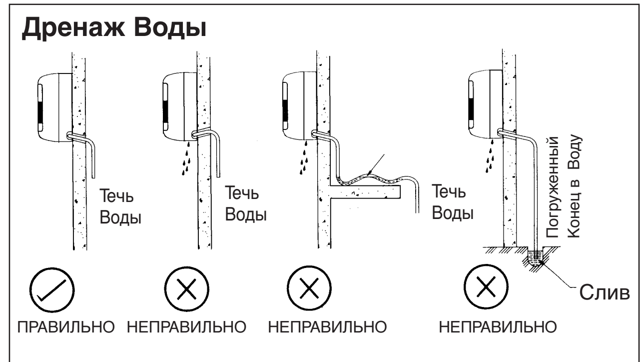
Установите Модуль На Панель Крепления

Навесьте модуль на верхнюю часть панели крепления (Подвесьте двумя крючками задней верхней части внутреннего модуля на верхний край панели крепления). Удостоверьтесь, что крючки на панели крепления установлены должным образом посредством раскачивания их влево и вправо



Трубопровод Дренажа Воды

Внутренняя дренажная труба должна быть установлена с уклоном вниз для дренажа. Избегайте ситуаций, которые могут привести к течи воды.

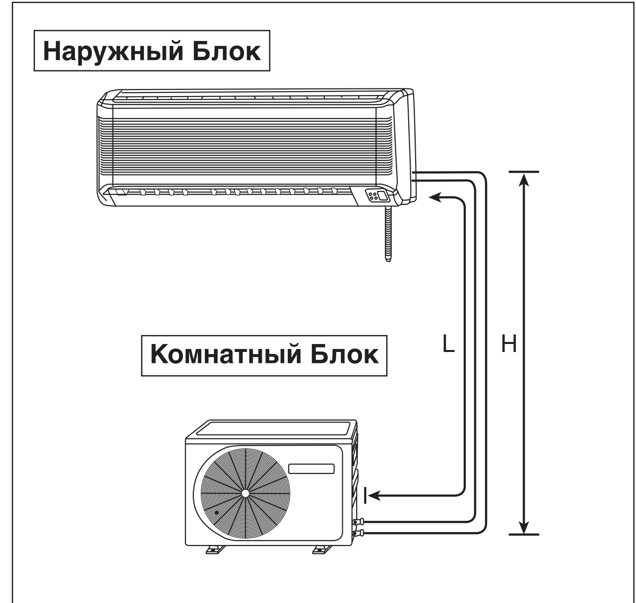


Длина трубопроводов и подъем

Если трубопровод слишком длин, то мощность и надежность функционирования модуля упадет. С числом сгибов, сопротивление потока хладагента увеличивается, понижая степень охлаждения. Это в результате может привести к поломке компрессора. Всегда пытайтесь делать трубопровод как можно короче и следуйте рекомендациям в таблице внизу:

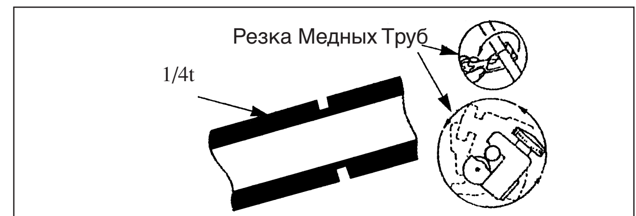
Модель	10	15	20
Макс. длина, L (м)	12	12	15
Макс. подъем, H (м)	5	5	8
Макс. число сгибов	10	10	10
Сечение трубы жидкости	1/4"	1/4"	1/4"
Сечение трубы газа	3/8"	1/2"	5/8"

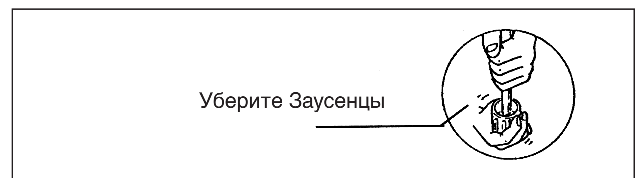
Замечание: Хладагент на внешнем модуле заправлен на заводе-изготовителе из расчета длины трубопровода до 7,62 м.



Проведение Трубопроводов

- Не используйте грязную или поврежденную трубную обвязку. Не снимайте пластиковое покрытие, резиновые пробки и латунные гайки с клапанов, штуцеров, труб и змеевиков до тех пор, пока он не готов для соединения подачи газа или жидкости в клапана или штуцеры.
- Если требуется пайка, то удостоверьтесь, что газ азот проходит через змеевик и соединения, где проводится пайка. Это позволит избежать формирование копоти на внутренней стороне медных труб.
- Разрежьте соединительную трубу резаком.
- Уберите заусенцы с краев среза трубы съемником. Держите конец трубы вниз, чтобы предотвратить попадание металлических частиц в трубу.
- Вставьте штуцерные гайки, установленные на соединяющие концы как внутреннего модуля, так и внешнего модуля, на медные трубы.
- Развальцуйте большей длины трубу развальцовочным инструментом, как показано в таблице.
- Край после развальцовви должен быть ровным и, без трещин или царапин.

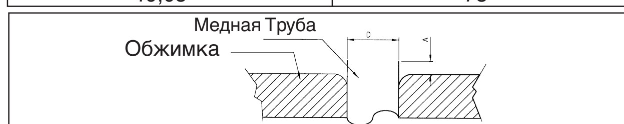




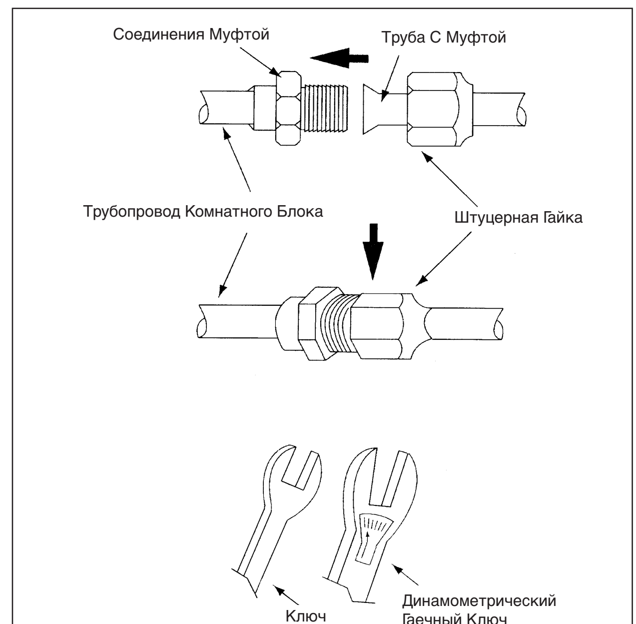
Соединение Трубопроводов К блокам

- Отцентрируйте положение трубы и до конца затяните штуцер усилием пальцев.
- Затем, затяните штуцер динамометрическим гаечным ключом до щелчка ключа.

Размер Трубы (мм)	Крутящий Момент (Hm)
6,35	18
9,53	42
12,7	55
15,88	65
19,05	78



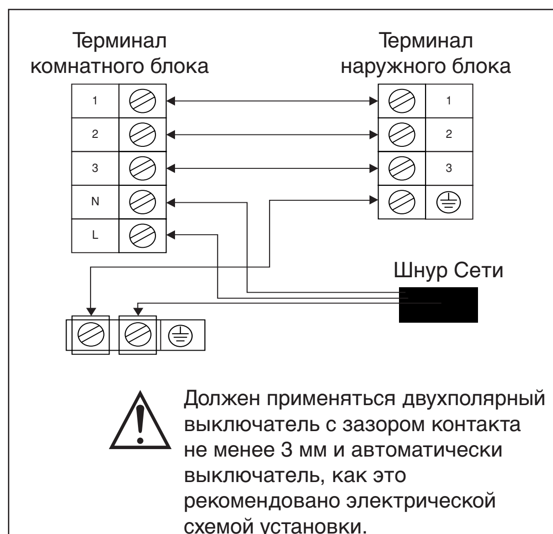
Ø Трубы, D		A (мм)	
Дюйм	мм	Империал	Риджид
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



Русский

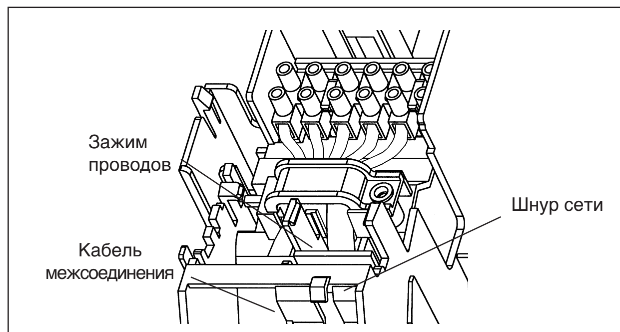
Инверторное охлаждение / оБогреватеьлый насос

ВАЖНО : * Показатели, представленные в таблице, только для принятия во внимание. Они должны быть сравнены и выбраны для того, чтобы они отвечали местным положениям/государственным стандартам. Они также зависят от типа установки и сечения используемых проводников.



Модель		10/15	20
Диапазон напряжения		220V-240V/ 1Ph/ 50Hz + ⏚	
Сечение шнура сети*	mm²	1,5	2,5
Номер провода		3	3
Сечение проводов межсоединения *	mm²	1,5	2,5
Номер провода		4	4
Рекомендуемый предохранитель	A	15	20

- Если длина кабеля более 2м, то используйте кабель большего сечения.



- Все провода должны быть хорошо соединены.
- Все электропроводка должна не приходить в соприкосновение с хладагентом насоса или лопастей двигателя.
- Провода, соединяющие внутренний модуль и внешний модуль, должны быть закреплены проводными зажимами как показано на рисунке.
- Шнур сети питания должен отвечать параметрам шнура H05RN-F (245IEC57), который представляет собой минимальные предъявляемые требования.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОНДИЦИОНЕРА С ХЛАДАГЕНТОМ R410A

R410A - это новый гидрофторуглеродный хладагент, не повреждающий озоновый слой. Рабочее давление этого нового хладагента в 1,6 раз больше, чем рабочее давление обычного хладагента (R22), поэтому очень важно соблюдать правильный порядок установки и обслуживания кондиционера.

- В кондиционерах, рассчитанных на использование R410A, запрещается применять какие-либо другие хладагенты.
- Для смазки компрессора R410A используется POE-масло, которое отличается от минерального масла, применяемого в компрессорах R22. Во время установки или обслуживания необходимо принимать дополнительные меры предосторожности, чтобы не подвергать систему R410A слишком длительному воздействию влажного воздуха. Оставшееся в трубопроводах и компонентах масло POE может поглощать влагу из воздуха.
- Во избежание неправильной заправки диаметр сервисного патрубка на раструбном вентиле отличается от диаметра соответствующего патрубка для R22.
- Используйте исключительно инструменты и материалы, предназначенные для хладагента R410A. Инструменты специально для R410A: распределительная гребенка, заправочный шланг, манометр, детектор утечки газа, развальцовочные инструменты, ключ с регулируемым крутящим моментом, вакуумный насос и баллон для хладагента.
- Так как в кондиционере на R410A используется более высокое давление, чем в установках на R22, важно правильно выбрать медные трубы. Запрещается использовать медные трубы толщиной менее 0,8 мм, даже если они есть в продаже.
- В случае утечки газообразного хладагента во время выполнения работ по установке или обслуживанию необходимо хорошо проветрить помещение. При соприкосновении газообразного хладагента с огнем возможно образование ядовитого газа.
- При установке или демонтаже кондиционера следите за тем, чтобы в контуре хладагента не осталось воздуха или влаги.

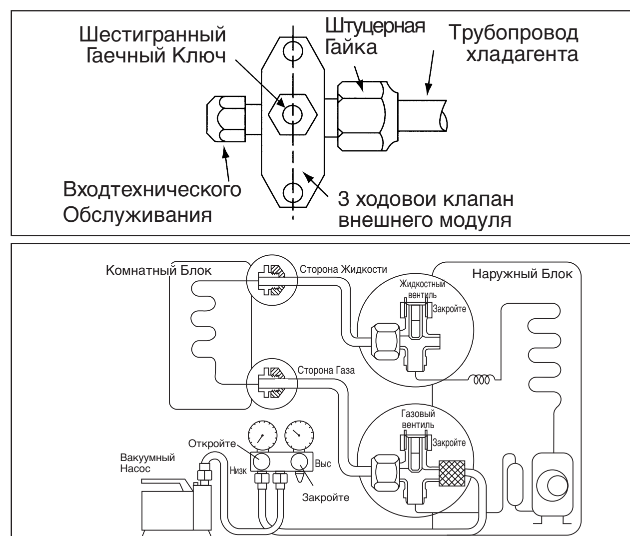
Прочистите трубопровод и внутренний модуль.

За исключением внешнего модуля, который заправлен хладагентом R22 на заводе-изготовителе, внутренний модуль и трубопроводы хладагента должны быть продуты, поскольку воздух, содержащий влагу в системе охлаждения, может вызвать сбои в работе компрессора.

- Снимите колпачки с клапана и входа технического обслуживания.
- Соедините центр нагнетательной коробки к вакуумному насосу.
- Соедините нагнетательную коробку к 3-ходовому клапану входа технического обслуживания.
- Включите вакуумный насос. Проводите откачку в течение примерно 30 минут. Время откачки зависит от мощности вакуумного насоса. Удостоверьтесь, что стрелка манометра нагнетательной коробки установилась на –760 мм ртутного столба.

Осторожно
Если стрелка манометра коробки не достигает –760 мм ртутного столба, то проверьте отсутствие утечки газа (используя течеискатель хладагента) на штуцерном соединении внутреннем и внешнего модулей и ликвидируйте утечку, прежде чем приступать к следующей операции.

- Закройте клапан нагнетательной коробки и выключите вакуумный насос.
- На наружном блоке откройте (3-ходовый) и жидкостный вентиль (2-ходовый), поворачивая против часовой стрелки с помощью торцевого 4 мм ключа подщестигранную головку.



Операция Заправки

Операция должна проводиться при помощи газового цилиндра и точного дозатора. Дозаправка во внешний модуль проводится при помощи клапана впуска через вход технического обслуживания.

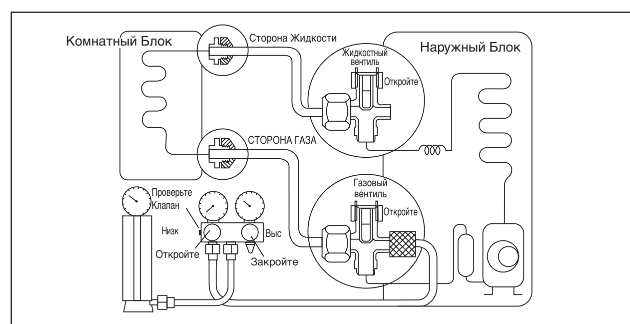
- Снимите колпачок входа технического обслуживания.
- Соедините сторону низкого давления нагнетательной коробки к входу технического обслуживания, отцентрируйте для подсоединения к резервуару цилиндра и закройте сторону высокого давления нагнетательной коробки. Прочистите от воздуха вспомогательный шланг.
- Включите модуль кондиционера.
- Откройте газовый цилиндр и заправочный клапан низкого давления.
- Когда требуемое количество хладагента заправлено в модуль, то закройте сторону низкого давления и клапан газового цилиндра.
- Отсоедините вспомогательный шланг от входа технического обслуживания. Установите колпачок входа технического обслуживания обратно на его место.

Дополнительная Заправка

Газ хладагента уже заправлен на внешнем блоке. Если длина трубопроводов не превышает 7,6 м, то дополнительной заправки хладагента после откачки воздуха не требуется. Когда длина трубопроводов не более 7,6 м, пожалуйста, используйте заправку, указанную в таблице.

Дополнительная заправка на метр

Модель	R22/R410A
10F / 15F	15 г/м
20F	15 г/м
10FR / 15FR	20 г/м
20FR	25 г/м



⚠ Внимание

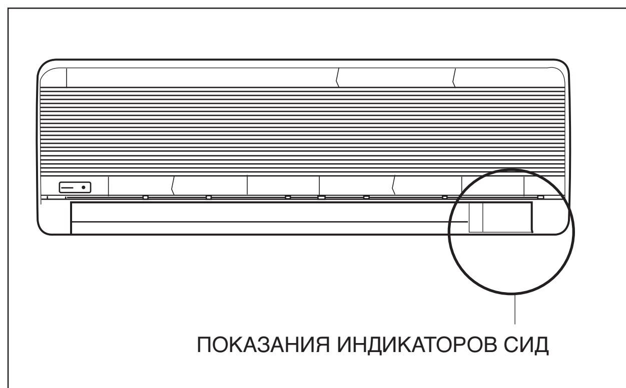
- R410A должен быть заряжен как жидкость. Обычно цилиндр R410A оборудован трубой падения для изъятия жидкости. Если нет трубы падения, цилиндр должен быть инвертирован, чтобы забрать жидкость R410A от клапана.
- Не переворачивайте при ремонте утечкм, поскольку это уменьшит работу единицы. Освободите единицу полностью и тогда зарядите единицу с новым R410A согласно количеству, рекомендуемому в спецификации.

Русский

Показания индикаторов

Датчик ИК сигналов

Когда пульт дистанционного управления передает инфракрасные сигналы, датчик сигналов на внутреннем модуле произведет сигнал <бип> для подтверждения получения сигнала.



Инверторное охлаждение

В таблице представлены показания индикаторов СИД для модуля кондиционера при нормальных условиях функционирования и при сбое.
Показания индикаторов СИД представлены на нижней правой стороне модуля кондиционера.

Показания индикаторов СИД модуля охлаждения

 Таймер

 Сеть ВКЛ

 Режим сна

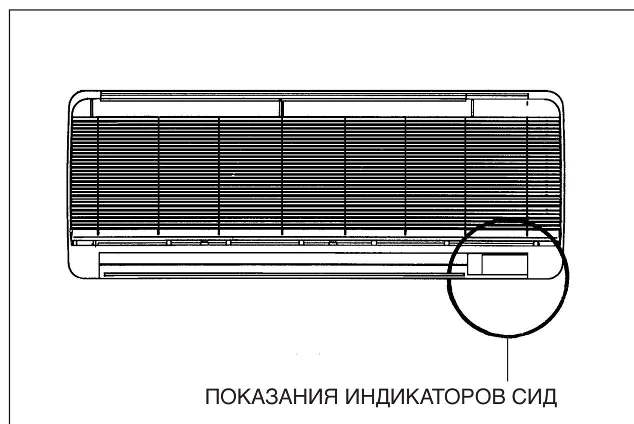
 Режим осушения

Показания индикаторов СИД : Нормальные условия функционирования и сбой модуля охлаждения

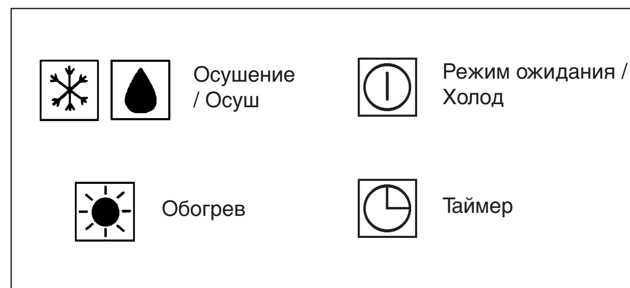
				Показания Функционирования и Неисправностей	Действия
○		○		Таймер включен.	_
	○	○		Режим сна включен.	_
		○	○	Режим осушения.	_
◑				Защита компрессора от перегрузки.	Обращайтесь к Вашему дилеру
			◑	Плохой контакт датчиков температуры в помещении.	Обращайтесь к Вашему дилеру
		◑		Плохой контакт датчиков наружной температуры и тока.	Обращайтесь к Вашему дилеру
◑		◑		Утечка газа / перегрев компрессора.	Обращайтесь к Вашему дилеру
◑			◑	Ошибка связи между внутренним и наружным блоками.	Обращайтесь к Вашему дилеру
		◑	◑	Ошибка инвертора / ошибка контроллера.	Обращайтесь к Вашему дилеру
	◑	◑		Отключение по току наружного блока / пиковый ток.	Обращайтесь к Вашему дилеру
◑	◑			Ошибка обратной связи с вентилятором внутреннего блока.	Обращайтесь к Вашему дилеру

○ ВКЛ ○/● ВКЛ или ВЫКЛ ◑ Мигание

Модуль инвертера обогревательного насоса



ПокаЗания индикаторов СИД Модуля инвертательного насоса



Дисплей жкд

ЖКД внуреннего и внешего модулей покаЗывает режимы работ / обнаруженные неисправности.

Осушение / Осуш	Обогрев	Режим ожидания	Таймер	Показания Функцонирования и Неисправностей	Действия
○			○/●	Режим охлаждения.	-
○			○/●	Режим осушения.	-
		○		Режим ожидания / Режим вентиляции.	-
	○		○/●	Режим Обогрев.	-
○	○		○/●	Режим Авто.	-
	◑			Операция оттаивания.	-
◑				Защита компрессора от перегрузки.	Обращайтесь к Вашему дилеру
			◑	Плохой контакт датчиков температуры в помещении.	Обращайтесь к Вашему дилеру
		◑		Плохой контакт датчиков наружной температуры и тока.	Обращайтесь к Вашему дилеру
◑		◑		Утечка газа / перегрев компрессора.	Обращайтесь к Вашему дилеру
◑			◑	Ошибка связи между внутренним и наружным блоками.	Обращайтесь к Вашему дилеру
		◑	◑	Ошибка инвертора / ошибка контроллера.	Обращайтесь к Вашему дилеру
	◑	◑		Отключение по току наружного блока / пиковый ток.	Обращайтесь к Вашему дилеру
◑	◑			Ошибка обратной связи с вентилятором внутреннего блока.	Обращайтесь к Вашему дилеру

○ ВКЛ ○/● ВКЛ или ВЫКЛ ◑ Мигание

Режим осушения

- При повышенной влажности воздуха, модуль может работать в режиме осушения. Нажмите кнопку <РЕЖИМ> и <СУШКА>.
- При комнатной температуре на 2°C выше установленной температуры, кондиционер будет функционировать в режиме охлаждения до те пор, пока он не достигнет разницу в 2°C от установленной температуры прежде, чем он переключится в режим осушения
- Если комнатная температура в пределах разницы в 2°C по сравнению с установленной температурой, то модуль сразу же начнет функционирование в режиме осушения.
- В режиме осушения вентилятор внутреннего блока работает на сверхнизкой скорости.

Режим обогрева (только для обогревательного насоса)

- При включении модуля с холодным стартом или циклом оттаивания внутренний вентилятор начнет работать только после того, как радиатор достигнет желаемой температуры.
- При остановке компрессора вентилятор внутреннего блока продолжает работу до понижения температуры змеевика до низкого уровня.

Управление гориЗонтльным потоком воЗдуха

- Для более эффективной циркуляции воздуха, Вы можете вручную регулировать решетку выпуска воздуха влево или вправо.
- В течение работы в режиме охлаждения или режиме осушения, не направляйте жалюзи выпуска воздуха вниз на слишком долгое время. Если работа будет продолжаться в таких условиях, то на жалюзи может появиться конденсат, что вызовет к капанью.

Защита от перегрева (только для обогревательного насоса)

- В случае, если внутренняя и/или внешняя температура высока, или фильтр загрязнен и забит, то хладагент может быть перегрет. Рабочая частота вращения компрессора уменьшается для понижения температуры. Если температура остается слишком высокой, компрессор останавливается.

Предотвращение обледенения

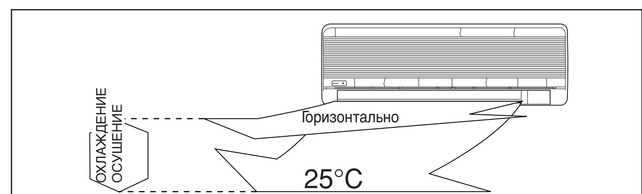
- При загрязнении фильтра, температура испарения уменьшится и в конце концов это может вызвать обледенении.
- В этом случае рабочая частота вращения компрессора уменьшается для предотвращения замерзания. Если температура змеевика остается слишком низкой, компрессор останавливается..

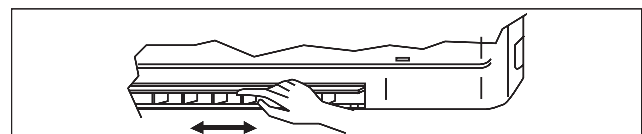
Скорость вентилятора и номинальная степень охлаждения

- Номинальная степень охлаждения обеспечивается при максимальной скорости вентилятора.
- Номинальная степень охлаждения ниже при режиме модуля, работающего при скорости вентилятора СРЕД и НИЗК.

Функция “Турбо”

- Если во время работы необходимо усилить охлаждение или обогрев, нажмите кнопку “Turbo” на пульте ДУ для достижения максимальной охлаждающей или нагревательной способности.
- Эта функция работает в течение 15 минут, после чего кондиционер возвращается в текущий режим.
- При работе блока в режиме “Турбо” возможно усиление шума от вентилятора.





УСЛОВИЯ СТАНДАРТНОЙ РАБОТЫ

Только Охлаждение

Температура	Ts °C	Th °C
Минимальная комнатная температура	19	14
Максимальная комнатная температура	30	23
Минимальная наружная температура	19,4	-
Максимальная наружная температура	46	-

ОБогревателный насос

Температура	Ts °C	Th °C
Минимальная комнатная температура	16	-
Максимальная комнатная температура	27	-
Минимальная наружная температура	-8	-9
Максимальная наружная температура	24	18

Ts : Шарик сухого термометра.
Th : Шарик смоченного термометра.

ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР ПРИ НАЛИЧИИ

ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬНЫЕ И ДЕЗОДОРИРУЮЩИЕ ФИЛЬТРИРУЮЩИЕ СРЕДСТВА ДВОЙНОГО ДЕЙСТВИЯ И ФИЛЬТРНАЯ РАМКА

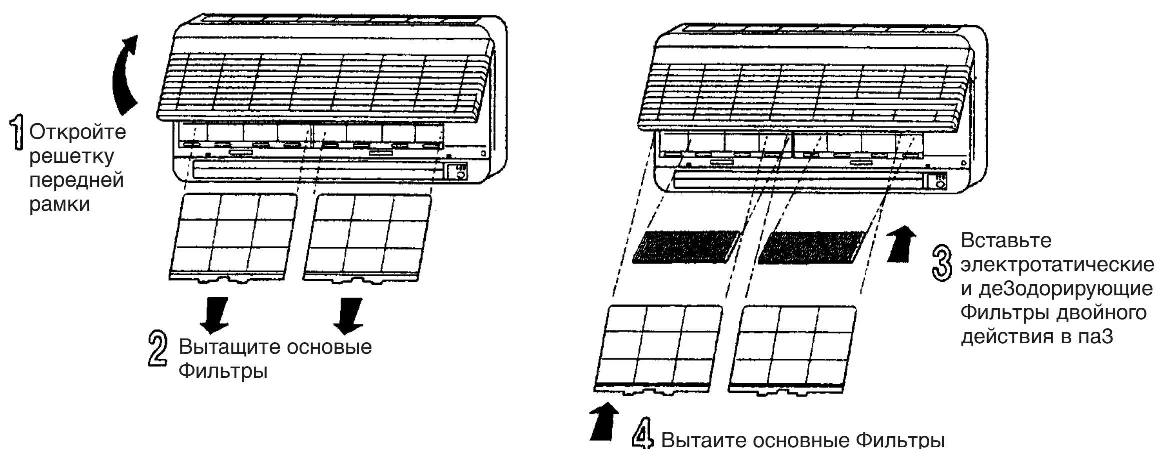
ДЕЙСТВИЕ 1- ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЙ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬНЫЙ ФИЛЬТР

Удаляет микроскопическую пыль, дым и мелкие невидимые частицы для обеспечения чистоты комнатного воздуха при помощи заправленного электростатического полипропиленового фильтра.

ДЕЙСТВИЕ 2- ДЕЗОДОРИРУЮЩИЙ ФИЛЬТР

Удаляет неприятные запахи в воздухе и сохраняет комнатный воздух свежим С с помощью фильтра с активированном углем.

КАК УСТАНОВИТЬ



⚠ Осторожно

1. Электростатический и дезодорирующий фильтры должны быть заменены либо раз в каждые 6 месяцев, либо при изменении цвета фильтров в коричневатый, что наступит первым.
2. Использованные загрязненные фильтры должны быть выброшены и не применяться вновь, даже после их очистки и мойки.
3. Фильтр имеется в продаже и его можно приобрести у дилера Вашего кондиционера.
4. Используйте новый фильтр сразу же после того, как он был извлечен из запечатанной упаковки. Не открывайте преждевременно новый фильтр до его непосредственного применения, поскольку это может уменьшить его дезодорирующее действие.

Русский

⚠ Внимание

- Отключите сетевое питание перед обслуживанием блока кондиционера.
- НЕ вытаскивайте сетевой шнур, когда сеть ВКЛЮЧЕНА. Это может стать причиной резкой нагрузки тока, что может привести к возгоранию.

ФУНКЦИЯ БЕСПОРЯДОЧНОГО АВТОСТАРТА

Если произошло внезапное отключение тока при работающем блоке, то он автоматически возобновит тот же операционный режим при восстановлении подачи питания. (Применимо только для блоков с этой функцией)

⚠ Осторожно

Прежде чем отключить питание сети, установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ пульта дистанционного управления в положение “ВЫКЛ” для предотвращения срабатывания аварийного выключателя блока.
IЕсли это не будет проделано, то двигатель вентилятора начнет сразу же работать при восстановлении питания, что представляет собой опасность для обслуживающего персонала и пользователя.

СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Узлы Обслуживания	Процедуры Технического Обслуживания	Время
Комнатный воздушный фильтр	1. Очистите от пыли фильтр пылесосом или вымойте его в теплой воде (ниже 40°C) нейтральным моющим средством. 2. Хорошо прополоскайте и высушите фильтр перед установкой его обратно в блок. 3. Не используйте бензиновые, легкоиспаряющиеся вещества или химические средства для очистки фильтра.	Не реже 2 раз в неделю. Чаще при необходимости.
Комнатный блок	1. Очистите от грязи или пыли решетку или панель, вытирая при помощи мягкой ткани смоченной в теплой воде (ниже 40°C) нейтральным моющим средством. 2. Не используйте бензиновые, легкоиспаряющиеся вещества или химические средства для очистки комнатного блока.	Не реже 2 раз в неделю. Чаще при необходимости.

⚠ Осторожно

Не устанавливайте обогревательные приборы в непосредственной близости от кондиционеру. Это может привести к расплавлению пластиковой панели или ее деформации в результате высокой температуры.

Аогда Бодуль Ве жассчитан Ва Ћспользование В кечение Длительного Времени

Функционирование модуля в течение 2 часов со следующей установкой. Режим работы: холодно Температура: 30°C	Вытащите вилку. Если используется независимый подвод питания для модуля, выключите питание. Выньте батареи из пульта дистанционного управления.

МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ

При обнаружении сбоев в работе кондиционера, немедленно выключите питание сети блока. Проверьте нижеследующие признаки неисправностей, причины и советы простейших мер по устранению.

Неисправность	Причины/действия
1. Компрессор не начинает функционирование по прошествии 3 минут после включения кондиционера.	- Защита от частого включения. Подождите от 3 до 4 минут, чтобы компрессор включился.
2. Кондиционер не работает.	- Отсутствие сетевого питания или требуется замена предохранителя. - Вилка не вставлена. - Существует вероятность того, что таймер задержки установлен неправильно. - Если неисправность не устранена после всех этих проверок, пожалуйста, свяжитесь с персоналом, установившего кондиционер.
3. Очень незначительный поток воздуха.	- Воздушный фильтр загрязнен. - Двери или окна открыты. - Забился впуск и выпуск воздуха. - Установленная температура недостаточно высока.
4. При выпуске воздуха имеется неприятный запах.	- Неприятный запах может быть вызван сигаретами, частицами дыма, парфюмерии и т.п., которые могли осесть на змеевике.
5. Конденсат на передней решетке комнатного блока.	- Это вызвано влагой в воздухе после продолжительного времени функционирования. - Установленная температура слишком низка, увеличьте установленную температуру и установите скорость вентилятора на высокую.
6. Вода выливается из кондиционера.	- Выключите блок и обращайтесь к дилеру.
7. Шипящий звук воздуха из кондиционера во время работы.	- Попадание хладагента на испарительный змеевик.

Если неисправность неустранима, пожалуйста, обращайтесь к Вашему местному дилеру / специалисту.

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.

- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabriquant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.

- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.

- Nel caso ci fossero conflitti nell'interpretazione di questo manuale o delle sue stesse traduzioni in altre lingue, la versione in lingua inglese prevale.
- Il fabbricante mantiene il diritto di cambiare qualsiasi specificazione e disegno contenuti qui senza precedente notifica.

- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.

- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.

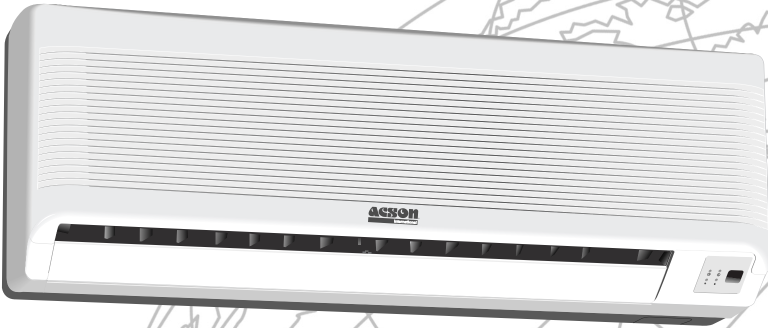
OYL MANUFACTURING COMPANY SDN. BHD.

JALAN PENGAPIT 15/19, P.O. BOX 7072, 40702 SHAH ALAM, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA.

كتيب التركيب

طراز : IM-WMX-0603-ACSON

ACSON
International

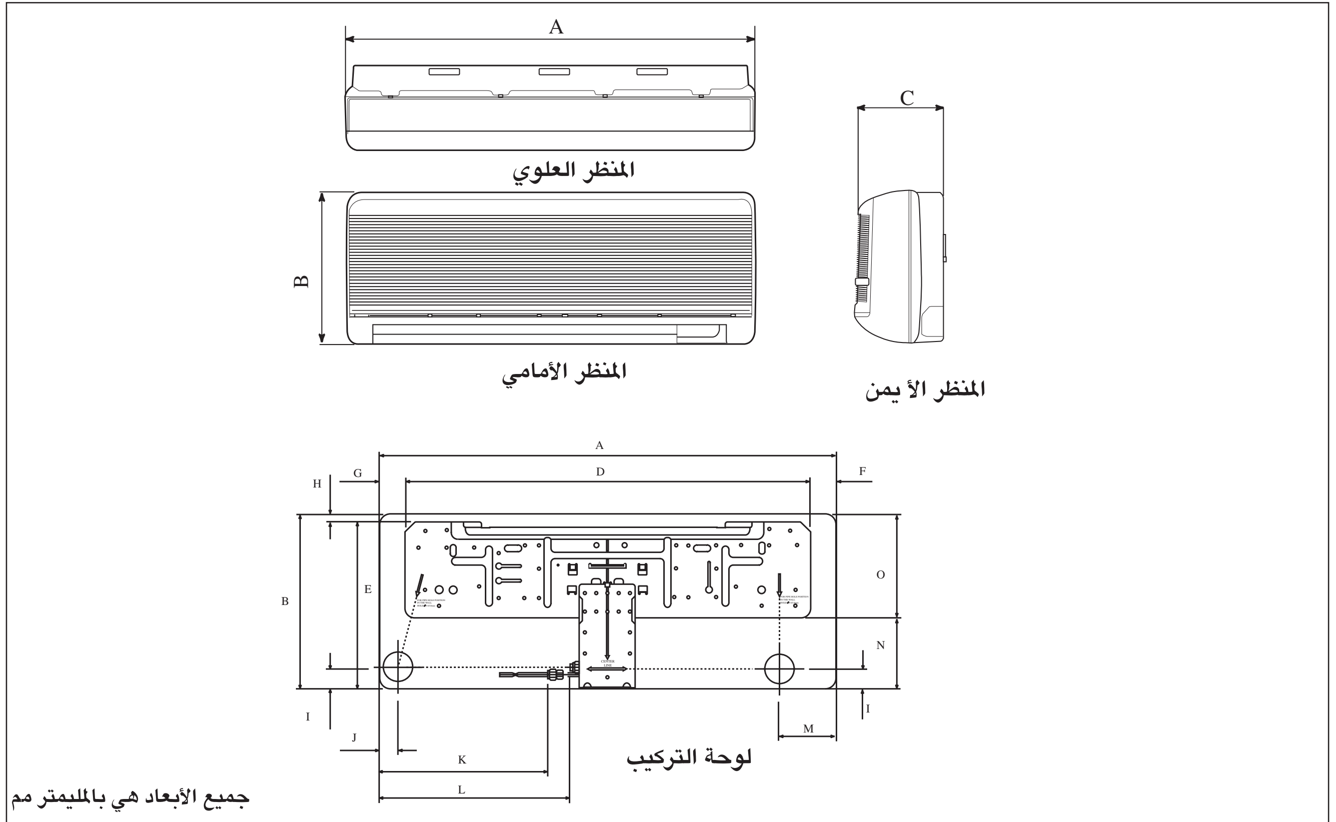


مكيفة هواء قابلة للتحويل من جزأين ومن نوع التثبيت على الجدار

منفصل متعدد

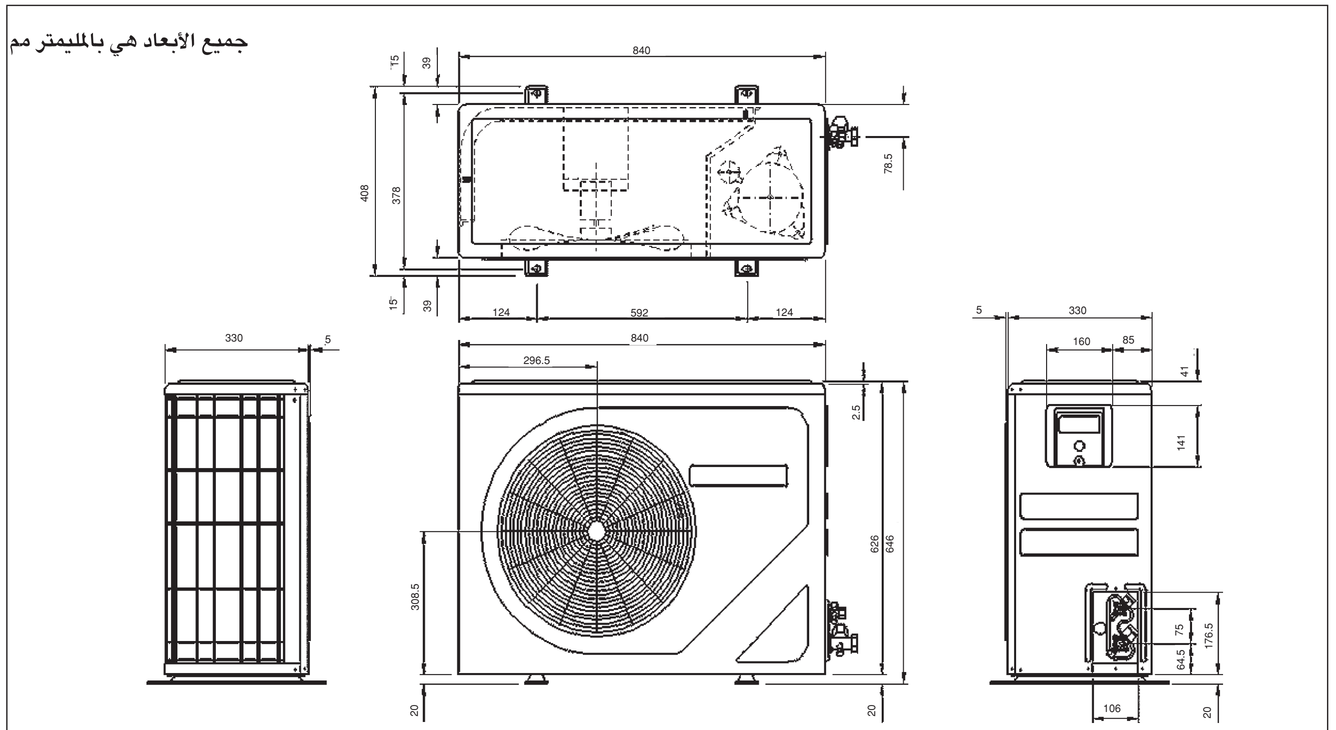
الرسم التخطيطي والأبعاد

الوحدة الداخلية (WMX)

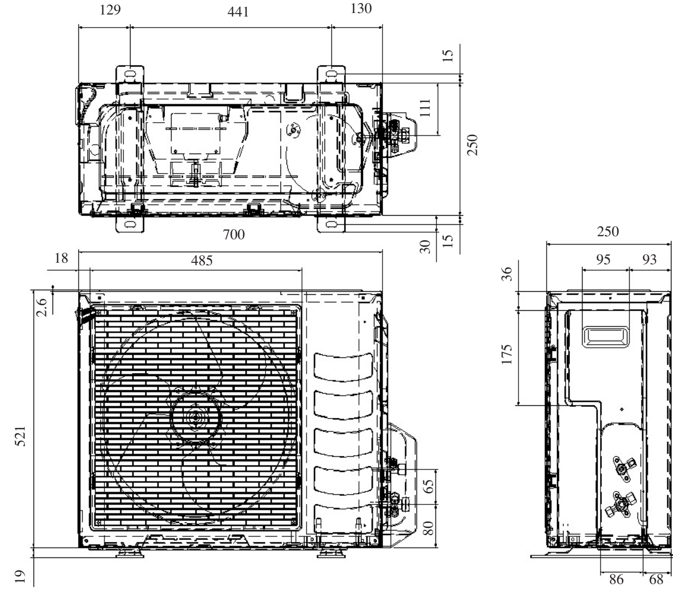


O	N	M	L	K	J	I	H	G	F	E	D	C	B	A	الأبعاد
172	118	100	342	302	35	32	12	47	47	278	719	181	291	815	**10 / 15 F / FR**
160	138	160	403	354	43	48	8	51	99	294	912	200	310	1060	**20 F / FR**

الوحدة الخارجية (SLV18B)



الوحـدة الخـارجيـة (5SLX 10/15 CR)



⚠ **تـنـبـيـه** حافات حادة و اسطح ملتفة في مواقع كامنة والتي تسبب مخاطر الجروح. تجنب من الاحتكاك بهذه الأماكن.

كتيب التركيب

يزودك هذا الكتيب بطرق التركيب لضمان التشغيل العادي الجيد والمأمون لوحدة مكيفة الهواء.قد يكون من الضروري اجراء ضبط خاص لكي يلائم متطلباتك.

قبل استعمال مكيفة الهواء، يرجى قراءة كتيب التعليمات هذا بعناية والاحتفاظ به للمراجعة في المستقبل.

مكيفة هواء قابلة للتحويل من جزأين ومن نوع التثبيت على الجدار

طراز

وحدة التبريد

WMX20F / AWMX020F
SLV18B / ALCV018B

وحدة ضخ التدفئة

WMX10FR / AWMX010FR
5SLX10CR / A5LCX010CR

WMX15FR / AWMX015FR
5SLX15CR / A5LCX015CR

العربية

المحتويات

احتياطات الأمان

قبل تركيب وحدة مكيفة الهواء، يرجى قراءة احتياطات الأمان التالية بعناية.

⚠ تحذير

- يجب اجراء عملية التركيب والصيانة من قبل الفنيين المختصيين الذين لديهم حسن الاطلاع على الشفرة والتنظيم المحلي، والخبرة مع هذا النوع من الاجهزة.
- يجب نصب شبكة اسلاك مجال القوة وفقاً الى تنظيم شبكة اسلاك الوطن.
- تأكد من ان معدل الفولطية للوحدة يتطابق مع اللوحة المحددة قبل أن تبدأ باعمال شبكة الاسلاك وفقاً الى مخطط التمديدات الكهربائية.
- يجب تأريض الوحدة لمنع المخاطر المحتملة بسبب نقص العازل.
- يجب ان لاتلامس توصيلاك شبكة الاسلاك انابيب سائل التبريد، او الضاغطة او اية اجزاء متحركة لمحركات المروحة.
- تأكد من تحويل الوحدة على موضع الايقاف OFF قبل اجراء عملية النصب او الصيانة للوحدة.
- قبل تصليح وحدة مكيفة الهواء القابلة للتحويل، اوقف تشغيل التيار وانتظر مدة دقيقتان الى ٣ دقائق لكي يتم تفريغ المتحكم.

هام

لاتنصب او تستعمل وحدة مكيفة الهواء في غرفة الغسيل.

⚠ تنبيه

يرجى ملاحظة النقاط المهمة التالية عند النصب.

- **لاتنصب الوحدة في مكان معرض لغاز سريع الالتهاب.**

اذا تسرب الغاز وتراكم حول الوحدة، من الممكن ان يتسبب في اندلاع النيران.

- **تأكد من توصيل أنابيب التصريف بصورة صحيحة.**

اذا لم يتم توصيل انابيب التصريف بصورة صحيحة، سوف يتسرب الماء الذي يؤدي الى ترطب الأثاث.

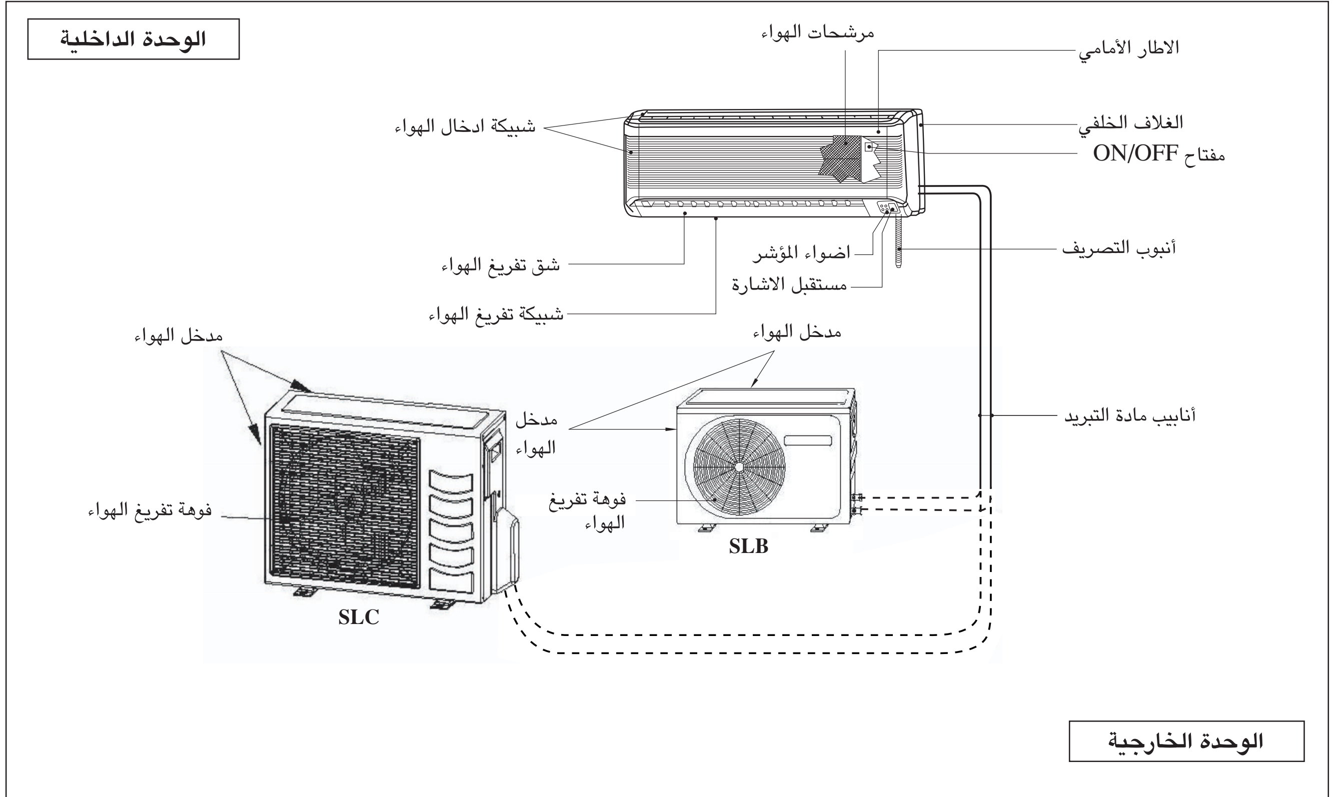
- **لاتفرط في شحن الوحدة.**

تم شحن الوحدة مسبقاً في المصنع. يؤدي الشحن الزائد الى تجاوز التيار او تلف الضاغطة.

- **تأكد من غلق لوحة الوحدة بعد اجراء الصيانة او النصب.**

يؤدي عدم غلق اللوحات بأحكام بالوحدة الى التشغيل المصحوب بالضوضاء.

مخطط التركيب



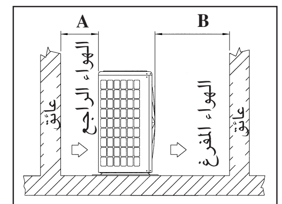
تركيب الوحدة الخارجية

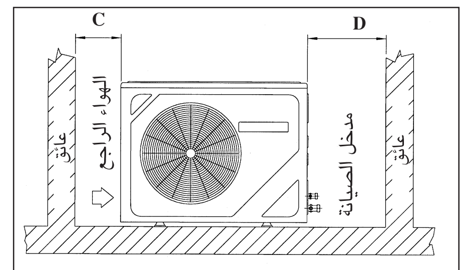
يجب تركيب الوحدة الخارجية بمثل هذه الطريقة، لمنع قصر الدائرة للهواء المفرغ الحار او اعاقة الانسياب السهل للهواء. يرجى اتباع المسافة الفارغة للتركيب الموضحة في الرسم. اختر أبرد مكان محتمل بحيث لاتزيد درجة حرارة الهواء الداخلي عن درجة حرارة الهواء الخارجي (مقياس٤٥ درجات).

المسافة الفارغة للتركيب

الأبعاد	A	B	C	D
الحد الاقصى للمسافة (مم)	300	1000	300	500

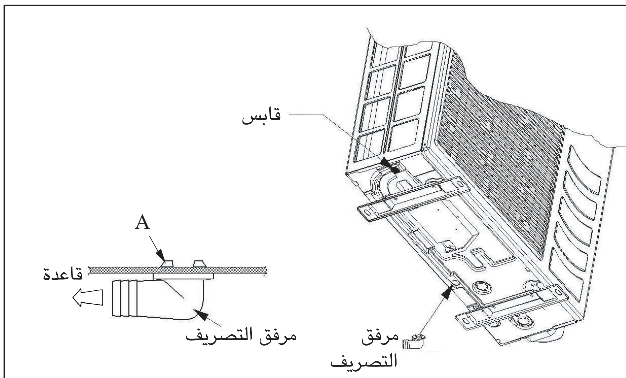
ملاحظة: اذا وجدت عوائق اعلى من ٢م، او اذا وجد اي عائق على القسم العلوي للوحدة، يرجى زيادة الفراغ اكثر من الرقم الموضح في الجدول اعلاه.

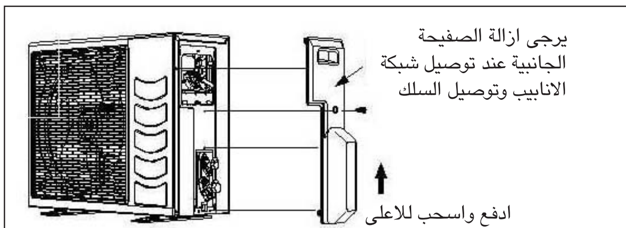




التخلص من ماء التكاثف للوحدة الخارجية (وحدة مضخة الحرارة فقط)

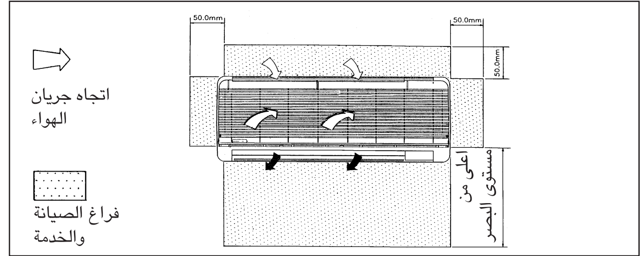
- يوجد ثقبين على قاعدة الوحدة الخارجية من اجل انسياب الماء المتكثف.
  ادخل مرفق التصريف في احد الثقبين.
- لتركيب مرفق التصريف، اولاً ادخل جزءاً واحداً من الخطاف في القاعدة (الجزء A)، ثم اسحب مرفق التصريف بالاتجاه المبين بواسطة السهم بينما تدخل الجزء الآخر في القاعدة، بعد التركيب، تحقق من تثبيت مرفق التصريف على القاعدة بشكل محكم.
- اذا تم تركيب الوحدة في منطقة ثلجية وباردة، قد يتجمد الماء المتكثف على القاعدة. في تلك الحالة، يرجى نزع القابس الموجود في اسفل الوحدة لتسهيل عملية التصريف.





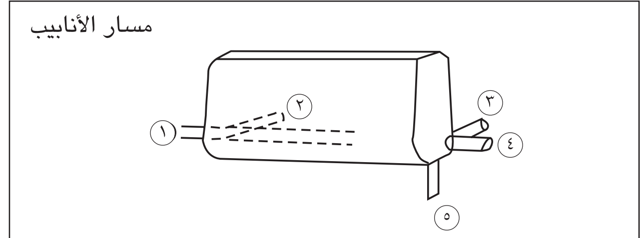
تركيب الوحدة الداخلية

يجب تركيب الوحدة الداخلية بمثل هذه الطريقة لمنع قصر الدائرة للهواء المفرغ البارد مع الهواء الحار الرر الراجع. يرجى اتباع المسافة الفارغة للتركيب الموضحة في الرسم. يجب عدم وضع الوحدة الداخلية في مكان معرض لاشعة الشمس القوية. ايضاً، ان يكون الموقع مناسب للأنابيب والتصريف، وبعيداً عن الأبواب او النوافذ.



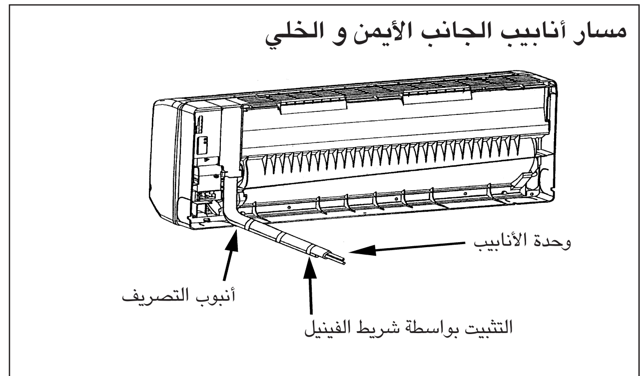
مسار الأنابيب

ارفع مسمار مثبت اللوحة الأمامية.



يمكن مد أنابيب مادة التبريد الى الوحدة بعدة طرق (اليسار او اليمين من الجهة الخلفية للوحدة)، باستخدام الثقوب المقطوعة الموجودة على غطاء الوحدة (أنظر الرسم).

قم بثني الأنابيب بحذر الى الموضع المطلوب لكي تتم محاذاتها مع الثقوب. لجهة اليمين والجانب الخلفي الخارجي، امسك أدنى شبكة الأنابيب ومن ثم وجهه نحو الاتجاه المطلوب (انظر الرسم). يمكن شد أنبوب تصريف التكاثف الى الأنابيب.

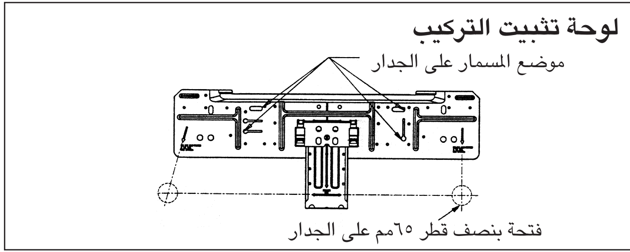


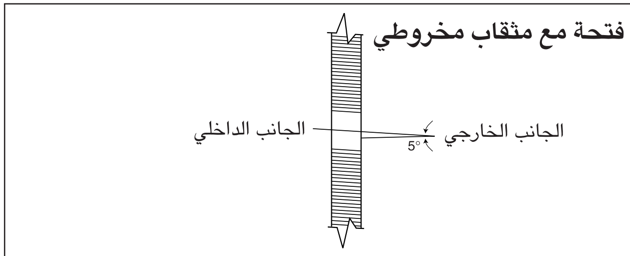
لوحة تثبيت التركيب

تأكد من القوة الكافية للجدار بحيث يتحمل وزن الوحدة. بطريقة اخرى، من الضروري تقوية الجدار بواسطة اللوحات، او الدعامات أو القوائم.

استعمل ميزان استواء للتثبيت الافقي، وثبتها بواسطة ٤ مسامير ملائمة.

في حالة سحب الانابيب الخلفية للخارج، اثقب فتحة بنصف قطر ٦٥مم بواسطة مثقاب مخروطي. برفق اخفضه على الجدار الخارجي (انظر الرسم).

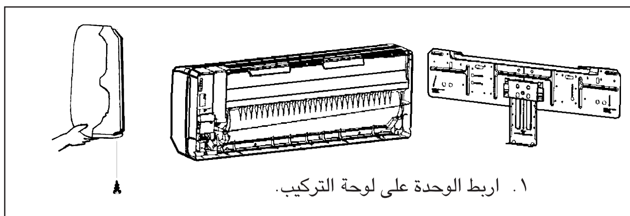




تثبيت الوحدة على لوحة التركيب

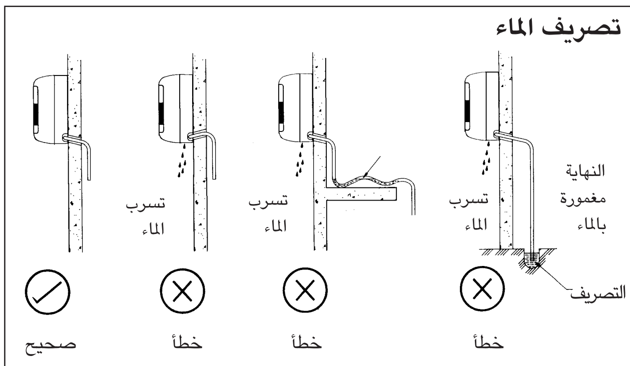
ثبّت الوحدة الداخلية على القسم العلوي للوحة التركيب (اربط الكلّابين في اعلى مؤخرة الوحدة الداخلية مع الحافة العلوية للوحة التركيب).

تأكد من تثبيت الكلّابين بصورة صحيحة على لوحة التركيب بواسطة تحريكهما لليسار ولليمين.



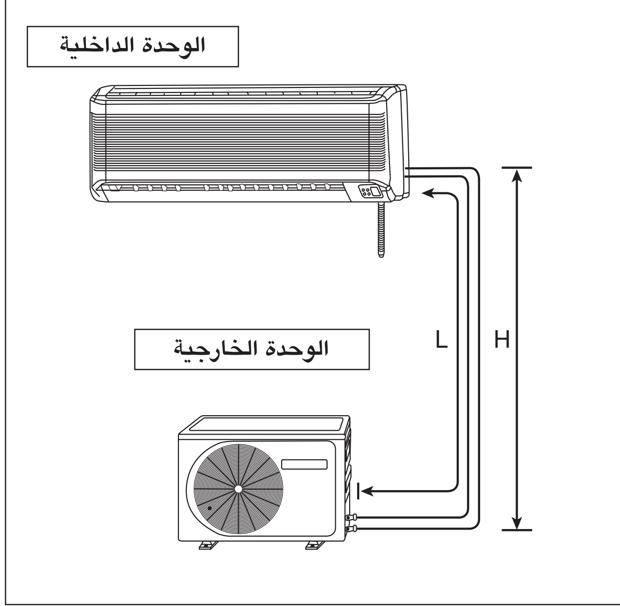
أنابيب تصريف الماء

يجب ان تكون انابيب التصريف الداخلية بشكل المنحني النازل للتصريف السهل. تجنب الأوضاع التي يحتمل فيها تسرب الماء.



طول وارتفاع الأنابيب

إذا كانت الأنابيب طويلة جداً، سوف تنخفض سعة وجدارة الوحدة. بسبب زيادة عدد الالتواءات، وزيادة المقاومة لتدفق نظام مادة التبريد. نتيجةً لذلك، تختل الضاغطة. إختر دائماً اقصر مسار واتبع التوصيات الموجودة في الجدول ادناه:



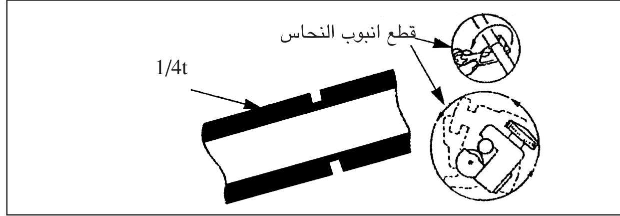
طراز	10	15	20
الحد الاقصى للطول، L (م)	12	12	15
الحد الاقصى للارتفاع، H (م)	5	5	8
الحد الاقصى لعدد الالتواءات	10	10	10
حجم أنبوب السائل	1/4"	1/4"	1/4"
حجم أنبوب الغاز	3/8"	1/2"	5/8"

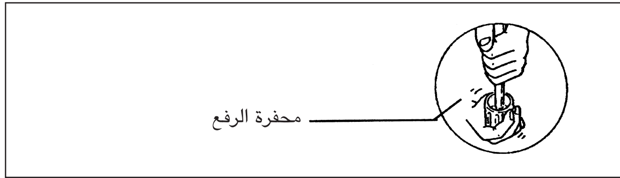
تعليق: ان مادة التبريد المشحونة مسبقاً في الوحدة الخارجية هي لأنابيب طولها ٧,٦٢م.

اعمال الأنابيب

- لاتستعمل أنبوب نحاسي ملوث أو تالف. لاتزل القابسات البلاستيكية والمطاطية والصمولات النحاسية من الصمامات، والتركيبات والاسلاك الملفوفة الى ان تكون جاهزاً لتوصيل قسم او خط السائل بالصمام او التركيبات.
- اذا تطلبت اي اعمال لحم بالنحاس، تأكد من مرور غاز النتروجين من خلال الملف والمفاصل أثناء انجاز اعمال اللحم بالنحاس. هذا سوف يزيل السخام المتكون على الجدارن الداخلية للأنابيب النحاسية.
- اقطع انبوب التوصيل بواسطة قاطعة الانبوب.
- ارفع الحافات الخشنة من النهايات المقطوعة بواسطة المزيل.

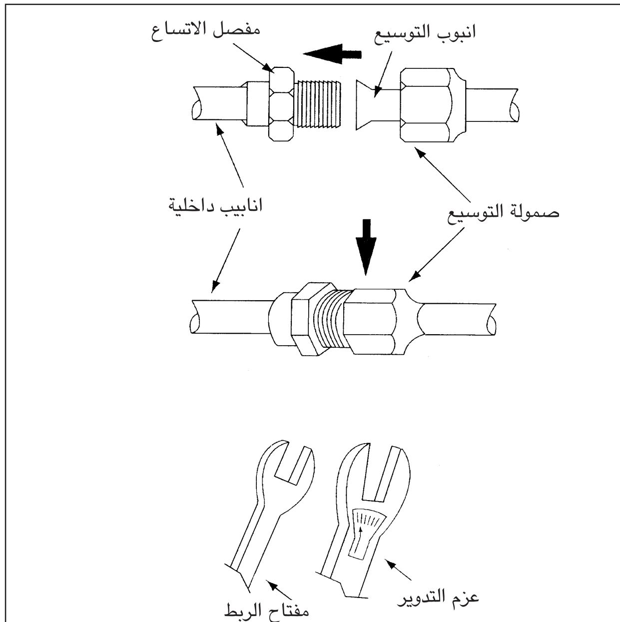
  امسك نهاية الانبوب للاسفل لمنع دخول الشظايا المعدنية الى الانبوب.
- ادخل موسع الصمولات، ثبّته على الاقسام الموصلة للوحدتين الداخلية والخارجية على الانابيب النحاسية.
- وسّع الانبوب مع طول اضافي اعلى من اداة التوسيع كما هو موضح في الجدول.
- يجب ان تكون النهاية الموسعة دائماً غير مكسورة او مخدشة.



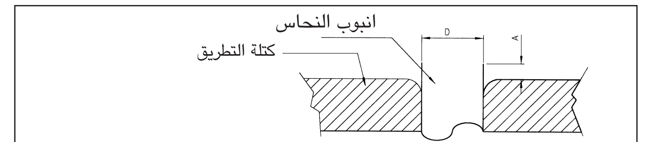


توصيل الانابيب الى الوحدات

- قم بمحاذاة مركز الانابيب واحكم ضبط صمولة الاتساع بصورة كافية بواسطة الاصابع.
- اخيراً، احكم ضبط صمولة الاتساع بواسطة عزم التدوير الى ان تسمع طقطقة التدوير.



حجم الانبوب (مم)	عزم التدوير(Nm)
6.35	18
9.53	42
12.7	55
15.88	65
19.05	78

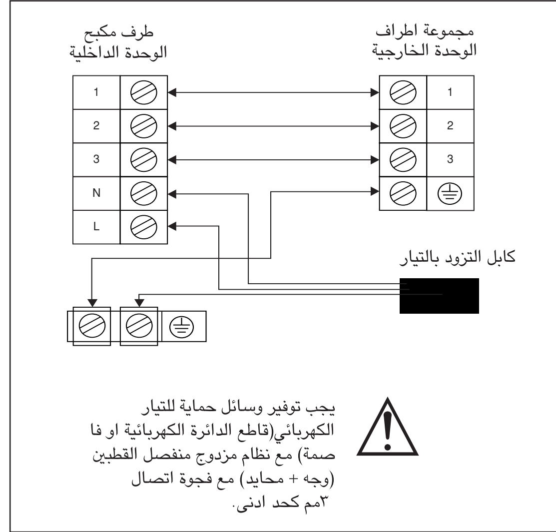


انبوب بنصف قطر، D		A (مم)	
بوصة (انج)	(مم)	الامبراطوري	الثابت
1/4"	6.35	1.3	0.7
3/8"	9.52	1.6	1.0
1/2"	12.70	1.9	1.3
5/8"	15.88	2.2	1.7
3/4"	19.05	2.5	2.0

توصيل الاسلاك الكهربائية

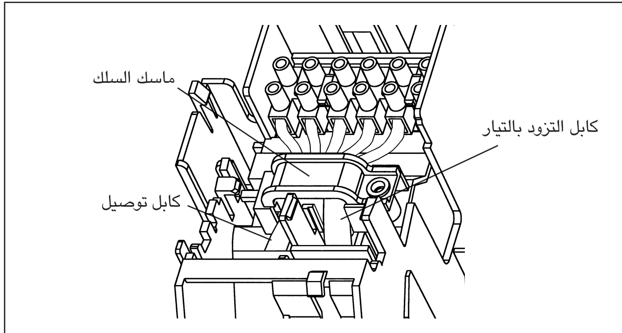
محولة التبريد/وحدة ضخ التدفئة

هام : * ان الارقام الموجودة في الجدول هي لغرض الاطلاع فقط. يجب فحصها واختيارها بحيث تتوافق مع الشفرات المحلية المألوفة. هذه ايضاً عرضةً لنوع النصب واستعمال الموصلات.



طراز		10/15	20
مدى الفولطية		220V-240V/ 1Ph/ 50Hz + ⏚	
حجم كابل التزود بالتيار*	مم٢	1.5	2.5
عدد الاسلاك		3	3
حجم كابل الربط*	مم٢	1.5	2.5
عدد الاسلاك		4	4
الفاصمة الموصى بها	A	15	20

- اذا كان طلول الكابا اكثر من ٢م، استعمل كابل بحجم اكبر.



- يجب توصيل كافة الاسلاك باحكام.
- يجب ان لاتلامس الاسلاك انابيب مادة التبريد، او الضاغطة او اية اجزاء متحركة لمحرك المروحة.
- يجب شد اسلاك التوصيل مابين الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية بماسك الاسلاك كما هو موضح في الرسم.
- يجب ان يساوي كبل التزود بالتيار الى H05RN-F (245IEC57) والذي يتطلب الحد الادنى.

تنبيهات احتياطية خاصة عند التعامل مع وحدة R410A

ان R410A هي مادة تبريد HFC جديدة التي لاتسبب ضرر لطبقة الاوزون. ان ضغط التشغيل لمادة التبريد هذه هو ١,٦ اعلى من مادة التبريد التقليدية (R22)، لهذا يعتبر التركيب/الصيانة الصحيحة امراً اساسياً.

- مطلقاً لاتستعمل مادة تبريد اخرى غير R410A في مك يفة اله واء المصممة للتشغيل مع مادة R410A.
- يستعمل زيت POE كزيت تشحيم لضاغطة R410A، الذي يختلف عن الزيت المعدني الذي يستعمل لضاغطة R22. اثناء التركيب او الصيانة، يجب زيادة الاحتياط من عدم تعريض جهاز R410A الى الهواء الرطب لفترة طويلة من الزمن. يمكن لزيت POE المتخلف في الانابيب والمكونات من امتصاص الرطوبة من الهواء.
- لتفادي الشحن الخاطيء، فأن قطر منفذ الصيانة الموجود على صمام التوسيع يختلف عن ذلك المخصص لمادة R22.
- استعمل ادوات ومواد مقتصرة لمادة R410A. ان الادوات المخصـ ـة لمادة R410A على وجه الخصوص هي صمام متشعب المسالك، خرطوم الشحن، مقياس الضغط، مكشاف تسرب الغاز، عُدة توسيع، مفتاح عزم التدوير مضخة مفرغة هواء واسطوانة مادة التبريد.
- بما أن مكيفة هواء R410A تتعرض لضغط اعلى من وحدات R22، فمن الواجب اختيار انابيب نحاسية بشكل صحيح. لاتستعمل مطلقاً انابيب نحاسية سُمكها اقل من ٠,٨مم حتى لو كانت متوفرة في الاسواق.
- اذا حدث تسرب لغاز التبريد اثناء التركيب/الصيانة، تأكد من التهوية بشكل كامل. اذا حدث تماس لغاز التبريد مع النار، سوف يؤدي الى انطلاق غاز سام.
- عند تركيب او نزع مكيفة الهواء، لاتسمح ببقاء الهواء او الرطوبة في دورة مادة التبريد.

تطهير الأنابيب والوحدة الداخلية

باستثناء الوحدة الخارجية التي تم شحنها مسبقاً بمادة التبريد R22، يجب تطهير الوحدة الداخلية وانابيب التوصيل من الهواء لأن الهواء يحتوي على رطوبة تبقى اثناء دورة التبريد مما يسبب خلل في عمل الضاغطة.

- ارفع الاغطية من الصمام ومنفذ الصيانة.
- اوصل مركز مقياس الشحن بمضخة التفريغ.
- اوصل مقياس الشحن بمنفذ الصيانة للصمام الثلاثي.
- شغّل مضخة التفريغ. يكون التفريغ لمدة ٣٠دقيقة تقريباً. تختلف مدة التفريغ باختلاف سعة مضخة التفريغ. تأكد من انتقال أبرة مقياس الشحن باتجاه –٧٦٠مم Hg.

تنبيه

اذا لم تنتقل ابرة المقياس نحو –٧٦٠مم Hg، كن متأكداً من فحص تسرب الغاز (استعمل مكشاف مادة التبريد) عند نوع التوصيل المتسع للوحدة الداخلية والخارجية وقم بتصليح التسرب قبل الانتقال الى الخطوة التالية.

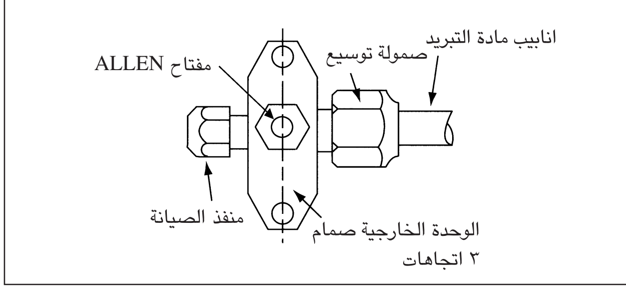
- اغلق الصمام لمقياس التغيير واوقف مضخة التفريغ.
- على الوحدة الخارجية، افتح صمام الامتصاص (٣ اتجاهات) وصمام السائل (٢ اتجاه) (عكس اتجاه عقارب الساعة) بواسطة مفتاح ٤مم للمسمار السداسي.

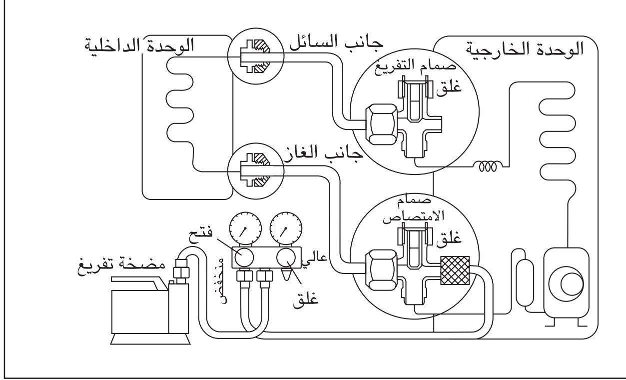
الشحن الاضافي

ان مادة تبريد الوحدة الخارجية مشحونة مسبقاً. اذا كان طول الانابيب اقل من ٥م، اذن لاحاجة لشحن اضافي بعد التفريغ. اذا كان طول الانابيب اكثر من ٥م، آنذاك استعمل صمام الشحن الاضافي كما هو مبين في الجدول ادناه.

الشحن الاضافي لكل متر

طراز	R22/R410A
10F / 15F	15 غم/م
20F	15 غم/م
10FR / 15FR	20 غم/م
20FR	25 غم/م

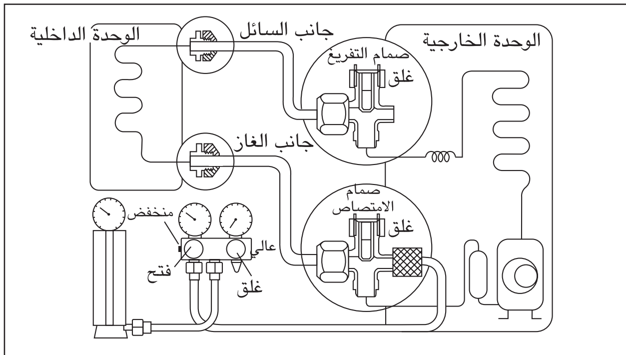




عملية الشحن

يجب ان تنجز هذه العملية باستعمال اسطوانة الغاز وآلة ميزان دقيقة. تتم تعبئة الشحن الاضافي الى اعلى مستوى في الوحدة الخارجية باستعمال صمام الامتصاص من خلال منفذ الصيانة.

- ارفع غطاء منفذ الصيانة.
- اوصل جانب الضغط المنخفض لمقياس الشحن بمركز منفذ الامتصاص لصهريج الاسطوانة واغلق جهة الضغط العالي للمقياس. اطرد الهواء من انبوب الصيانة.
- شغّل وحدة مكيفة الهواء
- افتح اسطوانة الغاز وصمام الضغط المنخفض للشحن.
- عند ضخ كمية مادة التبريد المطلوبة الى الوحدة، اغلق صمام الضغط المنخفض واسطوانة الغاز.
- افصل انبوب الصيانة من منفذ الصيانة. اعد غطاء منفذ الصيانة.



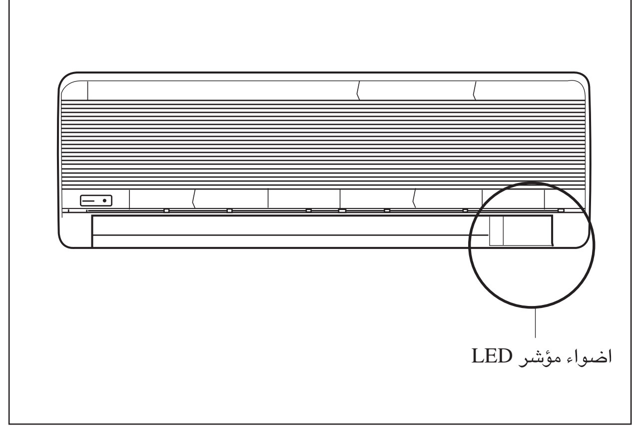
⚠ تحذير

- يجب شحن R410A كسائل. عادة اسطوانة R410A مزودة بانبوب ـ تغطيس لسحب السائل. في حالة عدم وجود انبوب ـ تغطيس، يجب قلب الاسطوانة من اجل سحب السائل R410A من الصمام.
- لا تستكمل الشحن اثناء اصلاح التسرب، لان ذلك سوف يقلل من تأدية الوحدة. فرّغ الوحدة بصورة كاملة وبعد ذلك اشحن الوحدة بالمبرد R410A الطازج حسب الكمية الموصى به في المواصفات.

اضواء المؤشر

مستقبل اشارة IR

عند تشغيل موجه التحكم عن بعد للاشعة مادون الحمراء، يتم ارسال الاشارة، يصدر مستقبل الاشارة على الوحدة الداخلية صوت <بيب> لتوكيد قبول نقل الاشارة.

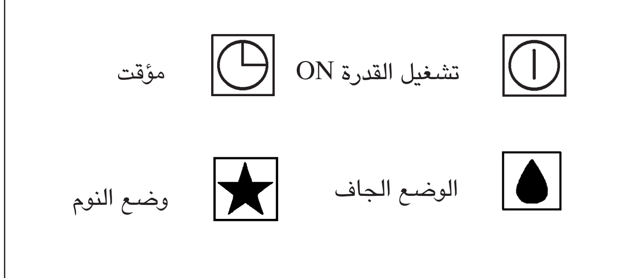


وحدة محولة التبريد

يعرض الجدول اضواء مؤشر LED لوحدة مكيفة الهواء تحت حالات التشغيل العادي والخاطيء.

تقع اضواء مؤشر LED في اسفل الجانب الايمن من وحدة مكيفة الهواء.

اضواء مؤشر LED لوحدة التبريد

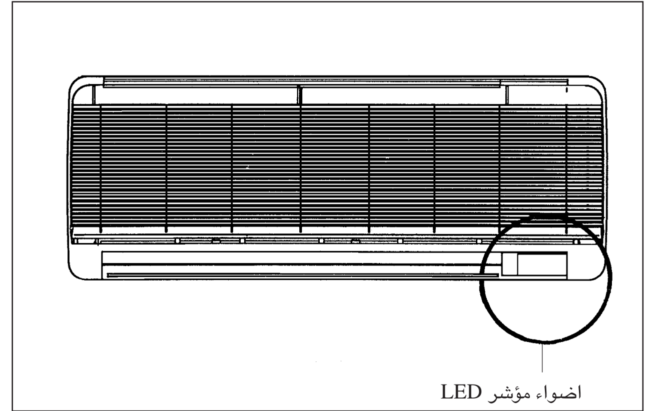


اضواء مؤشر LED : حالات التشغيل العادي والخاطيء لوحدة التبريد

				اشارة التشغيل/ الخطأ	التصرف
○		○		تشغيل المؤقت.	–
	○	○		تشغيل وضع النوم.	–
		○	○	الوضع الجاف.	–
◑				حماية الضاغطة من الوزن المفرط.	اتصل بوكيلك
			◑	مستشعر درجة الحرارة الداخلية مرتخي/او يوجد به قصر.	اتصل بوكيلك
		◑		مستشعر درجة الحرارة الخارجية والتيار الكهربائي مرتخي/او يوجد به قصر.	اتصل بوكيلك
◑		◑		تسرب الغاز/السخونة الزائدة للضاغطة.	اتصل بوكيلك
◑			◑	خطأ بالاتصال بين الوحدة الداخلية والخارجية.	اتصل بوكيلك
		◑	◑	خطأ المحولة/خطأ PFC.	اتصل بوكيلك
	◑	◑		المجموع الكلي لتعثر تيار الوحدة الخارجية/التيار الذروي DC.	اتصل بوكيلك
◑	◑			خطأ بالتغذية المرتدة للمروحة الداخلية.	اتصل بوكيلك

○ ON   ●/○ ON او OFF   ◑ تومض

وحدة ضخ التدفئة التبريد



اضواء مؤشر LED لوحدة ضخ التدفئة التبريد



تبين عارضة LED

تبين عارضة LED الموجودة على الوحدة الداخلية و الخارجية اوضاع التشغيا/اكتشاف الاخطاء.

تبريد \ جاف	حرارة	مروحة	مؤقت	اشارة التشغيل/ الخطأ	التصرف
○			●/○	وضع التبريد.	-
○			●/○	الوضع الجاف.	-
		○		مروحة/وضع المروحة.	-
	○		●/○	وضع الحرارة.	-
○	○		●/○	الوضع التلقائي.	-
	◑			عملية ازالة الصقيع.	-
◑				حماية الضاغطة من الوزن المفرط.	اتصل بوكيلك
			◑	مستشعر درجة الحرارة الداخلية مرتخي/او يوجد به قصر.	اتصل بوكيلك
		◑		مستشعر درجة الحرارة الخارجية والتيار الكهربائي مرتخي/او يوجد به قصر.	اتصل بوكيلك
◑		◑		تسرب الغاز/السخونة الزائدة للضاغطة.	اتصل بوكيلك
◑			◑	خطأ بالاتصال بين الوحدة الداخلية والخارجية.	اتصل بوكيلك
		◑	◑	خطأ المحولة/خطأ PFC.	اتصل بوكيلك
	◑	◑		المجموع الكلي لتعثر تيار الوحدة الخارجية/التيار الذروي DC.	اتصل بوكيلك
◑	◑			خطأ بالتغذية المرتدة للمروحة الداخلية.	اتصل بوكيلك

○ ON   ●/○ ON او OFF   ◑ تومض

تشغيل وحدة مكيفة الهواء

الوضع الجاف

- عندما تكون الرطوبة عالية في الجو، يمكن تشغيل الوحدة بالوضع الجاف. اضغط زر <MODE> واختر <DRY>.
- اذا كانت درجة حرارة الغرفة اعلى بدرجتين ٢درجات م/ من الدرجة المضبوطة، سوف تشتغل مكيفة الهواء تحت وضع التبريد الى ان تصل ضمن ٢درجات م من مدى الاختلاف بالمقارنة الى الدرجة المضبوطة قبل التحول الى الوضع الجاف.
- اذا كانت درجة حرارة الغرفة ضمن ٢درجات م من مدى الاختلاف بالمقارنة الى الدرجة المضبوطة، سوف تشتغل مباشرة تحت الوضع الجاف.
- سوف تشتغل المروحة الداخلية بسرعة منخفضة جداً في الوضع الجاف.

وضع التدفئة (لوحدة ضخ التدفئة فقط)

- عند تشغيل الوحدة بمباشرة دورة التبريد او اذابة الصقيع، تشتغل المروحة الداخلية بعدما يصل الملف الى درجة الحرارة المرغوبة.
- عند توقف الضاغطة؛ سوف تشتغل المروحة الداخلية الى ان تنخفض درجة حرارة الملف الى المستوى المنخفض.

التحكم بالانسياب الافقي للهواء

- لزيادة فعالية دوران الهواء، يمكنك ضبط شبيكة الهواء المفرغ باليد لليسار او لليمين.
- اثناء تشغيل وضع التبريد وتشغيل الوضع الجاف، لاتوجّه شق تصريف الهواء نحو الاسفل لمدة طويلة جداً. اذا استمر التشغيل بهذه الطريقة، قد يحدث تكاثف على الشق، هذا بسبب التقطير

الحماية من التدفئة الزائدة (لوحدة ضخ التدفئة فقط)

- في حالة اذا كان درجة الحرارة الداخلية و/او الخارجية عالية، او كان المرشح متسخ، سوف تحمى مادة التبريد. سوف تقلل الضاغطة من سرعة الدوران لغرض خفض درجة الحرارة، اذا استمرت درجة الحرارة عالية، سوف تتوقف الضاغطة.

منع الانجماد

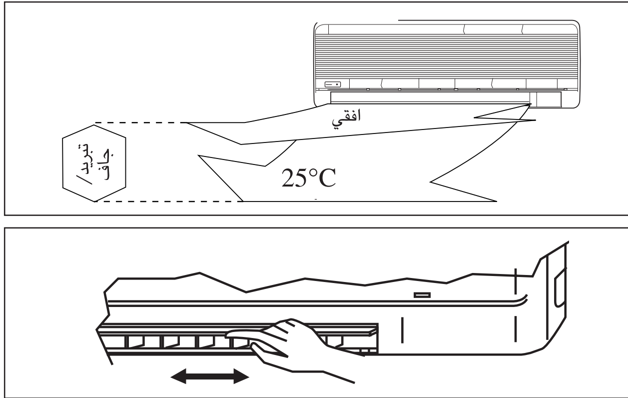
- عندما يكون المرشح متسخاً، سوف تقل درجة حرارة التبخير وفي آخر الأمر تؤدي الى الانجماد.
- عند حدوث ذلك، سوف تقلل الضاغطة من سرعة الدوران لمنع الانجماد. اذا استمر انخفاض درجة الحرارة الملف، سوف تتوقف الضاغطة.

سرعة المروحة والسعة المقدرة للتبريد

- يتم التزود بالسعة المقدرة للتبريد عند السرعة القصوى للمروحة.
- سوف تنخفض سعة التبريد عند تشغيل الوحدة بسرعة MEDIUM و LOW للمروحة.

الوظيفة التربينية

- اذا تطلب التبريد او التدفئة العالية اثناء التشغيل، اضغط زر "Turbo" على وحدة التحكم لزيادة سعة التبريد او التدفئة الى الحد الاقصى.
- سوف تشتغل هذه الوظيفة لمدة ١٥ دقائق قبل استئناف التهيئة الفعلية.
- قد تزداد ضوضاء المروحة اذا اشتغلت الوحدة بوضع "Turbo".



الحالات القياسية للتشغيل

وحدة التبريد

درجة الحرارة	Ts °C	Th °C
الحد الادنى لدرجة الحرارة الداخلية	19	14
الحد الاقصى لدرجة الحرارة الداخلية	30	23
الحد الادنى لدرجة الحرارة الخارجية	19.4	–
الحد الاقصى لدرجة الحرارة الخارجية	46	–

وحدة ضخ التدفئة

درجة الحرارة	Ts °C	Th °C
الحد الادنى لدرجة الحرارة الداخلية	16	-
الحد الاقصى لدرجة الحرارة الداخلية	27	-
الحد الادنى لدرجة الحرارة الخارجية	-8	-9
الحد الاقصى لدرجة الحرارة الخارجية	24	18

Ts : درجة حرارة البصيلة الجافة
Th : درجة حرارة البصيلة الرطبة

مرشح الكهرباء الاستاتيكية

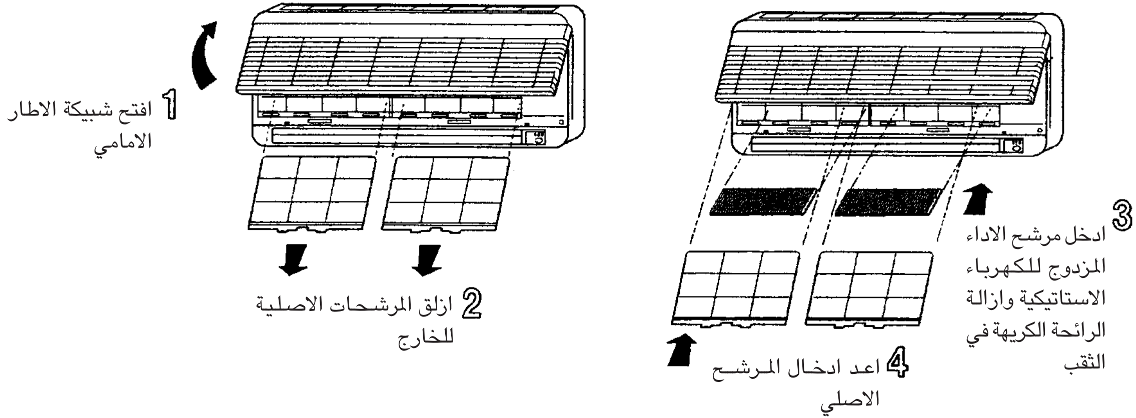
مرشح مزدوج الاداء لتنقية الهواء من الكهرباء الاستاتيكية
وازالة الرائحة الكريهة من الوسط واطار المرشح

الاداء ١
مرشح تنقية الهواء من الكهرباء الاستاتيكية

يزيل الغبار الصغير جداً، الدخان والذرات الصغيرة الغير مرئية للمحافظة على نظافة هواء الغرفة مع مرشح البوليبروبيرن المشحون مسبقاً للكهرباء الاستاتيكية.

الاداء ٢
ازالة الرائحة الكريهة في الثقب

يزيل الروائح والمواد الكريهة الموجودة في الهواء ويحافظ على نقاء هواء الغرفة بواسطة مرشح الكاربون الفعال.



⚠ تنبيه

١. يجب استبدال مرشح تنقية الهواء من الكهرباء الاستاتيكية وازالة الرائحة الكريهة مرة واحدة كل ٦ اشهر او عندما يتغير لون المرشح الى اللون الاسمر، اي منهما اقرب.

٢. يجب التخلص من المرشحات المغبرة وعدم اعادة استعمالها، حتى لو تم تنظيفها وغسلها.

٣. المرشح جزء استهلاكي يمكن شراءه من وكيل مكيفة الهواء.

٤. استعمل المرشح الجديد فوراً بعد اخراجه من التغليف المسدود. لاتفتح غلاف المرشح الجديد في وقت مبكر قبل الاستعمال الفعلي لان هذا سوف يزيد من اثر الرائحة الكريهة.

⚠ تحذير

- افصل التزود من الموصل الرئيسي للتيار قبل اصلاح وحدة مكيفة الهواء.
- لاتسحب كبل التيار عندما تكون الطاقة على ON. سوف يؤدي هذا الى حدوث صدمات كهربائية والذي يؤدي الى خطر اندلاع الحريق.

وظيفة اعادة التشغيل التلقائي العشوائي

اذا تم قطع القدرة عندما تكون الوحدة في وضع التشيل. يستأنف وضع التشغيل نفسه عندما تعود القدرة. (قابل للاستعمال فقط مع الوحدات التي لها نفس هذه النيزة).

⚠ تنبيه

قبل قطع التزود بالتيار، اضبط مفتاح موجه التحكم عن بعد ON/OFF عل "OFF" لمنع وقوع الاذى من الوحدة.

اذا لم ينجز هذا الاجراء، تبدأ مراوح الوحدة بالدوران تلقائياً بند استئناف القدرة، مما تسبب وضعاً خطراً لفني الصيانة او للمستخدم.

العربية

التصليح والصيانة

اقسام الصيانة	اجراءات الصيانة	المدة
مرشح الهواء الداخلي	١. ازل اي غبار ملتصق بالمرشح باستعمال مكنسة كهربائية او نظفّه بماء دافيء قليلاً (اقل من ٤٠ درجات) مع محلول تنظيف متعادل. ٢. اشطف المرشح جيداً وجففه قبل اعادة وضعه في داخل الوحدة. ٣. لاتستعمل الكازولين، او المواد الطيارة او الكيمياوية لتنظيف المرشح.	مرة واحدة كل اسبوعين على الاقل. زيادة التكرار عند الضرورة.
الوحدة الداخلية	١. نظّف اية اوساخ او غبار يوجد على الشبيكة او اللوحة بمسحه بقطعة قماش ناعمة منقوعة بماء دافيء قليلاً (اقل من ٤٠ درجات) مع محلول تنظيف متعادل. ٢. لاتستعمل الكازولين او المواد الطيارة او الكيمياوية لتنظيف الوحدة الداخلية.	مرة واحدة كل اسبوعين على الاقل. زيادة التكرار عند الضرورة.

⚠ تنبيه

لاتشغّل اية اجهزة حرارية بالقرب من وحدة مكيفة الهواء. هذا سوف يؤدي الى اذابة اللوحة البلاستيكية او تشوهها كنتيجة للحرارة الشديدة.

عند عدم استخدام الوحدة لفترة طويلة من الزمن

شغّل الوحدة لمدة ساعتين بواسطة التهيئة التالية.

وضع التشغيل: تبريد
درجة الحرارة: ٣٠ درجات

ارفع قابس التيار.
اذا كنت تستخدم دائرة كهربائية مستقلة للوحدة، افصل الدائرة.
ارفع البطاريات من موجه التحكم عن بعد.

دليل التحري عن الخلل واصلاحه

اذا لاحظت اي اختلال في عمل وحدة مكيفة الهواء، فوراً اوقف التزود بالتيار للوحدة.
افحص الحالات والاسباب التالية لبعض التلميحات المفيدة لدليل التحري عن الخلل واصلاحه.

العيب	الاسباب/الفعل
١. لاتشتغل الضاغطة لمدة ٣ دقائق بعد تشغيل مكيفة الهواء.	- الحماية مقابل الانطلاق المألوف للتشغيل. انتظر لمدة ٣ الى ٤ دقائق لكي تبدأ الضاغطة بالعمل.
٢. لاتشتغل وحدة مكيفة الهواء.	- قصور في التيار، او الفاصمة بحاجة الى الاستبدال. - قابس التيار مفصول. - من المحتمل ضبط مؤقت التأخير بصورة خاطئة. - اذا استمر الاختلال بعد كل هذه التحقيقات، يرجى الاتصال بالشخص المختص بتركيب وحدة مكيفة الهواء.
٣. انسياب الهواء منخفض جداً	- اتساخ مرشح الهواء. - الأبواب او النوافذ مفتوحة. - يوجد عائق امام تفريغ وتصريف الهواء. - تنظيم درجة الحرارة ليس عالياً بدرجة كافية.
٤. الهواء المفرغ المنساب يحتوي على رائحة كريهة.	- قد تكون الروائح بسبب السجائر، او ذرات الدخان، او العطور ...الخ، والتي قد تلتصق على الملف.
٥. التكاثف على شبيكة الهواء الامامية للوحدة الداخلية.	- هذا بسبب رطوبة الهواء بعد فترة طويلة من الاستخدام. - درجة الحرارة المضبوطة منخفضة جداً، قم بزيادة تهيئة درجة الحرارة وشغّل الوحدة على المروحة بسرعة عالية.
٦. يتدفق الماء من وحدة مكيفة الهواء.	- اوقف تشغيل الوحدة واتصل بالوكيل.
٧. صوت هسيس انسياب الهواء من وحدة مكيفة الهواء اثناء التشغيل.	- ينساب سائل مادة التبريد على ملف أنابيب المبخر.

اذا استمر الاختلال، يرجى الاتصال بوكيلك المحلي/او بالشخص المختص بالصيانة.

• اذا حدث اي تعارض في تفسير هذا الكتيب واي اختلاف في الترجمة نفسها بأية لغة كانت، تكون النسخة الانكليزية هي السائدة.

• يحتفظ المصنع بحق تعديل التصميم واية مواصفات موجودة هنا في اي وقت من دون إشعار مسبق.

OYL MANUFACTURING COMPANY SDN. BHD.

JALAN PENGAPIT 15/19, P.O. BOX 7072, 40702 SHAH ALAM, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA.